叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奥古斯塔·塔博尔：她对丑闻的看法(augusta Tabor Her Side Of The Scandal) 000001

2. 奥古斯塔·塔博尔：她对丑闻的看法(augusta Tabor Her Side Of The Scandal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥古斯塔·塔博尔：她对丑闻的看法(Augusta Tabor Her Side of the Scandal)
第1/2页

[ɔː'gʌstə]
AUGUSTA
奥古斯塔

奥古斯塔

['teɪbər]
TABOR
塔博尔

塔博尔

[hɜːr; hər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skænd(ə)l]
HER **SIDE** **OF** **THE** **SCANDAL**
她 边 的 这 丑闻

她对丑闻的看法

[baɪ] ['kærəlɪn] ['bæŋkrɔft] [praɪs] 75c
By **Caroline** **Bancroft** **Price** **75c**
经过 卡罗琳 班克罗夫特 价格 75c

作者：卡罗琳·班克罗夫特 售价：75美分

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] ['kærəlɪn] ['bæŋkrɔft] .
Copyright **1955** **by** **Caroline** **Bancroft** **.**
版权 - 经过 卡罗琳 班克罗夫特 .

版权所有 © 1955 Caroline Bancroft。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , -
Fifth **edition** **,** **1968**
第五 版 , -

第五版，1968年

[ɔːl] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] .
All **rights** **in** **this** **book** **are** **reserved** **.**
全部 权利 在 这 书 是 预订的 .

本书版权所有，保留一切权利。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][drə'mætɪk] , ['reɪdioʊ] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['moʊʃ(ə)n][ɔːr] ['tɔːkɪŋ] ['pɪktʃər]
It **may** **not** **be** **used** **for** **dramatic** **,** **radio** **,** **television** **,** **motion** **or** **talking** **picture**
它 可能 不是 是 用过的 为了 戏剧性 , 收音机 , 电视 , 运动 或者 说 图片
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] .
purposes **without** **written** **authorization** **.**
目的 没有 书面 授权 .

未经书面授权，不得用于戏剧、广播、电视、电影或有声电影用途。

['dʒɑːnsən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['boʊldər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
Johnson **Publishing** **Co** **.** **,** **Boulder** **,** **Colorado**
约翰逊 出版 合作 . , 博尔德 , 科罗拉多州

科罗拉多州博尔德市约翰逊出版公司

[ðə; ði] ['ɔːθər]
The **Author**
这 作者

作者

['kærəlɪn] ['bæŋkrɔft] [ɪz] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌkɔlə'rɑ:dən] [hu:] [bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [fɜ:rst]

Caroline	Bancroft	is	a	third	generation	Coloradan	who	began	writing	her	first
卡罗琳	班克罗夫特	是	一个	第三	一代	科罗拉多	WHO	开始	写作	她	第一的

['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['denvər] [poʊst] [ɪn] - .

history	for	The	Denver	Post	in	1928	.
历史	为了	这	丹佛	邮政	在	-	.

卡罗琳·班克罗夫特是科罗拉多州的第三代居民，她于 1928 年开始为《丹佛邮报》撰写她的第一篇历史文章。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʌz; wəz] [ɪn'herɪtɪd] .

Her	long	-	standing	interest	in	western	history	was	inherited	.
她	长的	-	常设	兴趣	在	西	历史	曾是	遗传	.

她对西方历史的长期兴趣是遗传的。

[hɜ:r; hər] [ˌpaɪə'nɪr] ['grænfɑ:ðər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ef] . [dʒeɪ] . ['bæŋkrɔft] ,

Her	pioneer	grandfather	,	Dr	.	F	.	J	.	Bancroft	,
她	先锋	祖父	,	博士	.	F	.	J	.	班克罗夫特	,

她的先驱祖父，FJ·班克罗夫特博士

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɪts] [fɜ:rst] ['prezɪdənt] .

was	a	founder	of	the	Colorado	Historical	Society	and	its	first	president	.
曾是	一个	创始人	的	这	科罗拉多州	历史	社会	和	它是	第一的	总统	.

他是科罗拉多州历史学会的创始人之一，也是该学会的第一任会长。

[hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] [hæz; həz] ['kærid] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] .

His	granddaughter	has	carried	on	the	family	tradition	.
他的	孙女	有	携带	在	这	家庭	传统	.

他的孙女继承了家族传统。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bæŋkrɔft] ['buklits] , ['sɪlvər] [kwi:n] :

She	is	the	author	of	the	interesting	series	of	Bancroft	Booklets	,	Silver	Queen	:
她	是	这	作者	的	这	有趣的	系列	的	班克罗夫特	小册子	,	银	女王	:

她是班克罗夫特小册子系列《银后》的作者，该系列作品引人入胜：

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['beɪbi] [doʊ] ['teɪbər] , ['feɪməs] ['æspən] , ['dɛnvɚz] ['laɪvli] [pæst] , [hɪ'stɔ:rɪk] ['sentrəl] ['sɪti] ,

The	Fabulous	Story	of	Baby	Doe	Tabor	,	Famous	Aspen	,	Denver's	Lively	Past	,	Historic	Central	City	,
这	太棒了	故事	的	婴儿	牝鹿	塔博尔	,	著名的	阿斯彭	,	丹佛的	热闹	过去的	,	历史性	中央	城市	,

小多伊·塔博尔的传奇故事、著名的阿斯彭、丹佛充满活力的过去、历史悠久的中心城区

[ðə; ði] [braʊn] ['pæləs] [ɪn] ['denvər] , ['teɪbɚz] ['mætʃləs] [maɪn] [ænd; ənd] ['lʌsti] ['lɛdˌvɪl] , - ['ɜ:rli] ['glæmər] ,

The	Brown	Palace	in	Denver	,	Tabor's	Matchless	Mine	and	Lusty	Leadville	,	Glenwood's	Early	Glamor	,
这	棕色的	宫殿	在	丹佛	,	塔博尔的	无比	矿	和	色情	利德维尔	,	-	早期的	魅力	,

丹佛的布朗宫、塔博尔的无与伦比矿井和充满活力的利德维尔、格伦伍德的早期魅力，

[ɔ:'gʌstə] ['teɪbər] : [hɜ:r; hər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] , [ðə; ði] [ʌn'sɪŋkəbl] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [ju'ni:k] [goʊst] [taʊnz] ,

Augusta	Tabor	:	Her	Side	of	the	Scandal	,	The	Unsinkable	Mrs	.	Brown	,	Unique	Ghost	Towns	,
奥古斯塔	塔博尔	:	她	边	的	这	丑闻	,	这	永不沉没	太太	.	棕色的	,	独特的	鬼	城镇	,

奥古斯塔·塔博尔：丑闻的真相，永不沉没的布朗夫人，独特的鬼城

[ˌkɑːlɝˈɑːdoʊz, ˌkɑːlɝˈædoʊz] [lɔːst] [goʊld] [maɪnz] [ænd; ənd] ['berid] ['treʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsɪk] ,

Colorado's	Lost	Gold	Mines	and	Buried	Treasure	,	and	the	basic	,
科罗拉多州的	丢失的	金子	矿山	和	埋葬	宝藏	,	和	这	基本的	,

['oʊvər] - [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kʌlərf(ə)l][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

over	-	all	history	,	Colorful	Colorado	.
超过	-	全部	历史	,	丰富多彩的	科罗拉多州	.

科罗拉多州的失落金矿和埋藏宝藏，以及科罗拉多州的基本概况，《多彩的科罗拉多州》。

[ə; eɪ] ['bætʃələr] [ʌv; əv][aːts][frʌm; frəm] [smɪθ] ['kɑːlɪdʒ] ,

A	Bachelor	of	Arts	from	Smith	College	,
一个	学士	的	艺术	从	史密斯	大学	,

史密斯学院文学学士学位

[ʃiː; ʃi]['leɪtər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][aːts] [dɪ'griː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['denvər] ,

she	later	obtained	a	Master	of	Arts	degree	from	the	University	of	Denver	,
她	之后	获得	一个	掌握	的	艺术	程度	从	这	大学	的	丹佛	,

她后来获得了丹佛大学的文学硕士学位。

['raɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['θiːsɪs] [ɑːn] ['sentrəl] ['sɪti] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

writing	her	thesis	on	Central	City	,	Colorado	.
写作	她	论文	在	中央	城市	,	科罗拉多州	.

她的论文研究的是科罗拉多州的中央城。

[hɜːr; hər] [fʊl] - [saɪzd] [gʌltʃ] [ʌv; əv][goʊld][ɪz][ðə; ði] [ə'træktɪv] , [dɪ'fɪnətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt]

Her	full	-	sized	Gulch	of	Gold	is	the	attractive	,	definitive	history	of	that
她	满的	-	尺寸	峡谷	的	金子	是	这	吸引人的	,	最终的	历史	的	那

[wel] - [noʊn] ['eriə] .

well	-	known	area	.
出色地	-	已知	区域	.

她那本篇幅宏大的《黄金峡谷》是对这片著名地区引人入胜、权威详实的历史描述。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃoʊn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɛdˌgeɪt] [æt; ət] [leɪk] ['kærəlɪn] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['bæŋkrɔft] ,

She	is	shown	standing	beside	the	headgate	at	Lake	Caroline	on	Mt	.	Bancroft	,
她	是	所示	常设	旁	这	车头门	在	湖	卡罗琳	在	公吨	.	班克罗夫特	,

照片中，她站在班克罗夫特山卡罗琳湖的闸门旁。

[ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] [piːk] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] .

a	Continental	Divide	peak	named	for	her	grandfather	.
一个	大陆	划分	顶峰	命名	为了	她	祖父	.

一座以她祖父名字命名的大陆分水岭山峰。

[ðə; ði]['foʊtoʊ][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [tʃɑːrlz] ['iːtən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

The	photo	was	taken	by	Charles	Eaton	in	the	summer	of	1956	.
这	照片	曾是	已采取	经过	查尔斯	伊顿	在	这	夏天	的	-	.

这张照片是查尔斯·伊顿于 1956 年夏天拍摄的。

['stiːvən] [el] . [ɑːr] . [mək'nɪkəlz]

STEPHEN	L	.	R	.	McNICHOLS
斯蒂芬	L	.	拉	.	麦克尼科尔斯

斯蒂芬·麦克尼科尔斯

['gʌvərnər] [ʌv; əv] Colorado1957 - -

Governor	of	Colorado1957	-	631
州长	的	Colorado1957	-	-

科罗拉多州州长（1957-1963）

[ɔː'gʌstə] ['teɪbər] :

Augusta	Tabor	:
奥古斯塔	塔博尔	:

奥古斯塔·塔博尔：

[hɜːr; hər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l]
Her Side of the Scandal
她 边 的 这 丑闻

丑闻中的她

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [blɑːnd] , [aɪ][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [peɪnts] .
“ She is a blonde , I understand , and paints .
“ 她 是 一个 金发 , 我 理解 , 和 油漆 .

“据我所知，她是个金发女郎，而且会画画。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] .
But I have never seen her .
但 我 有 绝不 已见 她 .

但我从未见过她。

” [ɔː'gʌstə] ['teɪbər] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt]['beɪbi][doʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː]
” Augusta Tabor made this remark about Baby Doe in the course of a long interview
” 奥古斯塔 塔博尔 制成 这 评论 关于 婴儿 牝鹿 在 这 课程 的 一个 长的 面试
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['denvər] [rɪ'pʌblɪkən] .
that she gave to a reporter for the Denver Republican .
那 她 给予 到 一个 记者 为了 这 丹佛 共和党人 .

“奥古斯塔·塔博尔在接受《丹佛共和党人报》记者长时间采访时，就‘小多伊’发表了这番言论。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - , [ænd; ənd] ['kærid] ['sevrəl] ['hedz] .
The account appeared on October 31 , 1883 , and carried several heads .
这 帐户 出现 在 十月 - , - , 和 携带 一些 头部 .

该账户于 1883 年 10 月 31 日出现，并包含多个头像。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [riːd] , “ ['mɪsɪz] . ['teɪbər][noʊ] . [wʌn] [meɪks] [sʌm; səm]['spaɪsi][ˌrevi'leiʃənz] .
One of these read , “ Mrs . Tabor No . 1 makes some spicy revelations .
一 的 这些 读 , “ 太太 . 塔博尔 不 . 1 制作 一些 辛辣的 启示 .

其中一条写道：“塔博尔夫人一号透露了一些劲爆的消息。”

” [ɔː'gʌstə] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər]['kɔːlər][ɪn][ðə; ði] ['elɪgəntli] ['fɜːrnɪʃt] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
” Augusta received her caller in the elegantly furnished sitting - room of her
” 奥古斯塔 已收到 她 呼叫者 在 这 优雅地 提供 坐着 - 房间 的 她
['twenti] - [ruːm] ['mænʃ(ə)n] .
twenty - room mansion .
二十 - 房间 大厦 .

奥古斯塔在她那拥有二十个房间的豪宅里布置典雅的客厅里接待了来访者。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [striːt] [bʌt; bət]
The house stood at the corner of Seventeenth Avenue and Lincoln Street but
这 房子 站立 在 这 角落 的 第十七 大街 和 林肯 街道 但
[feɪst] ['brɔːdweɪ] .
faced Broadway .
面对 百老汇 .

这栋房子位于第十七大道和林肯街的拐角处，但面向百老汇大街。

[ɪts] [ə'dres] [wʌz; wəz] - ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['entərd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [spruːs] - [laɪnd]
Its address was 97 Broadway , and was entered along a spruce - lined
它是 地址 曾是 - 百老汇 , 和 曾是 进入 沿着 一个 云杉 - 衬里
['sɜːrkjələr] ['draɪvweɪ] .
circular driveway .
圆 车道 .

它的地址是百老汇大街97号，入口处是一条两旁种满云杉树的环形车道。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [blɑːk] [ʌv; əv][lænd][hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	house	and	its	surrounding	block	of	land	had	been	part	of	her
这	房子	和	它是	周围	堵塞	的	土地	有	到过	部分	的	她

[dɪ'vɔːrs] ['set(ə)lmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ['sɪlvər] [kɪŋ] ,

divorce	settlement	from	the	millionaire	Silver	King	,
离婚	沉降	从	这	百万富翁	银	国王	,

这栋房子及其周围的土地是她与百万富翁"银王"离婚协议的一部分。

['hɔːrəs] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['teɪbər] .

Horace	A	.	W	.	Tabor	.
贺拉斯	一个	.	W	.	塔博尔	.

霍勒斯·A·W·塔博尔。

[ðæt] [dɪ'vɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['dʒænjueri] [prɪ'siːdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['skænd(ə)l] ,

That	divorce	in	the	January	preceding	had	been	a	national	scandal	,
那	离婚	在	这	一月	前	有	到过	一个	国家的	丑闻	,

前一年一月发生的那起离婚案曾轰动全国。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['tɑːpt] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['skænd(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['hʌzbəndz]

only	to	be	topped	by	the	even	greater	scandal	of	her	former	husband's
仅有的	到	是	顶峰	经过	这	甚至	更大的	丑闻	的	她	以前的	丈夫的

[ˌriː'mærɪdʒ] .

remarriage	.
再婚	.

然而，更令人震惊的是她前夫再婚的丑闻。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [mɑːrtʃ] [wʌn][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wer] ['teɪbər][hæd; həd] [gɔːn]

The	wedding	was	performed	on	March	1	in	Washington	where	Tabor	had	gone
这	婚礼	曾是	执行	在	行进	1	在	华盛顿	在哪里	塔博尔	有	已消失

[tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [deɪ] [tɜːrm][æz; əz] ['senətər] .

to	serve	a	thirty	-	day	term	as	senator	.
到	服务	一个	三十	-	天	学期	作为	参议员	.

婚礼于3月1日在华盛顿举行，当时塔博尔正在那里担任为期30天的参议员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][bɪg] - [wɪgz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prezɪdənt]

It	was	attended	by	a	number	of	political	big	-	wigs	,	including	President
它	曾是	参加	经过	一个	数字	的	政治的	大的	-	假发	,	包括	总统

['tʃestər] ['ɑːrθər] ;

Chester	Arthur	;
切斯特	亚瑟	;

出席者包括多位政界要人，其中包括切斯特·阿瑟总统；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [waɪvz] .

but	they	came	without	their	wives	.
但	他们	来了	没有	他们的	妻子们	.

但他们来的时候没有带妻子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [laɪn] [ə'genst] ['rekəgnaiziŋ] “ [ðæt] [blɑːnd] , ” [ðə; ði]['fɔːrmər]['mɪsɪz] .

The	women	drew	a	sharp	line	against	recognizing	“	that	blonde	,	”	the	former	Mrs	.
这	女性	画	一个	锋利的	线	反对	识别	“	那	金发	,	”	这	以前的	太太	.

[ɪ'lɪzəbəθ] [mə'kɔrt] [doʊ] .

Elizabeth	McCourt	Doe	.
伊丽莎白	麦考特	牝鹿	.

这些女性坚决不承认"那个金发女郎"，也就是之前的伊丽莎白·麦考特·多伊夫人。

[ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɔː] [ðæt] [laɪn] .

The	best	people	continued	to	draw	that	line	.
这	最好的	人们	持续	到	画	那	线	.

最优秀的人始终坚守着那条界限。

[wen] [ðə; ði] ['teɪbər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['denvər] ['æftər][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] , [noʊ][wʌn] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði]

When	**the**	**Tabors**	**returned**	**to**	**Denver**	**after**	**their**	**honeymoon**	**,**	**no**	**one**	**called**	**on**	**the**
什么时候	这	塔博尔斯	返回	到	丹佛	后	他们的	蜜月	,	不	一	称为	在	这

['sekənd]['mɪsɪz] . ['teɪbər] .

second	**Mrs**	**.**	**Tabor**	**.**
第二	太太	.	塔博尔	.

塔博夫妇蜜月归来后回到丹佛，却没有人拜访过第二任塔博夫人。

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ɔː'gʌstə] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən]

But	**shortly**	**afterward**	**Augusta**	**came**	**home**	**from**	**California**	**where**	**she**	**had**	**taken**
但	不久	之后	奥古斯塔	来了	家	从	加利福尼亚州	在哪里	她	有	已采取

[hɜːr; hər]['broʊkən] [hɑːrt] .

her	**broken**	**heart**	**.**
她	破碎的	心	.

但不久之后，奥古斯塔从加利福尼亚州回到了家，她带着破碎的心去了那里。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] ['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət]

Two	**hundred**	**and**	**fifty**	**people**	**organized**	**a**	**surprise**	**reception**	**for**	**her**	**at**
二	百	和	五十	人们	组织	一个	惊喜	接待	为了	她	在

[hɜːr; hər][pə'leɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .

her	**palatial**	**residence**	**.**
她	宫殿	住宅	.

两百五十人在她位于豪宅的住所为她组织了一场惊喜招待会。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθs] [ɔː'gʌstə] [bruːdid] .

But	**in**	**the**	**following**	**months**	**Augusta**	**brooded**	**.**
但	在	这	下列的	几个月	奥古斯塔	沉思	.

但在接下来的几个月里，奥古斯塔一直闷闷不乐。

“ [aɪ][duː][nɑːt][kən'sɪdər][maɪ'self] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['teɪbər] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] .

“	**I**	**do**	**not**	**consider**	**myself**	**divorced**	**from**	**Mr**	**.**	**Tabor**	**,**	**”**	**she**	**told**	**the**	**reporter**	**.**
“	我	做	不是	考虑	我	离婚	从	先生	.	塔博尔	,	”	她	讲述	这	记者	.

“我不认为自己已经和塔博先生离婚了，”她告诉记者。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪ'regjələr] .

“	**The**	**whole**	**proceedings**	**were**	**irregular**	**.**
“	这	所有的	诉讼程序	是	不规律的	.

“整个过程都不合规。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] , [ˌtuː'tuː]

If	**it**	**were**	**not**	**for**	**my**	**son**	**,**	**2**
如果	它	是	不是	为了	我的	儿子	,	2

如果不是因为我儿子，2

['mæksi] , [aɪ] [wʊd] [kə'mens] [suːt] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [ə'nʌld] .

Maxcy	**,**	**I**	**would**	**commence**	**suit**	**tomorrow**	**to**	**have**	**the**	**divorce**	**annulled**	**.**
马克西	,	我	会	开始	套装	明天	到	有	这	离婚	无效	.

麦克西，我明天就提起诉讼，要求宣告离婚无效。

[aɪ] [rɪ'piːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l] . ”

I	**repeat**	**,**	**it**	**was**	**illegal**	**.**	**”**
我	重复	,	它	曾是	非法的	.	”

我再说一遍，这是违法的。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['teɪbər] [wʊd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]

“	**Do**	**you**	**think**	**Mr**	**.**	**Tabor**	**would**	**live**	**with**	**you**	**if**	**you**	**were**	**to**	**have**
“	做	你	思考	先生	.	塔博尔	会	居住	和	你	如果	你	是	到	有

[ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [set][ə'saɪd] ?

the	**divorce**	**set**	**aside**	**?**
这	离婚	放	旁边	?

“你认为如果撤销离婚判决，塔博先生会和你一起生活吗？”

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [æskt] .
" **the** **reporter** **asked** **.**
" 这 记者 问 .

"记者问道。"

" [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" **No** **,** **I** **couldn't** **hope** **for** **that** **.**
" 不 , 我 不能 希望 为了 那 .

"不，我无法奢望那样。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['wʊmən]
But **it** **would** **be** **a** **great** **deal** **of** **satisfaction** **to** **know** **that** **that** **woman**
但 它 会 是 一个 伟大的 交易 的 满意 到 知道 那 那 女士
[wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] [neɪm]
was **no** **more** **to** **him** **than** **she** **was** **before** **he** **gave** **her** **his** **name**
曾是 不 更多的 到 他 比 她 曾是 前 他 给予 她 他的 姓名
[ænd; ənd] [maɪn] .
and **mine** **.**
和 矿 .

但如果知道那个女人对他来说，在他把名字和我的姓氏加在一起之前，和之前一样，那将是一件令人非常欣慰的事。

" [ɔːˈgʌstə] [glɑːnst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] ['teɪbl] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər]
" **Augusta** **glanced** **over** **to** **the** **center** **table** **where** **she** **had** **laid** **down** **her**
" 奥古斯塔 瞥了一眼 超过 到 这 中心 桌子 在哪里 她 有 铺设 向下 她
['soʊɪŋ] ,
sewing **,**
缝纫 ,

奥古斯塔瞥了一眼放在她放着针线的那张中央桌子，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] ['pætʃwɜːrk] .
a **piece** **of** **silk** **patchwork** **.**
一个 片 的 丝绸 拼布 .

一块丝绸拼布。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['loʊnli] [ænd; ənd] [sæd] - [feɪst] .
The **reporter** **thought** **she** **looked** **lonely** **and** **sad** **-** **faced** **.**
这 记者 想法 她 看起来 孤独 和 伤心 - 面对 .

记者觉得她看上去很孤独，一脸悲伤。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [said] .
Then **she** **sighed** **.**
然后 她 叹了口气 .

然后她叹了口气。

" [wel] , [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['skænd(ə)l] [ɪˈnʌf] , [gɑːd] [noʊz] .
" **Well** **,** **there** **has** **been** **scandal** **enough** **,** **God** **knows** **.**
" 出色地 , 那里 有 到过 丑闻 足够的 , 上帝 知道 .

"唉，丑闻已经够多了，上帝知道。"

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['vɑːljəm] [ɪf] [pʊt] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] .
It **would** **make** **a** **big** **volume** **if** **put** **in** **book** **form** **.**
它 会 制作 一个 大的 体积 如果 放 在 书 形式 .

如果整理成书，篇幅会非常大。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [eɪdʒd] [ˌem ˈiː] .
It **has** **aged** **me** **.**
它 有 老年人 我 .

它让我老了不少。

" [ə; eɪ] [nuː] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [iˈnæktid] [ðæt] [wiːk] .
" **A** **new** **chapter** **of** **the** **scandal** **was** **being** **enacted** **that** **week** **.**
" 一个 新的 章 的 这 丑闻 曾是 存在 已颁布 那 星期 .

"丑闻的新篇章在那一周上演了。"

['hɔːrəs]	['teɪbər][wʌz; wəz]	['suːɪŋ]	[hɪz; ɪz][oʊld]	[frend]	[ænd; ənd]	['bɪznəs]	['mænɪdʒər]	,	['wɪljəm]	[eɪtʃ]	.	[bʊʃ]
Horace	**Tabor**	**was**	**suing**	**his**	**old**	**friend**	**and**	**business**	**manager**	**,**	**William**	**H**	**.**	**Bush**
贺拉斯	塔博尔	曾是	起诉	他的	老的	朋友	和	商业	经理	,	威廉	H	.	衬套

,

,

,

霍勒斯·塔博尔起诉了他的老朋友兼商业经理威廉·H·布什。

[fɔːr; fər]	$25	,	-	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]	['sʌndri]	['dɛts]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	[ə; eɪ]	$2	,
for	**$25**	**,**	**000**	**because**	**of**	**sundry**	**debts**	**,**	**including**	**a**	**$2**	**,**
为了	$25	,	-	因为	的	杂项	债务	,	包括	一个	$2	,

由于各种债务，包括2美元的债务，欠款25000美元。

-	[ɪm'bez(ə)lmənt]	[æz; əz]['fɔːrmər]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbər][grænd]	['ɑːprə]	[haʊs]	[ʌv; əv]	['denvər]
000	**embezzlement**	**as** **former** **manager** **of** **the** **Tabor**	**Grand**	**Opera**	**House**	**of**	**Denver**
-	挪用公款	作为 以前的 经理 的 这 塔博尔	盛大	歌剧	房子	的	丹佛

.

:

.

曾任丹佛塔博尔大歌剧院经理，挪用公款 000 美元。

[bʊʃ]	[hæd; həd]	[ri'tælieitid]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['kaʊntər]	-	[suːt]	[ə'genst]	['teɪbər]	,
Bush	**had**	**retaliated**	**with**	**a**	**counter**	**-**	**suit**	**against**	**Tabor**	**,**
衬套	有	报复	和	一个	柜台	-	套装	反对	塔博尔	,

布什随后对塔博提起反诉。

['æskɪŋ]	['peɪmənt]	[fɔːr; fər][ɔːl]	['sɔrts][ʌv; əv]	['fleɪgrənt]	['sɜːrvɪsɪz]	[pər'fɔːrmd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	['sɪlvər]	[kɪŋ]	.
asking	**payment**	**for**	**all** **sorts**	**of**	**flagrant**	**services**	**performed**	**for**	**the**	**Silver**	**King**	**.**
问	支付	为了	全部 排序	的	明目张胆	服务	执行	为了	这	银	国王	.

要求支付为银王提供的各种明目张胆的服务的费用。

[ðə; ði]['dʒuːsi]['traɪəl][wʌz; wəz]	[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wiːk]	.
The	**juicy**	**trial**	**was**	**the**	**sensation**	**of**	**the**	**week**	**.**
这	多汁的	审判	曾是	这	感觉	的	这	星期	.

这场精彩的审判成了本周的热门话题。

[ɔː'gʌstə]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kɔːld]	[tuː; tə]['testɪfaɪ][fɔːr; fər]	[bʊʃ]	.
Augusta	**had**	**been**	**called**	**to**	**testify**	**for**	**Bush**	**.**
奥古斯塔	有	到过	称为	到	作证	为了	衬套	.

奥古斯塔被传唤为布什作证。

[hɜːr; hər]['testɪmoʊni]	[hæd; həd]	[bɪn]	['veri]	['tɪtɪleɪtɪŋ]	;
Her	**testimony**	**had**	**been**	**very**	**titillating**	**;**
她	见证	有	到过	非常	令人兴奋的	;

她的证词非常引人入胜；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['stɑːrtld]	[ðə; ði]	[kɔːrt]	['iːv(ə)n]	['fɜːrðər]	[baɪ]	['krɔːsɪŋ]	['oʊvər][ænd; ənd]	['sɪtɪŋ]
and	**she**	**had**	**startled**	**the**	**court**	**even**	**further**	**by**	**crossing**	**over**	**and**	**sitting**
和	她	有	惊慌	这	法庭	甚至	更远	经过	过境	超过	和	坐着

[daʊn]	[bɪ'saɪd]	['teɪbər]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[ɪn'geɪdʒ]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]	.
down	**beside**	**Tabor**	**while**	**she**	**tried**	**to**	**engage**	**him**	**in**	**conversation**	**.**
向下	旁	塔博尔	尽管	她	尝试	到	从事	他	在	对话	.

她越过法庭，坐在塔博尔旁边，试图与他交谈，这让法庭更加震惊。

“	['mɪstər]	.	['teɪbər][hæz; həz]	[tʃeɪndʒd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	,	”	[ʃiː; ʃi]	['kɑːmɛntəd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[rɪ'pɔːrtər]	.
“	**Mr**	**.**	**Tabor**	**has**	**changed**	**a**	**great**	**deal**	**,**	**”**	**she**	**commented**	**to**	**the**	**reporter**	**.**
“	先生	.	塔博尔	有	已更改	一个	伟大的	交易	,	”	她	评论	到	这	记者	.

“塔博先生变化很大，”她对记者评论道。

“	[hiː; hi]	[juːst]	[tuː; tə]	[dɪ'test]	['wɪmɪn]	[ʌv; əv]	[ðæt]	[kaɪnd]	.
“	**He**	**used**	**to**	**detest**	**women**	**of**	**that**	**kind**	**.**
“	他	用过的	到	厌恶	女性	的	那	种类	.

“他以前非常厌恶那种女人。”

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['waɪtwɑːʃ] [maɪ] [feɪs] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː] [soʊ] .

He	would	never	allow	me	to	whitewash	my	face	however	much	I	desired	to	do	so	.
他	会	绝不	允许	我	到	粉刷	我的	脸	然而	很多	我	想要的	到	做	所以	.

无论我多么想涂白脸，他都绝不会允许我这样做。

[ʃiː; ʃi]['wɒnts][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪl] [hæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

She	wants	his	money	and	will	hang	to	him	as	long	as	he	has	got	a	nickel	.
她	想要	他的	钱	和	将要	悬挂	到	他	作为	长的	作为	他	有	得到	一个	镍	.

她想要他的钱，只要他还有五分钱，她就会一直缠着他。

[ʃiː; ʃi][dəunt][wɑːnt][æn; ən][oʊld][mæn] .

She	don't	want	an	old	man	.
她	不	想	一个	老的	男人	.

她不想找个老男人。

” [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ['ventʃərd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] - [tuː] - [jɪr] [oʊld]['teɪbər] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld][mæn] .

”	The	reporter	ventured	the	suggestion	that	the	fifty	-	two	-	year	old	Tabor	was	not	such	an	old	man	.
”	这	记者	冒险	这	建议	那	这	五十	-	二	-	年	老的	塔博尔	曾是	不是	这样的	一个	老的	男人	.

记者大胆地提出，52岁的塔博尔其实并不算老。

“ [oʊ] ， [jes] [hiː; hi][ɪz] !

“	Oh	,	yes	he	is	!
“	哦	,	是的	他	是	!

“哦，是的，他就是！”

[hiː; hi] [daɪz] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

He	dyes	his	hair	and	moustache	.
他	染料	他的	头发	和	胡子	.

他染了头发和胡子。

[aɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	noticed	him	in	the	court	room	the	other	day	.
我	注意到	他	在	这	法庭	房间	这	其他	天	.

前几天我在法庭上看到了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['steɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	afraid	to	draw	his	handkerchief	across	his	mouth	for	fear	of	staining	it	.
他	曾是	害怕的	到	画	他的	手帕	穿过	他的	嘴	为了	害怕	的	染色	它	.

他不敢用手帕擦嘴，怕弄脏嘴巴。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] ， [wɪtʃ] [ɪz] [greɪ] ，

I	also	noticed	that	the	hair	on	his	temples	,	which	is	gray	,
我	还	注意到	那	这	头发	在	他的	寺庙	,	哪个	是	灰色的	,

我还注意到他鬓角的头发已经灰白了，

[wʌz; wəz] ['kʌlərd] ['naɪsli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ri'dʒuːvəneitid] [ə'pɪrəns] .

was	colored	nicely	to	give	him	a	rejuvenated	appearance	.
曾是	有色	很好	到	给	他	一个	恢复活力	外貌	.

涂上了漂亮的颜色，使他看起来容光焕发。

" [ɔːˈgʌstə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [kənˈvəːst] [fɔːr; fər] [tuː] ['sɑːlɪd] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smɔːl] ,
" Augusta and the reporter conversed for two solid columns of small ,
" 奥古斯塔 和 这 记者 交谈 为了 二 坚硬的 列 的 小的 ,

奥古斯塔和记者交谈了整整两栏小字，

['taɪtli] - [pækt] [prɪnt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['mætərz] .
tightly - packed print while she revealed a number of intimate matters .
紧紧 - 包装 打印 尽管 她 揭晓 一个 数字 的 亲密的 事情 .

她透露了一些私密的事情，同时还穿插了一些密密麻麻的印刷品。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] , [ɪ'liːg(ə)l] , [fɜːrst] [dɪ'vɔːrs] [wɪtʃ] ['teɪbər][hæd; həd][prəʊ'kjʊəd]
The details of the secret , illegal , first divorce which Tabor had procured
这 细节 的 这 秘密 , 非法的 , 第一的 离婚 哪个 塔博尔 有 采购
[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn] [mɑːrtʃ] ,
from her in March ,
从 她 在 行进 ,

塔博尔在三月份秘密地、非法地从她那里获得了第一次离婚，详情如下：

- , [wɜːr; wər][set] [fɔːrθ] .
1882 , were set forth .
- , 是 放 前进 .

1882年，这些内容被提出。

[ɔːˈgʌstə] [kleɪmd] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][laɪ][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ænd; ənd]
Augusta claimed the charges had been a lie from beginning to end and
奥古斯塔 声称 这 收费 有 到过 一个 说谎 从 开始 到 结尾 和
[geɪv] [kən'kluːsɪv] ['deɪtə][ɪn][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .
gave conclusive data in refutation .
给予 确凿 数据 在 反驳 .

奥古斯塔声称这些指控从头到尾都是谎言，并提供了确凿的数据进行反驳。

“ ['mɪstər] . ['teɪbər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn] .
“ Mr . Tabor used to be a truthful man .
“ 先生 . 塔博尔 用过的 到 是 一个 真实 男人 .

“塔博先生以前是个诚实的人。”

[hiː; hi][ɪz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [ɪn'dɪgnəntli] .
He is changed now , ” she remarked indignantly .
他 是 已更改 现在 , ” 她 评论 愤慨地 .

“他现在变了，”她愤愤不平地说。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] :
After a pause , she continued with :
后 一个 暂停 , 她 持续 和 :

停顿片刻后，她继续说道：

“ [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər]['fæməli] ['kwɔːrtərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] .
“ I understand that she has her family quartered at his home .
“ 我 理解 那 她 有 她 家庭 四分 在 他的 家 .

“据我所知，她把家人安置在他家。”

[aɪ] [miːn] [ɔːl][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
I mean all in this country .
我 意思是 全部 在 这 国家 .

我的意思是这个国家的所有地方。

[aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] ['ɪnvɔɪs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm]['aɪərlənd] .
I understand that a fresh invoice is coming over from Ireland .
我 理解 那 一个 新鲜的 发票 是 未来 超过 从 爱尔兰 .

我了解到爱尔兰方面会寄来一张新的发票。

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːrtər] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['sæli] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn] .

"	The	reporter	smiled	at	her	sally	and	encouraged	her	to	talk	on	.
"	这	记者	微笑	在	她	莎莉	和	鼓励	她	到	讲话	在	.

记者微笑着看着她，鼓励她继续说下去。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [θriː] ['skræpˌbʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['klɪpɪŋz] [ə'baʊt] ['teɪbər] .

She	showed	him	three	scrapbooks	that	she	was	making	of	clippings	about	Tabor	.
她	显示	他	三	剪贴簿	那	她	曾是	制作	的	剪报	关于	塔博尔	.

她给他看了三本她正在制作的剪贴簿，里面收集了关于塔博尔的剪报。

([ðiːz] ['skræpˌbʊks] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['denvər]

(	These	scrapbooks	are	now	in	the	Western	History	Collection	of	the	Denver
(	这些	剪贴簿	是	现在	在	这	西	历史	收藏	的	这	丹佛

['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

Public	Library	,
民众	图书馆	,

（这些剪贴簿现藏于丹佛公共图书馆西部历史收藏馆，）

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ɪntərvjuː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] .)

and	contain	this	particular	interview	along	with	many	others	.	)
和	包含	这	特别的	面试	沿着	和	许多	其他的	.	)

（其中包含本次采访以及其他许多采访。）

[ɔː'gʌstə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['oʊnli] [seɪvd] newspaper3

Augusta	explained	that	at	first	she	had	only	saved	newspaper3
奥古斯塔	解释	那	在	第一的	她	有	仅有的	已保存	newspaper3

奥古斯塔解释说，起初她只保存了一份报纸。

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [spoʊk] [wel] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

articles	that	spoke	well	of	him	.
文章	那	辐	出色地	的	他	.

对他评价很高的文章。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtər] ['klɪpɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'rɑːgətɔːri] .

But	now	she	was	saving	everything	,	and	the	later	clippings	were	all	derogatory	.
但	现在	她	曾是	保存	一切	,	和	这	之后	剪报	是	全部	贬	.

但现在她把所有东西都保存了下来，后来剪下来的东西全都是贬损性的。

['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'tɑːp] ['teɪbər] ['bɪldɪŋz]

SILVER	DOLLARS	ATOP	TABOR	BUILDINGS
银	美元	顶部	塔博尔	建筑物

塔博尔大厦顶部的银元

[ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['hærisn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['tʃesnʌt] ,

The	two	buildings	on	the	left	at	the	corner	of	Harrison	,	looking	down	Chestnut	,
这	二	建筑物	在	这	左边	在	这	角落	的	哈里森	,	寻找	向下	板栗	,

从栗树街往下看，哈里森街拐角处左侧的两栋建筑

[wɜːr; wər] ['teɪbɝz] [bæŋk] [ænd; ənd] [stɔːr] ; [ɪn] - ['buːmɪŋ] ['lɛdˌvɪl] .

were	Tabor's	bank	and	store	;	in	1879's	booming	Leadville	.
是	塔博尔的	银行	和	店铺	;	在	-	蓬勃发展	利德维尔	.

塔博尔的银行和商店；在 1879 年蓬勃发展的利德维尔。

“ [ɪz] [ðer; ðər] ['riːəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn] [ðæt] [mə'kɔrt] ['fæməli] ?

“	Is	there	really	seventeen	in	that	McCourt	family	?
“	是	那里	真的	十七	在	那	麦考特	家庭	?

“麦考特一家真的有十七个人吗？”

[wel] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['teɪbər]['kænɑːt] [seɪ] ,

Well	,	there	is	one	thing	that	Mr	.	Tabor	cannot	say	,
出色地	,	那里	是	一	事物	那	先生	.	塔博尔	不能	说	,

嗯，有一件事塔博先生不能说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['relətɪvz] ['evər] [lɪvd] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .

and	that	is	that	any	of	my	relatives	ever	lived	off	him	.
和	那	是	那	任何	的	我的	亲属	曾经	居住地	离开	他	.

也就是说，我的任何亲戚都从未靠他生活过。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sent][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Not	one	of	them	ever	received	a	cent	from	him	.
不是	一	的	他们	曾经	已收到	一个	中心	从	他	.

他们中没有一个人从他那里得到过一分钱。

[ðæt] ['wʊmən] [wɪl] [breɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] .

That	woman	will	break	him	up	.
那	女士	将要	休息	他	向上	.

那个女人会让他伤心欲绝。

" [ɔː'gʌstə] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['nuːzpeɪpər] ['piːp(ə)l] .

"	Augusta	liked	to	talk	to	newspaper	people	.
"	奥古斯塔	喜欢	到	讲话	到	报纸	人们	.

“奥古斯塔喜欢和报社的人交谈。”

[ʃiː; ʃi] , [hɜːr'self] , [hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['iːstərn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bɪn] [ə; eɪ]['membər]

She	,	herself	,	had	contributed	to	Eastern	newspapers	and	been	a	member
她	,	她自己	,	有	贡献	到	东	报纸	和	到过	一个	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [steɪt] [pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

of	the	Colorado	State	Press	Association	.
的	这	科罗拉多州	状态	按	协会	.

她本人曾为东部报纸撰稿，并且是科罗拉多州新闻协会的成员。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət]['mænɪˌtuː][ɪn]

In	July	,	1879	,	she	attended	a	meeting	of	the	Association	at	Manitou	in
在	七月	,	-	,	她	参加	一个	会议	的	这	协会	在	马尼图	在

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['flɔːrə] ['stiːvnz] ,

company	with	Flora	Stevens	,
公司	和	弗洛拉	史蒂文斯	,

1879年7月，她与弗洛拉·史蒂文斯一起参加了在马尼图举行的协会会议。

[ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [taɪmz] .

a	correspondent	for	the	Kansas	City	Times	.
一个	通讯员	为了	这	堪萨斯州	城市	《时代周刊》	.

《堪萨斯城时报》的通讯员。

[mɪs] ['stiːvnz] ['leɪtər] [roʊt] [ɔː'gʌstə] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] , " [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz][waɪf] ,

Miss	Stevens	later	wrote	Augusta	up	under	the	heading	,	"	A	Rich	Man's	Wife	,
错过	史蒂文斯	之后	写道	奥古斯塔	向上	在下面	这	标题	,	"	一个	富有的	男人的	妻子	,

史蒂文斯小姐后来以"富翁的妻子"为题，写了一篇关于奥古斯塔的文章。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɔː'gʌstə] [kept][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['dʒɜːrn(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə]

"	in	which	she	said	that	Augusta	kept	an	extensive	journal	during	the	trip	to
"	在	哪个	她	说	那	奥古斯塔	保留	一个	广泛的	杂志	期间	这	旅行	到

['mænɪˌtuː] .

Manitou	.
马尼图	.

她在日记中写道，奥古斯塔在前往马尼图的旅途中写了一本内容详尽的日记。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'gʌstəz] ['ɔ:θərʃɪp] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn]
Unfortunately this particular example of Augusta's authorship has not been
很遗憾 这 特别的 例子 的 奥古斯塔的 作者身份 有 不是 到过
[prɪ'zɜ:rv] .
preserved .
保存完好 .

可惜的是，奥古斯塔的这件作品并没有保存下来。

[ɔ:'gʌstə] ['ɔ:lsoʊ] [laɪkt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['nu:zpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
Augusta also liked to visit newspaper offices .
奥古斯塔 还 喜欢 到 访问 报纸 办公室 .

奥古斯塔也喜欢去报社逛逛。

[ɪn] [meɪ] , - , [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] , " [hɜ:r; hər] ['deɪnti] [ni:s] , " ['su:zi] ['mɑ:rstən] ,
In May , 1879 , she brought a visitor , " her dainty niece , " Suzie Marston ,
在 可能 , - , 她 带来 一个 游客 , " 她 纤巧 侄女 , " 苏西 马斯顿 ,

1879年5月，她带来了一位访客，"她娇小的侄女"苏西·马斯顿。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [nu:z] .
to see the various departments of the Rocky Mountain News .
到 看 这 各种各样的 部门 的 这 洛基 山 消息 .

参观《落基山新闻报》的各个部门。

[ðɪs] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ɔ:'gʌstə] , [meɪn] , [ðə; ði] ['fæməli] [hoʊm] - [taʊn] , ['æftər] [wɪtʃ]
This girl was from Augusta , Maine , the family home - town , after which
这 女孩 曾是 从 奥古斯塔 , 缅因州 , 这 家庭 家 - 镇 , 后 哪个
[ɔ:'gʌstə] [hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] .
Augusta had been named .
奥古斯塔 有 到过 命名 .

这个女孩来自缅因州奥古斯塔，那是她的家族故乡，奥古斯塔市就是以她家族的名字命名的。

[ɔ:'gʌstə] [tʊk] [hɜ:r; hər] [ni:s] [ɑ:n] [trɪps] [ə'raʊnd] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [ænd; ənd] [ɪn] -
Augusta took her niece on trips around Colorado and in 1889
奥古斯塔 采取 她 侄女 在 旅行 大约 科罗拉多州 和 在 -
['ʃæpərəʊnd] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd] [tʊr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [waɪl] [ðeɪ] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
chaperoned her on a diversified tour of Europe while they traveled with the
有监护人陪同 她 在 一个 多元化 旅游 的 欧洲 尽管 他们 旅行 和 这
[dʒɔ:rdʒ] - [ʌv; əv] ['denvər] .
George Tritches of Denver .
乔治 - 的 丹佛 .

奥古斯塔带着她的侄女在科罗拉多州各地旅行，并在 1889 年陪同她与丹佛的乔治·特里奇斯一起进行了一次丰富多彩的欧洲之旅。

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['mɪsɪz] . ['teɪbɝz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n] ['raɪtɝz] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [ə; eɪ]
The first Mrs . Tabor's habit of calling on writers has preserved for us a
这 第一的 太太 . 塔博尔的 习惯 的 呼叫 在 作家 有 保存完好 为了 我们 一个
['veri] [faɪn] [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] .
very fine autobiography .
非常 美好的 自传 .

塔博尔夫人（第一任）经常拜访作家，这为我们保存了一部非常优秀的自传。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] - ['mɪsɪz] . ['ælɪs] [poʊlk] [hɪl] [ʌv; əv] ['denvər] ,
In September of 1883 Mrs . Alice Polk Hill of Denver ,
在 九月 的 - 太太 . 爱丽丝 波尔克 爬坡道 的 丹佛 ,

1883年9月，丹佛的爱丽丝·波尔克·希尔夫人

[hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔ:r] [soʊ] ,
who had lived in Colorado for a decade or so ,
WHO 有 居住地 在 科罗拉多州 为了 一个 十年 或者 所以 ,

在科罗拉多州生活了大约十年的人

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [kə'lektɪŋ] [remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrm(ə)l] ['bɪts] [ʌv; əv]

decided	**to**	**compile**	**a**	**book**	**by**	**collecting**	**reminiscences**	**and**	**informal**	**bits**	**of**
决定	到	编译	一个	书	经过	收集	回忆录	和	非正式	比特	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

决定收集回忆录和一些非正式的历史片段，编纂成一本书。

[ʃiː; ʃi] spent4

She	**spent4**
她	spent4

她花了4

['sevrəl] [mʌnθs] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [mə'tɪriəl] .

several	**months**	**traveling**	**about**	**the**	**state**	**to**	**obtain**	**material**	**.**
一些	几个月	旅行	关于	这	状态	到	获得	材料	.

花了几个月时间走遍全州各地收集资料。

['sʌmtaɪm] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bʊk] [ɪn] - ,

Sometime	**prior**	**to**	**the**	**publication**	**of**	**her**	**book**	**in**	**1884**	**,**
有时	事先的	到	这	发布	的	她	书	在	-	,

在她1884年出版这本书之前，

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['klærəndən] [hoʊ'tel] .

she	**arrived**	**in**	**Leadville**	**and**	**stayed**	**at**	**the**	**Clarendon**	**Hotel**	**.**
她	到达的	在	利德维尔	和	入住	在	这	克拉伦登	酒店	.

她抵达利德维尔后，入住克拉伦登酒店。

[ɔː'gʌstə] , [huː] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , ['mɪsɪz] . [mɛl'viːnə] [el] . ['klɑːrk] , [ɪn] ['lɛdˌvɪl] [æt; ət]

Augusta	**,**	**who**	**was**	**visiting**	**her**	**sister**	**,**	**Mrs**	**.**	**Melvina**	**L**	**.**	**Clarke**	**,**	**in**	**Leadville**	**at**
奥古斯塔	,	WHO	曾是	访问	她	姐姐	,	太太	.	梅尔维娜	L	.	克拉克	,	在	利德维尔	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	**time**	**,**
这	时间	,

当时，奥古斯塔正在利德维尔探望她的姐姐梅尔维娜·L·克拉克夫人。

[keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] .

came	**to**	**call**	**.**
来了	到	称呼	.

来访。

['mɪsɪz] . [hɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['leɪtər] [dɪ'skraɪbd] [ɔː'gʌstə] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [freɪl] , ['delɪkət] -

Mrs	**.**	**Hill**	**was**	**delighted**	**and**	**later**	**described**	**Augusta**	**as**	**a**	**“**	**frail**	**,**	**delicate**	**-**
太太	.	爬坡道	曾是	高兴极了	和	之后	描述	奥古斯塔	作为	一个	“	脆弱	,	精美的	-

['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['pliːzɪŋ] ['mænərz] .

looking	**woman**	**with**	**pleasing**	**manners**	**.**
寻找	女士	和	令人愉悦	礼仪	.

希尔夫人非常高兴，后来形容奥古斯塔是一位“体弱多病、外表娇弱但举止得体的女人”。

” [mɔːr] [ɪm'pɔːrtntli] , ['mɪsɪz] . ['teɪbər] [noʊ] . [wʌn] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

”	**More**	**importantly**	**,**	**Mrs**	**.**	**Tabor**	**No**	**.**	**1**	**wrote**	**out**	**a**	**detailed**	**account**	**of**
”	更多的	重要	,	太太	.	塔博尔	不	.	1	写道	出去	一个	详细的	帐户	的

[hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['mærɪdʒ] ,

her	**early**	**marriage**	**,**
她	早期的	婚姻	,

“更重要的是，塔博尔夫人一世详细记录了她早期的婚姻生活，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [hɪl] [juːst] [ɪn][hɜːr; hər][fɜːrst] [bʊk] , “ [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]

much	of	which	Mrs	.	Hill	used	in	her	first	book	,	“	Tales	of	the
很多	的	哪个	太太	.	爬坡道	用过的	在	她	第一的	书	,	“	故事	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ˌpaɪə'nɪr] ,

Colorado	Pioneers	,
科罗拉多州	先驱者	,

希尔夫人将其中许多内容运用在了她的第一本书《科罗拉多先驱者的故事》中。

” [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn'tækt] [ɪn][ðə; ði] ['denvər] [rɪ'pʌblɪkən] .

”	but	which	has	survived	intact	in	the	Denver	Republican	.
”	但	哪个	有	幸存下来	完好无损的	在	这	丹佛	共和党人	.

但在《丹佛共和党人报》中却完整地保留了下来。

[hɜːr; hər]['roʊmæns][wɪð; wɪθ]['teɪbər] , [ə; eɪ][vər'mɑːnt] [stoʊn] - ['kʌtər] , [bɪ'gæn][ɪn] [meɪn] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

Her	romance	with	Tabor	,	a	Vermont	stone	-	cutter	,	began	in	Maine	in	August	,
她	浪漫	和	塔博尔	,	一个	佛蒙特	石头	-	刀具	,	开始	在	缅因州	在	八月	,

- ,

1853	,
-	,

她与佛蒙特州石匠塔博的恋情始于1853年8月的缅因州。

[wen] [ɔː'gʌstə] [el] . [pɪrs] [wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['ɔːstən] [wɔːrnər] ['teɪbər]

when	Augusta	L	.	Pierce	was	twenty	years	old	and	Horace	Austin	Warner	Tabor
什么时候	奥古斯塔	L	.	刺穿	曾是	二十	年	老的	和	贺拉斯	奥斯汀	华纳	塔博尔

[wʌz; wəz] ['twenti] - [tuː] .

was	twenty	-	two	.
曾是	二十	-	二	.

当时奥古斯塔·L·皮尔斯二十岁，霍勒斯·奥斯汀·华纳·塔博尔二十二岁。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ə; eɪ]['kɑːntræktər] .

He	came	to	work	for	her	father	,	a	contractor	.
他	来了	到	工作	为了	她	父亲	,	一个	承包商	.

他来为她父亲——一名承包商——工作。

['æftər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['jɪrz] - [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔsɪz] ['dɔːtər] .

After	a	couple	of	years	'	employment	he	fell	in	love	with	the	boss's	daughter	.
后	一个	夫妻	的	年	-	就业	他	跌倒	在	爱	和	这	老板的	女儿	.

工作几年后，他爱上了老板的女儿。

[ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] ['fɑːloʊd] [waɪl] ['teɪbər] ['həʊm.sted] [ə; eɪ] - - ['eɪkər][fɑːrm][ɪn] ['raɪli]

A	two	-	year	engagement	followed	while	Tabor	homesteaded	a	160	-	acre	farm	in	Riley
一个	二	-	年	订婚	随后	尽管	塔博尔	自耕农	一个	-	-	英亩	农场	在	莱利

['kaʊnti] , ['kænzəs] .

County	,	Kansas	.
县	,	堪萨斯州	.

随后，两人订婚两年，期间塔博尔在堪萨斯州莱利县开垦了一座160英亩的农场。

“ [ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [wiː; wi][fɜːrst][met] , ”

“	On	January	31	,	1857	,	we	were	married	in	the	room	where	we	first	met	,	”
“	在	一月	-	,	-	,	我们	是	已婚	在	这	房间	在哪里	我们	第一的	遇见	,	”

[ɔː'gʌstə] [riˈkɔːld] .

Augusta	recalled	.
奥古斯塔	召回	.

“1857 年 1 月 31 日，我们在我们第一次相遇的房间里举行了婚礼，”奥古斯塔回忆道。

['fɑːrmɪŋ] [ɪn]['kænzəs] [pruːvd] [bliːk] , ['ɑːrdʒuəs][ænd; ənd] ['loʊnli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] - [jɪr]

Farming	in	Kansas	proved	bleak	,	arduous	and	lonely	for	the	twenty	-	four	-	year
农业	在	堪萨斯州	已证实	苍凉	,	艰巨	和	孤独	为了	这	二十	-	四	-	年

[oʊld][braɪd] ,

old	bride	,
老的	新娘	,

对于这位24岁的新娘来说，在堪萨斯州务农是件凄凉、艰辛又孤独的事。

[ænd; ənd] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] .

and	unprofitable	for	her	husband	.
和	无利可图	为了	她	丈夫	.

对她丈夫来说也没有好处。

[wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][broʊk] , [ðə; ði] ['teɪbər] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [rʌʃ] .

When	the	news	of	gold	in	Colorado	broke	,	the	Tabors	joined	the	rush	.
什么时候	这	消息	的	金子	在	科罗拉多州	打破	,	这	塔博尔斯	加入	这	匆忙	.

科罗拉多州发现黄金的消息传出后，塔博尔一家也加入了淘金热潮。

[ɑ:n]['eɪprəl][faɪv] , - ,

On	April	5	,	1859	,
在	四月	5	,	-	,

1859年4月5日，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][æn; ən][ɑ:ks] - [drɔ:n] ['kʌvərd] ['wægən][wɪð; wɪθ] [tu:] [men] [frendz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

they	set	out	in	an	ox	-	drawn	covered	wagon	with	two	men	friends	and	their
他们	放	出去	在	一个	牛	-	绘制	涵盖	车皮	和	二	男人	朋友们	和	他们的

[ˌsɪks'ti:n] - [mʌnθ] - [oʊld]['beɪbi][sʌn] ,

sixteen	-	month	-	old	baby	son	,
十六	-	月	-	老的	婴儿	儿子	,

他们和两个男性朋友以及他们十六个月大的儿子一起，乘坐一辆牛拉的篷车出发了。

['mæksi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ti:ðɪŋ] .

Maxcy	,	who	was	teething	.
马克西	,	WHO	曾是	出牙	.

麦克西当时正在长牙。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [ə'lɔ:ŋ] ['sevrəl] [kaʊz] [tu:; tə][prə'vaɪd] [mɪlk] .

They	also	took	along	several	cows	to	provide	milk	.
他们	还	采取	沿着	一些	牛	到	提供	牛奶	.

他们还带了几头奶牛来提供牛奶。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['denvər] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][dʒu:n] - .

The	journey	to	Denver	took	them	until	June	20	.
这	旅行	到	丹佛	采取	他们	直到	六月	-	.

前往丹佛的旅程一直持续到6月20日。

[ðeɪ] [kæmpt] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] ['fʊtsɔ:r] ,

They	camped	there	for	two	weeks	because	the	cattle	were	footsore	,
他们	露营	那里	为了	二	周	因为	这	牛	是	脚痛	,

他们在那里露营了两周，因为牛蹄都磨破了。

[ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ][saɪt] [nɪr] ['goʊldən] .

and	then	moved	to	a	site	near	Golden	.
和	然后	已搬	到	一个	地点	靠近	金的	.

然后搬到了戈尔登附近的一个地方。

[hɪr] , [ðə; ði][men] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n][tu:; tə] ['gregəri] ['dɪgɪŋz] , [naʊ] ['sentrəl] ['sɪti] ,

Here	,	the	men	decided	to	push	on	to	Gregory	Diggings	,	now	Central	City	,
这里	,	这	男人	决定	到	推	在	到	格雷戈里	挖掘	,	现在	中央	城市	,

在这里，这些人决定继续向格雷戈里矿区（现为中央城）进发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'fʊt] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ædɪkwət] [roʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wægən] .

and	they	went	afoot	since	there	was	no	adequate	road	for	a	wagon	.
和	他们	去	步行	自从	那里	曾是	不	足够的	路	为了	一个	车皮	.

由于没有适合马车通行的道路，他们只好步行。

“ ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [sɪk] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['sɛvən][baɪ][naɪn][tent] , [ðæt][maɪ][hændz][hæd; həd]

“	Leaving	me	and	my	sick	child	in	the	7	by	9	tent	,	that	my	hands	had
“	离开	我	和	我的	生病的	孩子	在	这	7	经过	9	帐篷	,	那	我的	双手	有

[meɪd] ,

made	,
制成	,

“把我和我生病的孩子留在我亲手搭建的7乘9英尺的帐篷里，

[ðə; ði][men] [tʊk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [ə; eɪ][fjuː] ['blæŋkits] ,

the	men	took	a	supply	of	provisions	on	their	backs	,	a	few	blankets	,
这	男人	采取	一个	供应	的	条款	在	他们的	背部	,	一个	很少	毯子	,

男人们背着一些补给品和几条毯子，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌem 'iː][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][maɪ'self] , [left][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs]

and	bidding	me	be	good	to	myself	,	left	on	the	morning	of	the	glorious
和	投标	我	是	好的	到	我	,	左边	在	这	早晨	的	这	辉煌

[fɔːrθ] .

Fourth	.
第四	.

并嘱咐我善待自己，于光荣的七月四日清晨离去。

[maɪ] [beɪb] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['fiːvər][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd][wɔːrn] .

My	babe	was	suffering	from	fever	and	I	was	weak	and	worn	.
我的	宝贝	曾是	痛苦	从	发烧	和	我	曾是	虚弱的	和	磨损	.

我的孩子发烧了，我也虚弱疲惫。

[maɪ] [weɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['naɪnti] [paʊndz] .

My	weight	was	only	ninety	pounds	.
我的	重量	曾是	仅有的	九十	磅	.

我当时的体重只有九十磅。

[haʊ] ['sædli] [aɪ][felt] , [nʌn] [bʌt; bət][gɑːd] , [ɪn] [huːm] [aɪ] [ðen] ['fɜːrmli] ['trʌstɪd] , [nuː] .

How	sadly	I	felt	,	none	but	God	,	in	whom	I	then	firmly	trusted	,	knew	.
如何	令人遗憾的是	我	毛毡	,	没有任何	但	上帝	,	在	谁	我	然后	牢牢	可信	,	知道	.

我当时感到多么悲伤，除了我当时坚定信赖的上帝之外，没有人知道。

[twelv] [maɪlz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən][soʊl] [seɪv] [maɪ] [beɪb] .

Twelve	miles	from	a	human	soul	save	my	babe	.
十二	英里	从	一个	人类	灵魂	节省	我的	宝贝	.

距离人类灵魂十二英里，救救我的宝贝。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

The	only	sound	I	heard	was	the	lowing	of	the	cattle	,	and	they	,
这	仅有的	声音	我	听到	曾是	这	低	的	这	牛	,	和	他们	,

我唯一听到的声音是牛的哞叫声，它们，

[pʊr] [θɪŋz] , [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kept]

poor	things	,	seemed	to	feel	the	loneliness	of	the	situation	and	kept
贫穷的	事物	,	似乎	到	感觉	这	孤独	的	这	情况	和	保留

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['kwaɪət] .

unusually	quiet	.
异常地	安静的	.

可怜的家伙们，似乎感受到了这种处境的孤独，异常安静。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [raʊnd] - [ʌp] - [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] , ” [ɔː'gʌstə]

Every	morning	and	evening	I	had	a	'	round	-	up	'	all	to	myself	,	”	Augusta
每一个	早晨	和	晚上	我	有	一个	-	圆形的	-	向上	-	全部	到	我	,	”	奥古斯塔

[roʊt] .

wrote	.
写道	.

奥古斯塔写道：“每天早晚，我都有一次独自‘围捕’的机会。”

['æftər] [θri:] “ [lɔ:ŋ] , ['wɪri] [wi:ks] ” [ðə; ði][men] [rɪ'tɜ:rnd] .

After	three	“	long	,	weary	weeks	”	the	men	returned	.
后	三	“	长的	,	厌倦	周	”	这	男人	返回	.

经过三个“漫长而疲惫的星期”，男人们回来了。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [ðeɪ] [ə'gen] “ - ” [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]['stɑ:rtɪd]['ɪntu:][ðə; ði]

On	the	26th	of	July	they	again	“	loded	”	the	wagon	and	started	into	the
在	这	26th	的	七月	他们	再次	“	-	”	这	车皮	和	开始	进入	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

7月26日，他们再次“装好”马车，出发进山。

['trævlɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['rʌsl] [gʌltʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [θri:] [wi:ks] [tu:; tə] [ri:tʃ] [peɪnz]

Traveling	by	way	of	Russell	Gulch	,	it	took	them	three	weeks	to	reach	Payne's
旅行	经过	方式	的	罗素	峡谷	,	它	采取	他们	三	周	到	抵达	佩恩的

[bɑ:r] ,

Bar	,
酒吧	,

他们途经罗素峡谷，花了三周时间才到达佩恩酒吧。

[naʊ] ['aɪdəhoʊ] [sprɪŋz] .

now	Idaho	Springs	.
现在	爱达荷州	斯普林斯	.

现在是爱达荷泉。

[ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] :

She	remarked	:
她	评论	:

她说道：

“ ['aʊərz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['wægən] [θru:] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] ['wʊmən]

“	Ours	was	the	first	wagon	through	and	I	was	the	first	white	woman
“	我们的	曾是	这	第一的	车皮	通过	和	我	曾是	这	第一的	白色的	女士

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“我们的马车是第一辆经过的，我是第一个到达那里的白人女性。”

[ɪf] [waɪt] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] , ['æftər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [θri:] [mʌnθs] .

if	white	I	could	be	called	,	after	camping	out	three	months	.
如果	白色的	我	可以	是	称为	,	后	野营	出去	三	几个月	.

如果我能被称为白人，那将是经过三个月的露营之后。

” [ðə; ði][men] [kʌt][lɔ:gz] ,

”	The	men	cut	logs	,
”	这	男人	切	日志	,

男人们砍伐木材，

[leɪd][ðem; ðəm][ʌp] [fɔ:r] [fi:t] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['sɛvən][baɪ][naɪn][tent][ɑ:n][tɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ru:f] .

laid	them	up	four	feet	and	put	the	7	by	9	tent	on	top	for	a	roof	.
铺设	他们	向上	四	脚	和	放	这	7	经过	9	帐篷	在	顶部	为了	一个	屋顶	.

将它们铺成四英尺高，然后在上面搭起7英尺乘9英尺的帐篷作为屋顶。

['hɔ:rəs] [went] ['prɑ:spektɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:'gʌstə] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

Horace	went	prospecting	and	Augusta	opened	a	business	.
贺拉斯	去	勘探	和	奥古斯塔	打开	一个	商业	.

霍勒斯去勘探矿源，奥古斯塔开了一家店。

[ʃi:; ʃi] [beɪkt] [bred] [ænd; ənd][paɪz] , [geɪv] [mi:lz] [ænd; ənd][soʊld][mɪlk][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kaʊz] . [faɪv]

She	baked	bread	and	pies	,	gave	meals	and	sold	milk	from	their	cows	.	5
她	烘焙	面包	和	馅饼	,	给予	餐	和	卖	牛奶	从	他们的	牛	.	5

她烤面包和馅饼，提供餐食，并出售自家奶牛产的牛奶。5

[ɔː'gʌstə] [sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks]

AUGUSTA	SAT	WITH	A	PRESIDENT	IN	A	BOX
奥古斯塔	卫星	和	一个	总统	在	一个	盒子

奥古斯塔与一位坐在盒子里的总统同坐

[ðə; ði]['teɪbər] ['ɑːprə] [haʊs] [ɪn] ['lɛdˌvɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə][ænd; ənd]

The	Tabor	Opera	House	in	Leadville	was	the	home	of	legitimate	drama	and
这	塔博尔	歌剧	房子	在	利德维尔	曾是	这	家	的	合法的	戏剧	和

[prə'vaɪdɪd] ['meni] ['kʌltʃərəl] ['iːvnɪŋz] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] - [deɪ] [bə'nænzə]['bærənz] .

provided	many	cultural	evenings	for	early	-	day	bonanza	barons	.
假如	许多	文化	晚上	为了	早期的	-	天	宝藏	男爵们	.

位于利德维尔的塔博尔歌剧院是正统戏剧的殿堂，为早期的富豪们提供了许多文化之夜。

['hɔːrəs] [faʊnd] [noʊ][goʊld] , [bʌt; bət] [ɔː'gʌstə] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

Horace	found	no	gold	,	but	Augusta	was	very	successful	.
贺拉斯	成立	不	金子	,	但	奥古斯塔	曾是	非常	成功的	.

霍勒斯没有找到黄金，但奥古斯塔却非常成功。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðer; ðər][ˌʌn'peɪd] - [fɔːr; fər][fɑːrm][ɪn]['kænzəs][ænd; ənd][tuː; tə]

She	made	enough	money	to	buy	their	unpaid	-	for	farm	in	Kansas	and	to
她	制成	足够的	钱	到	买	他们的	未付	-	为了	农场	在	堪萨斯州	和	到

[kiːp] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] ['denvər] .

keep	them	through	the	winter	in	Denver	.
保持	他们	通过	这	冬天	在	丹佛	.

她赚够了钱，买下了他们在堪萨斯州尚未付清款项的农场，并让他们在丹佛安度冬天。

[ɪn] ['februeri] ['hɔːrəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːspekt][bʌt; bət] [faʊnd] [hɪz; ɪz][kleɪm][hæd; həd] [bɪn]

In	February	Horace	returned	to	his	prospect	but	found	his	claim	had	been
在	二月	贺拉斯	返回	到	他的	前景	但	成立	他的	宣称	有	到过

[dʒʌmpt] .

jumped	.
跳了起来	.

二月份，霍勒斯回到他的矿区，却发现他的矿权已经被别人抢占了。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] ['prɑːspektɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'fiːld] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

He	decided	to	go	prospecting	farther	afield	,	on	the	Arkansas	,	and	returned
他	决定	到	去	勘探	更远	田野	,	在	这	阿肯色州	,	和	返回

[tuː; tə] ['denvər] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] .

to	Denver	to	make	plans	.
到	丹佛	到	制作	计划	.

他决定去更远的地方——阿肯色河一带勘探，然后返回丹佛制定计划。

[ðeɪ] ['trævld] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [juːt] [pæs] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

They	traveled	by	way	of	Ute	Pass	and	were	a	month	on	the	road	before	they
他们	旅行	经过	方式	的	尤特	经过	和	是	一个	月	在	这	路	前	他们

[riːtʃt] [saʊθ] [pɑːrk] .

reached	South	Park	.
达到	南	公园	.

他们途经尤特山口，花了整整一个月才到达南帕克。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wækst] ['lɪrɪkl] .

Now	she	waxed	lyrical	.
现在	她	打蜡	抒情的	.

现在她开始滔滔不绝地赞美起来。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [maɪ][fɜːrst]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

“	I	shall	never	forget	my	first	vision	of	the	park	.
“	我	将	绝不	忘记	我的	第一的	想象	的	这	公园	.

“我永远不会忘记我第一次看到这座公园时的情景。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['setɪŋ] .

The	sun	was	just	setting	.
这	太阳	曾是	只是	环境	.

太阳刚刚落山。

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌkɑːlɜ'ɑːdoʊz, ˌkɑːlɜ'ædoʊz] ['sʌnsets] .

I	can	only	describe	it	by	saying	it	was	one	of	Colorado's	sunsets	.
我	能	仅有的	描述	它	经过	说	它	曾是	一	的	科罗拉多州的	日落	.

我只能说，那是科罗拉多州最美的日落之一。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] ['glɔːriəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Those	who	have	seen	them	know	how	glorious	they	are	.
那些	WHO	有	已见	他们	知道	如何	辉煌	他们	是	.

见过它们的人都知道它们有多么辉煌。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['gɔːrdʒəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Those	who	have	not	cannot	imagine	how	gorgeously	beautiful	they	are	.
那些	WHO	有	不是	不能	想象	如何	美极了	美丽的	他们	是	.

那些没有见过的人，无法想象它们有多么美丽动人。

[ðə; ði] [pɑːrk] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [rɪvjʊ'lɪts] ['kɔːrsɪŋ] [θruː] ,

The	park	looked	like	a	cultivated	field	with	rivulets	coursing	through	,
这	公园	看起来	喜欢	一个	栽培	场地	和	小溪	赛跑	通过	,

公园看起来像一片耕地，溪流蜿蜒其中。

[ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	herds	of	antelope	in	the	distance	.
和	畜群	的	羚羊	在	这	距离	.

远处还有成群的羚羊。

" ['æftər] [tuː] ['hæzərdəs] ['krɔsɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [keɪkt] [ænd; ənd] [tuː'mʌltʃuəs] ['ɑːrkənsɔː] ,

"	After	two	hazardous	crossings	of	the	ice	-	caked	and	tumultuous	Arkansas	,
"	后	二	危险	十字路口	的	这	冰	-	蛋糕	和	动荡的	阿肯色州	,

"在两次危险地穿越冰封且波涛汹涌的阿肯色河之后，

[ænd; ənd] ['æftər] ['sevrəl] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] - [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['seprət] ['hevi] [blæk] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [goʊld] ,

and	after	several	weeks	of	unsuccessful	placering	when	they	could	not	separate	heavy	black	particles	from	the	gold	,
和	后	一些	周	的	不成功	-	什么时候	他们	可以	不是	分离	重的	黑色的	颗粒	从	这	金子	,

经过数周的淘金尝试，他们始终无法将大量的黑色颗粒与黄金分离，最终失败了。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [gʌltʃ] .

they	arrived	in	California	Gulch	.
他们	到达的	在	加利福尼亚州	峡谷	.

他们抵达了加利福尼亚峡谷。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪ] [eɪt] , - .

It	was	May	8	,	1860	.
它	曾是	可能	8	,	-	.

那是1860年5月8日。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] ['kæmpɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld] ['ɑːksn] ['bʊtʃɚd] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['kænzəs] — [jes] ,

"	The	first	thing	after	camping	was	to	have	the	faithful	old	oxen	butchered	that	had	brought	us	all	the	way	from	Kansas	—	yes	,
"	这	第一的	事物	后	野营	曾是	到	有	这	忠实	老的	牛	屠宰	那	有	带来	我们	全部	这	方式	从	堪萨斯州	—	是的	,

"露营结束后第一件事就是宰杀那头忠实的老牛，它一路把我们从堪萨斯州带了过来——是的，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] [θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

from	the	Missouri	River	three	years	before	.
从	这	密苏里州	河	三	年	前	.

三年前来自密苏里河。

[wiː; wi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪnərz][ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt]

We	divided	the	meat	with	the	miners	in	the	gulch	,	for	they	were	without
我们	分割	这	肉	和	这	矿工	在	这	峡谷	,	为了	他们	是	没有

[prəˈvɪʒnz] [ɔːr] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

provisions	or	ammunition	.
条款	或者	弹药	.

我们把肉分给了峡谷里的矿工们，因为他们没有食物和弹药。

” [wʌns] [əˈgen] [ɔːˈgʌstə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

”	Once	again	Augusta	was	the	first	woman	in	the	camp	,
”	一次	再次	奥古斯塔	曾是	这	第一的	女士	在	这	营	,

“奥古斯塔再次成为营地里第一个到达的女性，

[ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [ðə; ði][men] [bɪlt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [lɔːg][ˈkæbɪn] .

and	once	again	the	men	built	her	a	primitive	log	cabin	.
和	一次	再次	这	男人	建造	她	一个	原始	日志	舱	.

于是，男人们又一次为她建造了一间简陋的小木屋。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][sɑːd] [ruːf] , [noʊ] [ˈwɪndoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɜːrt] [flɔːr] .

This	one	had	a	sod	roof	,	no	window	,	and	a	dirt	floor	.
这	一	有	一个	草皮	屋顶	,	不	窗户	,	和	一个	污垢	地面	.

这间房子屋顶是草皮的，没有窗户，地面是泥土的。

[ʃiː; ʃi] [ˈprɑːmptli] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] went6

She	promptly	went	into	business	and	Horace	went6
她	及时	去	进入	商业	和	贺拉斯	went6

她立即开始经商，而霍勒斯则去了.....

[ˈprɑːspektɪŋ] .

prospecting	.
勘探	.

勘探。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈteɪbər] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [huː]

As	the	Tabors	were	the	only	people	in	the	upper	end	of	the	gulch	who
作为	这	塔博尔斯	是	这	仅有的	人们	在	这	上	结尾	的	这	峡谷	WHO

[oʊnd] [ə; eɪ][goʊld] - [skeɪlz] ,

owned	a	gold	-	scales	,
拥有	一个	金子	-	秤	,

由于塔博尔一家是峡谷上游唯一拥有金秤的人家，

[ɔːˈgʌstə] [ˈædɪd] [ˈweɪɪŋ] [dʌst][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈbɔːdəz] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ]

Augusta	added	weighing	dust	to	her	duties	of	taking	boarders	and	doing
奥古斯塔	额外	称重	灰尘	到	她	职责	的	采取	寄宿生	和	正在做

[ˈlɔːndri] .

laundry	.
洗衣店	.

奥古斯塔除了接待寄宿生和洗衣服之外，还承担了称量灰尘的工作。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] ,

In	a	few	weeks	ten	thousand	men	were	crowded	in	the	gulch	,
在	一个	很少	周	十	千	男人	是	挤	在	这	峡谷	,

短短几周内，一万名男子就挤进了峡谷里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .

and	a	mail	and	express	office	was	needed	.
和	一个	邮件	和	表达	办公室	曾是	需要	.

因此，需要设立一个邮件和快递办事处。

[ɔːˈgʌstə] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpoʊstmɪstrəs] [ʌv; əv][ˈɔroʊ] [ˈsɪti] .

Augusta	**was**	**appointed**	**postmistress**	**of**	**Oro**	**City**	**.**
奥古斯塔	曾是	任命	邮政局长	的	奥罗	城市	.

奥古斯塔被任命为奥罗市邮政局长。

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] - [wei] [ˈoʊvər][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈævənuː]

THE	**PASSAGE**	**-**	**WAY**	**OVER**	**ST**	**.**	**LOUIS**	**AVENUE**
这	通道	-	方式	超过	英石	.	路易斯	大街

圣路易斯大道上的通道

[ðə; ði][ˈteɪbər] [ˈɑːprə] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈklærəndən][hoʊˈtel][fɔːr; fər][ðə; ði] [iːz]

The	**Tabor**	**Opera**	**House**	**was**	**connected**	**with**	**the**	**Clarendon**	**Hotel**	**for**	**the**	**ease**
这	塔博尔	歌剧	房子	曾是	连接	和	这	克拉伦登	酒店	为了	这	舒适

[ʌv; əv][ˈteɪbər][ænd; ənd] [bʊʃ] [huː] [hæd; həd] [ˈpraɪvət] [ˈswiːts] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] .

of	**Tabor**	**and**	**Bush**	**who**	**had**	**private**	**suites**	**in**	**the**	**former**	**.**
的	塔博尔	和	衬套	WHO	有	私人的	套房	在	这	以前的	.

为了方便塔博尔和布什，塔博尔歌剧院与克拉伦登酒店相连，因为他们在歌剧院拥有私人套房。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ðæt] [ˈsʌmər] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

“	**I**	**was**	**very**	**happy**	**that**	**summer**	**,**	**”**	**she**	**added**	**.**
“	我	曾是	非常	快乐的	那	夏天	,	”	她	额外	.

“那年夏天我过得很开心，”她补充道。

[baɪ] [sepˈtembər] 20th [ˈhɔːrəs] [hæd; həd][əˈkjuːmjəleɪtɪd] $5 , - [ɪn][goʊld] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kleɪm]

By	**September**	**20th**	**Horace**	**had**	**accumulated**	**$5**	**,**	**000**	**in**	**gold**	**dust**	**from**	**his**	**claim**
经过	九月	20th	贺拉斯	有	积累	$5	,	-	在	金子	灰尘	从	他的	宣称

.

:

.

截至9月20日，霍勒斯从他的矿场中已经积累了价值5000美元的金粉。

[hiː; hi] [geɪv] $1 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌst] [tuː; tə] [ɔːˈgʌstə] ,

He	**gave**	**$1**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**this**	**dust**	**to**	**Augusta**	**,**
他	给予	$1	,	-	值得	的	这	灰尘	到	奥古斯塔	,

他向奥古斯塔捐赠了价值1000美元的这种尘土。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə][spend][ðə; ði][ˈwɪntər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	**she**	**prepared**	**to**	**leave**	**the**	**mountains**	**to**	**spend**	**the**	**winter**	**with**	**her**
和	她	准备	到	离开	这	山脉	到	花费	这	冬天	和	她

['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .

father	**and**	**mother**	**.**
父亲	和	母亲	.

她准备离开山区，去和父母一起过冬。

“ [aɪ][pʊt][maɪ]['wɔːrdroʊb] , [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][bæg] ,

“	**I**	**put**	**my**	**wardrobe**	**,**	**what**	**there**	**was**	**of**	**it**	**,**	**in**	**a**	**carpet**	**bag**	**,**
“	我	放	我的	衣柜	,	什么	那里	曾是	的	它	,	在	一个	地毯	包	,

我把我所有的衣物，包括我仅有的那些，都装进了一个地毯袋里。

[ænd; ənd] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mjuːl] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊri] ['rɪvər] .

and	**took**	**passage**	**with**	**a**	**mule**	**train**	**that**	**was**	**going**	**to**	**the**	**Missouri**	**River**	**.**
和	采取	通道	和	一个	骡子	火车	那	曾是	去	到	这	密苏里州	河	.

于是搭乘一支前往密苏里河的骡队。

[aɪ][wʌz; wəz][faɪv] [wiːks] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔːrd] .

I	**was**	**five**	**weeks**	**in**	**crossing**	**and**	**cooked**	**for**	**my**	**board**	**.**
我	曾是	五	周	在	过境	和	煮熟	为了	我的	木板	.

我在船上待了五个星期，负责给船员做饭。

" (['hɔːrəs] [ænd; ənd]['mæksi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] [meɪn] [ðæt] ['wɪntər] [bʌt; bət] [ɔː'gʌstə] [dɪd][nɑːt]
" (Horace and Maxcy also went to Maine that winter but Augusta did not
" (贺拉斯 和 马克西 还 去 到 缅因州 那 冬天 但 奥古斯塔 做过 不是
['menʃ(ə)n] [ðɪs] .)
mention this .)
提到 这 .)

（霍勒斯和马克西那年冬天也去了缅因州，但奥古斯塔没有提到这件事。）

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] $1 , - , [aɪ] ['pəːtʃəst] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ɪn]['kænzəs] ,
" With that $1 , 000 , I purchased 160 acres of land in Kansas ,
" 和 那 $1 , - , 我 购买 - 英亩 的 土地 在 堪萨斯州 ,

"我用那1000美元在堪萨斯州买了160英亩土地，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][trækt][wiː; wi] [ɔːl'redi] [oʊnd] .
adjoining the tract we already owned .
相邻的 这 通道 我们 已经 拥有 .

与我们已经拥有的地块相邻。

[maɪ][foʊks] [drest] [ˌem 'iː][ʌp] ,
My folks dressed me up ,
我的 各位 穿着 我 向上 ,

我的父母给我打扮了一番，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wægən][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ]
and in the spring I bought a pair of mules and a wagon in St . Joe
和 在 这 春天 我 买 一个 一对 的 骡子 和 一个 车皮 在 英石 . 乔
[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ,
to return with ,
到 返回 和 ,

春天的时候，我在圣约瑟夫买了两头骡子和一辆马车，准备回去。

[wɪtʃ] [tʊk] [ə'baʊt] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] .
which took about all my money .
哪个 采取 关于 全部 我的 钱 .

这几乎花光了我所有的钱。

" ['hɔːrəs] [spent] [ðə; ði] $4 ,
" Horace spent the $4 ,
" 贺拉斯 花费 这 $4 ,

"霍勒斯花了4美元，

- [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [dʌst] [fɔːr; fər]['flaʊər] [ɪn] ['aɪor] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
000 that was left of the gold dust for flour in Iowa on the way back .
- 那 曾是 左边 的 这 金子 灰尘 为了 面粉 在 爱荷华州 在 这 方式 后退 .

000，那是回程途中在爱荷华州用来做面粉的金粉。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] ['oʊpənd][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn] [ə'gʌstəz] ['kæbɪn] .
In the spring they opened a store in Augusta's cabin .
在 这 春天 他们 打开 一个 店铺 在 奥古斯塔的 舱 .

春天的时候，他们在奥古斯塔的小屋里开了一家商店。

[waɪl] [hiː; hi] [maɪnd] [ðə; ði] [kleɪm] , [ɔː'gʌstə] ['weɪtɪd] [ɑːn] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [sʌn] .
While he mined the claim , Augusta waited on customers and raised her son .
尽管 他 矿井 这 宣称 , 奥古斯塔 等待 在 顾客 和 提高 她 儿子 .

在他开采矿藏期间，奥古斯塔负责接待顾客和抚养儿子。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [træns'pɔːtid] [goʊld][tuː; tə] ['denvər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːfɪs] .
She even transported gold to Denver on horseback for the express office .
她 甚至 运输 金子 到 丹佛 在 马背 为了 这 表达 办公室 .

她甚至还骑马为快递公司把黄金运到丹佛。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fu:l] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] , ['teɪbər] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld] ,

In	order	to	fool	highway	robbers	,	Tabor	carried	a	small	amount	of	gold	,
在	命令	到	傻子	公路	强盗	,	塔博尔	携带	一个	小的	数量	的	金子	,

为了迷惑拦路强盗，塔博尔随身携带少量黄金。

[waɪl] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnts] [wɜ:r; wər] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [skə:ts] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

while	large	amounts	were	hidden	under	her	skirts	enjoying	the	protection	of
尽管	大的	金额	是	隐	在下面	她	裙子	享受	这	保护	的

['ʃɪvəlri] [tu:; tə] ['leɪdiz] !

chivalry	to	ladies	!
骑士精神	到	女士们	!

而大量财物则藏在她的裙下，享受着骑士精神对女士的保护!

[ðæt] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][ðæn; ðən]['maɪnɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

That	summer	of	1861	the	store	was	more	profitable	than	mining	because
那	夏天	的	-	这	店铺	曾是	更多的	有利可图	比	矿业	因为

[ðə; ði] ['i:zi] ['plesər; 'plæsər][goʊld][wʌz; wəz] ['nɪrli] [pleɪd] [aʊt] . ['sɛvən]

the	easy	placer	gold	was	nearly	played	out	.	7
这	简单的	砂矿	金子	曾是	几乎	玩	出去	.	7

1861年那个夏天，商店的利润比采矿更高，因为容易开采的砂金矿几乎已经枯竭了。7

['mærid]

MARRIED
已婚

已婚

[ɪn] - ['teɪbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜ:rst][waɪf][wɜ:r; wər] [rɪ'spektəbl] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['su:təbli] [wed] .

In	1878	Tabor	and	his	first	wife	were	respectable	citizens	and	suitably	wed	.
在	-	塔博尔	和	他的	第一的	妻子	是	可敬	公民	和	适当地	结婚	.

[hi:; hi] [kept] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] ['maɪnɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ,

He	kept	a	general	store	in	the	booming	mining	town	of	Leadville	and	she	,
他	保留	一个	一般的	店铺	在	这	蓬勃发展	矿业	镇	的	利德维尔	和	她	,

1878年，塔博尔和他的第一任妻子都是受人尊敬的公民，他们的婚姻也符合当时的社会规范。他在蓬勃发展的矿业小镇莱德维尔经营一家杂货店，而她.....

[ðə; ði] ['meɪɜ-z] [waɪf] , [hæd; həd] ['bɔ:dəz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]['fæməli] ['ɜ:rnɪŋz] [ænd; ənd] ['bʌdʒɪt] .

the	mayor's	wife	,	had	boarders	to	increase	the	family	earnings	and	budget	.
这	市长的	妻子	,	有	寄宿生	到	增加	这	家庭	收益	和	预算	.

市长夫人通过招租来增加家庭收入和预算。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði]['teɪbər] ['rezɪdəns] [stʊd] [ɑ:n] ['hærisn] ['ævənu:] ;

In	those	days	the	Tabor	residence	stood	on	Harrison	Avenue	;
在	那些	天	这	塔博尔	住宅	站立	在	哈里森	大街	;

当时，塔博尔的住所位于哈里森大道上;

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] ,

and	can	be	seen	toward	the	rear	of	this	sketch	,
和	能	是	已见	朝向	这	后部	的	这	草图	,

在这张素描图的后部可以看到它，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['klærəndən][hoʊ'tel][ænd; ənd][sʌm; səm] [nu:] ['stɔrz] .

occupying	the	space	between	the	Clarendon	Hotel	and	some	new	stores	.
占领	这	空间	之间	这	克拉伦登	酒店	和	一些	新的	商店	.

占据克拉伦登酒店和一些新商店之间的空间。

[ə'gʌstəz] ['bɔ:dəz] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk] [ði:z] [men] .

Augusta's	boarders	would	have	looked	exactly	like	these	men	.
奥古斯塔的	寄宿生	会	有	看起来	确切地	喜欢	这些	男人	.

奥古斯塔的寄宿生看起来就和这些人一模一样。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɔːdəz] [ɪn] - [wɜːr; wər] ['teɪbɝz] [klɑːks] ,

Although	most	of	her	boarders	in	1878	were	Tabor's	clerks	,
虽然	最多	的	她	寄宿生	在	-	是	塔博尔的	职员	,

尽管1878年她的大部分寄宿生都是塔博尔的职员，

[ðeɪ] [spent] ['evri] ['aʊər][ʌv; əv][ðer; ðər] [friː] [taɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər]['sɪlvər] [laɪk] ['evriwʌn]

they	spent	every	hour	of	their	free	time	searching	the	hills	for	silver	like	everyone
他们	花费	每一个	小时	的	他们的	自由的	时间	搜索	这	丘陵	为了	银	喜欢	每个人

[els] .

else	.
别的	.

他们像其他人一样，把所有空闲时间都花在山里寻找银子上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['prɑːspektɪŋ] ['aʊtfɪt] . [eɪt]

This	was	a	typical	prospecting	outfit	.	8
这	曾是	一个	典型的	勘探	全套服装	.	8

这是一支典型的勘探队伍。[8]

[dɪ'vɔːrst]

DIVORCED
离婚

已离婚

['teɪbər]['hɑːrdli] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [lo'θeərɪo] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv]

Tabor	hardly	looks	like	the	sort	of	Lothario	who	would	have	been	the	idol	of
塔博尔	几乎	看起来	喜欢	这	种类	的	洛萨里奥	WHO	会	有	到过	这	偶像	的

[tuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wɪmɪn] .

two	remarkable	women	.
二	卓越	女性	.

塔博尔看起来一点也不像那种能让两位杰出女性倾慕的情圣。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

But	such	he	was	.
但	这样的	他	曾是	.

但他就是这样的人。

[bəuθ] [waɪvz] [wɜːr; wər] [kə'reɪdʒəs] , [ɑːr'tɪkjuleɪt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] , [bɪ'saɪdz] [ə'dɔːrɪŋ] .

Both	wives	were	courageous	,	articulate	and	full	of	initiative	,	besides	adoring	.
两个都	妻子们	是	勇敢	,	能言善辩	和	满的	的	倡议	,	除了	崇拜	.

两位妻子都勇敢、能言善辩、富有进取心，而且都非常爱丈夫。

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪkt] [tuː; tə][wɜːrk] ; [ðə; ði]['sekənd][tuː; tə] [pleɪ] .

The	first	liked	to	work	;	the	second	to	play	.
这	第一的	喜欢	到	工作	;	这	第二	到	玩	.

第一个喜欢工作；第二个喜欢玩乐。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['daʊnraɪt] ; [ðə; ði]['sekənd] , ['flætərɪŋ] .

The	first	was	downright	;	the	second	,	flattering	.
这	第一的	曾是	彻头彻尾	;	这	第二	,	奉承	.

第一句直白；第二句奉承。

[ðə; ði][fɜːrst] [heitid] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] ; [ðə; ði]['sekənd] [lʌvd] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] .

The	first	hated	to	show	off	;	the	second	loved	the	limelight	.
这	第一的	憎恨	到	展示	离开	;	这	第二	喜爱	这	聚光灯	.

第一个人讨厌炫耀；第二个人喜欢成为众人瞩目的焦点。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , [ɪk'strævəgənt] .

The	first	was	economical	and	the	second	,	extravagant	.
这	第一的	曾是	经济	和	这	第二	,	靡	.

第一种经济实惠，第二种奢华铺张。

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəl] ['wɪmɪn] [huː] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

But	both	were	unusual	women	who	made	history	.
但	两个都	是	异常	女性	WHO	制成	历史	.

但她们都是创造了历史的非凡女性。

[ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['mɪsɪz] . ['teɪbɚz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

A	detailed	treatment	of	the	second	Mrs	.	Tabor's	life	will	be	found	in	the
一个	详细的	治疗	的	这	第二	太太	.	塔博尔的	生活	将要	是	成立	在	这

['ɪləstreɪtɪd] ['bʊklət] ,

illustrated	booklet	,
插图	小册子	,

关于第二任塔博尔夫人的生平详情，请参阅这本图文并茂的小册子。

“ ['sɪlvər] [kwiːn] : [ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔːri] [ʌv; əv]['beɪbi][doʊ]['teɪbər] .

“	Silver	Queen	:	The	Fabulous	Story	of	Baby	Doe	Tabor	.
“	银	女王	:	这	太棒了	故事	的	婴儿	牝鹿	塔博尔	.

“银后：宝贝多伊·塔博的奇妙故事。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rægz] - [tuː; tə] - ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] - [tuː; tə] - [rægz] [teɪl] , [fʊl] [ʌv; əv]['peɪθɑːs] .

”	It	is	a	rags	-	to	-	riches	and	riches	-	to	-	rags	tale	,	full	of	pathos	.
”	它	是	一个	破布	-	到	-	财富	和	财富	-	到	-	破布	故事	,	满的	的	感伤	.

这是一个白手起家、从富裕到贫穷的励志故事，充满了悲情色彩。

[ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['teɪbər][ænd; ənd]['beɪbi][doʊ] , [bɪ'loʊ] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn]

The	photographs	of	Horace	Tabor	and	Baby	Doe	,	below	,	have	never	been
这	照片	的	贺拉斯	塔博尔	和	婴儿	牝鹿	,	以下	,	有	绝不	到过

['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔːr] ;

published	before	;
已发布	前	;

下面这些霍勒斯·塔博尔和婴儿多伊的照片以前从未发表过；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv]['beɪbi][doʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .

also	the	photograph	of	Baby	Doe	on	the	next	page	.
还	这	照片	的	婴儿	牝鹿	在	这	下一个	页	.

下一页还有小鹿的照片。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstə] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][wɪð; wɪθ][kəːlz] ,

The	following	sketch	of	Augusta	,	as	a	young	woman	with	curls	,
这	下列的	草图	的	奥古斯塔	,	作为	一个	年轻的	女士	和	卷发	,

下面这幅素描描绘的是奥古斯塔年轻时的样子，她留着一头卷发。

[wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pə'liːs] [gə'zet] .

was	printed	with	a	write	-	up	of	the	scandal	in	the	national	Police	Gazette	.
曾是	打印	和	一个	写	-	向上	的	这	丑闻	在	这	国家的	警察	公报	.

[naɪn]

9
9

丑闻报道刊登在了国家警察公报上。9

['bɪtər] [foʊz]

BITTER	FOES
苦的	敌人

宿敌

[ðə; ði][fɜːrst]['mɪsɪz] . ['teɪbər] , [ɔːr][ðə; ði]['sekənd] ,

The	first	Mrs	.	Tabor	,	or	the	second	,
这	第一的	太太	.	塔博尔	,	或者	这	第二	,

第一位塔博尔夫人，或者第二位，

[wʊd] [tel] [hɜːr; hər] ['koʊtʃmən] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['kærɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt]
would **tell** **her** **coachman** **to** **pass** **the** **other's** **carriage** **if** **they** **saw** **each** **other** **out**
会 告诉 她 马车夫 到 经过 这 其他的 运输 如果 他们 锯 每个 其他 出去
['draɪvɪŋ] .
driving **.**
驾驶 .

如果她们驾车外出时遇到对方，她会告诉马车夫让对方的马车先行通过。

[ðer; ðər] ['enməti] ['nevər] [rɪ'lentɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['dʊrɪŋ] [ə'gʌstəz] [laɪf] .
Their **enmity** **never** **relented** **the** **least** **bit** **during** **Augusta's** **life** **.**
他们的 敌意 绝不 让步 这 至少 少量 期间 奥古斯塔的 生活 .

在奥古斯塔的一生中，他们的仇恨从未丝毫减弱。

[ðə; ði] [kæmp] [fel] [ɔːf] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [baɪ] ['ɔːtəm] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːrtɪd] .
The **camp** **fell** **off** **rapidly** **and** **by** **autumn** **was** **practically** **deserted** **.**
这 营 跌倒 离开 快速 和 经过 秋天 曾是 几乎 荒凉的 .

营地迅速衰落，到秋季几乎完全荒废了。

[ðə; ði] ['teɪbər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The **Tabors** **decided** **to** **try** **the** **other** **side** **of** **the** **Mosquito** **Range** **and** **the**
这 塔博尔斯 决定 到 尝试 这 其他 边 的 这 蚊子 范围 和 这
['buːmɪŋ] [kæmp] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [dʒoʊ] .
booming **camp** **of** **Buckskin** **Joe** **.**
蓬勃发展 营 的 鹿皮 乔 .

塔博尔一家决定去蚊子山脉的另一边，看看热闹非凡的巴克斯金乔营地。

[ə'gen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [poʊst]
Again **they** **opened** **a** **store** **and** **again** **it** **was** **selected** **as** **the** **post**
再次 他们 打开 一个 店铺 和 再次 它 曾是 已选 作为 这 邮政
['ɑːfɪs] .
office **.**
办公室 .

他们再次开了一家店，结果这家店又被选为邮局。

['hɔːrəs] [hæd; həd] [noʊ] ['betər] [lʌk] [wɪð; wɪθ] ['maɪnɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [pɑːrk] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɔroʊ] [ænd; ənd] [soʊ]
Horace **had** **no** **better** **luck** **with** **mining** **in** **South** **Park** **than** **in** **Oro** **and** **so**
贺拉斯 有 不 更好的 运气 和 矿业 在 南 公园 比 在 奥罗 和 所以
[rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðer; ðər] [smɔːl] ['bɪznəs] ['ventʃər] .
resigned **himself** **to** **their** **small** **business** **venture** **.**
辞职 他自己 到 他们的 小的 商业 风险投资 .

霍勒斯在南帕克挖矿的运气并不比在奥罗好，因此他只好接受他们的小生意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [dremt] [ʌv; əv] [bə'nænzəz] [ænd; ənd] ['hoʊpfəli] ['grʌbsteikt] ['peniləs] ['prɔsˌpektəz]
But **he** **still** **dreamt** **of** **bonanzas** **and** **hopefully** **grubstaked** **penniless** **prospectors**
但 他 仍然 梦见 的 意外之财 和 希望 简陋的 身无分文 探矿者
.
:
.

但他仍然梦想着发大财，并希望能够资助那些一贫如洗的淘金者。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ,
The **agreement** **was** **that** **in** **return** **for** **supplies** **,** **which** **he** **gave** **them** **,**
这 协议 曾是 那 在 返回 为了 补给品 , 哪个 他 给予 他们 ,

协议内容是，作为他向他们提供物资的交换，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃer] ['eni] [rɪtʃ] [faindz] .
they **would** **share** **any** **rich** **finds** **.**
他们 会 分享 任何 富有的 发现 .

他们会分享任何丰厚的发现。

[ɔː'gʌstə] [vjuːd] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][dis'feivə] .

Augusta	**viewed**	**the**	**practice**	**with**	**disfavor**	**.**
奥古斯塔	已查看	这	实践	和	不受欢迎	.

奥古斯塔对这种做法持反对态度。

[wen] [ðə; ði]['prɪntər] [bɔɪ] [maɪn][wʌz; wəz][ɪk'spændɪd][ɪn] - [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] [gʌltʃ] ,

When	**the**	**Printer**	**Boy**	**mine**	**was**	**expanded**	**in**	**1868**	**in**	**California**	**Gulch**	**,**
什么时候	这	打印机	男生	矿	曾是	扩展	在	-	在	加利福尼亚州	峡谷	,

1868年，加利福尼亚峡谷的印刷男孩矿井扩建时，

[ðə; ði] ['teɪbər] [muːvd] [bæk] [tuː; tə]['ɔroʊ] ['sɪti] .

the	**Tabors**	**moved**	**back**	**to**	**Oro**	**City**	**.**
这	塔博尔斯	已搬	后退	到	奥罗	城市	.

塔博尔一家搬回了奥罗市。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ruːm] [lɔːg]['kæbɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt]

This	**time**	**they**	**erected**	**a**	**four**	**-**	**room**	**log**	**cabin**	**about**	**a**	**mile**	**above**	**the**	**present**	**site**
这	时间	他们	竖立	一个	四	-	房间	日志	舱	关于	一个	英里	多于	这	展示	地点

[ʌv; əv] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

of	**Leadville**	**and**	**settled**	**down**	**to**	**their**	**usual**	**routine**	**of**	**running**	**a**	**general**
的	利德维尔	和	定居	向下	到	他们的	通常	常规	的	跑步	一个	一般的

[stɔːr] .

store	**.**
店铺	.

这一次，他们在现在的利德维尔遗址上方约一英里处建造了一座四室木屋，并像往常一样经营着一家杂货店。

[fɔːr; fər][ten] [mɔːr] ['jɪrz] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ,

For	**ten**	**more**	**years**	**,**	**bringing**	**the**	**total**	**to**	**eighteen**	**,**
为了	十	更多的	年	,	带来	这	全部的	到	十八	,

接下来的十年，总共十八年，

[ɔː'gʌstə] [kept] [æt; ət][hɜːr; hər] ['leibəz] [ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['tʃerɪʃt] [hɪz; ɪz] [driːmz] .

Augusta	**kept**	**at**	**her**	**labors**	**and**	**Horace**	**cherished**	**his**	**dreams**	**.**
奥古斯塔	保留	在	她	劳动	和	贺拉斯	珍爱	他的	梦境	.

奥古斯塔继续辛勤劳作，贺拉斯则珍藏着他的梦想。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] , [ə'gʌstəz] ['nætʃ(ə)rəl] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] ['fræŋknəs] [gruː] [mɔːr] [tɑːrt] .

As	**the**	**years**	**passed**	**,**	**Augusta's**	**natural**	**New**	**England**	**frankness**	**grew**	**more**	**tart**	**.**
作为	这	年	通过了	,	奥古斯塔的	自然的	新的	英格兰	坦率	生长	更多的	酸	.

随着岁月的流逝，奥古斯塔天生具有的新英格兰式的直率变得更加尖刻。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['hɔrəsəz] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [weɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

She	**found**	**Horace's**	**easy**	**-**	**going**	**ways**	**irritating**	**.**
她	成立	贺拉斯的	简单的	-	去	方式	令人恼火的	.

她觉得霍勒斯随和的性格很烦人。

[hɪz; ɪz][ɔːf] - [hænd][ˌdʒɛnə'roʊsɪtiz] [meɪd] [noʊ] [sens] [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [nuː] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

His	**off**	**-**	**hand**	**generosities**	**made**	**no**	**sense**	**to**	**a**	**woman**	**who**	**knew**	**the**	**value**	**of**
他的	离开	-	手	慷慨	制成	不	感觉	到	一个	女士	WHO	知道	这	价值	的

[ə; eɪ][hɑːrd] - [ɜːrnd] ['dɑːlər] .

a	**hard**	**-**	**earned**	**dollar**	**.**
一个	难的	-	获得	美元	.

对于一个懂得每一分钱来之不易的女人来说，他那些漫不经心的慷慨毫无道理可言。

[ɔːr] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] ['saɪkɪk] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wɔːrnd] [ɔː'gʌstə] [ðæt] [ðæt] ['veri] [seɪm] [treɪt] [wʊd]

Or	**,**	**perhaps**	**,**	**some**	**psychic**	**intuition**	**warned**	**Augusta**	**that**	**that**	**very**	**same**	**trait**	**would**
或者	,	也许	,	一些	精神	直觉	警告	奥古斯塔	那	那	非常	相同的	特征	会

[brɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪ'ventʃuəl] [hɑːrt] - [breɪk] ,

bring	**her**	**eventual**	**heart**	**-**	**break**	**,**
带来	她	最终	心	-	休息	,

或许，某种直觉告诉奥古斯塔，正是这种特质最终会给她带来心碎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ˌsʌb'kɑːnʃəsli] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] [bloʊ] .

and	she	was	trying	subconsciously	to	ward	off	the	blow	.
和	她	曾是	尝试	潜意识	到	病房	离开	这	吹	.

她下意识地试图抵挡这一击。

[ðə; ði] [bloʊ] [keɪm] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

The	blow	came	disguised	as	good	fortune	.
这	吹	来了	伪装	作为	好的	财富	.

打击伪装成好运降临。

[ɪn] - [ðə; ði] [nuːz] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [ðoʊz] ['hevi] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [blæk] [sænd] ,

In	1877	the	news	leaked	out	that	those	heavy	particles	of	black	sand	,
在	-	这	消息	泄露	出去	那	那些	重的	颗粒	的	黑色的	沙	,

1877年，消息泄露出去，原来是那些沉重的黑色沙粒.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['plesər; 'plæsər]['maɪnərz][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm]

which	had	been	so	difficult	for	the	placer	miners	to	separate	from
哪个	有	到过	所以	难的	为了	这	砂矿	矿工	到	分离	从

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

对于砂金矿工来说，将杂质与黄金分离是非常困难的。

[wɜːr; wər] ['riːəli] ['bɪts][ʌv; əv] [liːd] - ['sɪlvər]['kɑːrbəˌneɪts; 'kɑːrbənəts] .

were	really	bits	of	lead	-	silver	carbonates	.
是	真的	比特	的	带领	-	银	碳酸盐	.

实际上是铅银碳酸盐的碎片。

[ə; eɪ]['sekənd] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] [gʌltʃ] [bɪ'gæn] .

A	second	rush	to	California	Gulch	began	.
一个	第二	匆忙	到	加利福尼亚州	峡谷	开始	.

第二波涌向加州峡谷的浪潮开始了。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wɜːr; wər]['sɪlvər] - ['siːkəz] [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌltʃ] [ɪn]

The	newcomers	were	silver	-	seekers	and	chose	the	lower	part	of	the	gulch	in
这	新来者	是	银	-	寻求者	和	选择	这	降低	部分	的	这	峡谷	在

[wɪtʃ] [tuː; tə]['set(ə)l] .

which	to	settle	.
哪个	到	定居	.

新来者是为了寻找白银，他们选择在峡谷的下游定居。

[ðə; ði] ['teɪbər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [muːv] [ðer; ðər]['ɔroʊ] ['sɪti] [stɔːr] [ə; eɪ][maɪl] ['fɑːrðər] [daʊn] ,

The	Tabors	decided	to	move	their	Oro	City	store	a	mile	farther	down	,
这	塔博尔斯	决定	到	移动	他们的	奥罗	城市	店铺	一个	英里	更远	向下	,

塔博尔一家决定将他们在奥罗市的商店再往下搬迁一英里。

[ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][saɪt][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [striːt] , [ə; eɪ] [dɔːr] [bɪ'loʊ]

and	selected	a	site	on	the	south	side	of	Chestnut	Street	,	a	door	below
和	已选	一个	地点	在	这	南	边	的	板栗	街道	,	一个	门	以下

[ðə; ði] ['hærisn] Avenue10

the	Harrison	Avenue10
这	哈里森	Avenue10

并选择了栗树街南侧的一个地点，位于哈里森大道10号楼下方的一扇门处。

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

角落。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['stɔːri] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf][lɔːg][ænd; ənd] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sliːpɪŋ]

They	built	a	story	-	and	-	a	-	half	log	and	frame	building	with	sleeping
他们	建造	一个	故事	-	和	-	一个	-	一半	日志	和	框架	建筑	和	睡眠

['kwɔːrtərz] [ˌʌp'sterz] ,

quarters	upstairs	,
四分之一	楼上	,

他们建造了一栋一层半的木结构房屋，楼上是卧室。

[ænd; ənd]['daɪnɪŋ][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

and	dining	and	kitchen	arrangements	to	the	rear	.
和	用餐	和	厨房	安排	到	这	后部	.

后部设有餐厅和厨房。

[ə'gʌstəz] [haʊs]

AUGUSTA'S	HOUSE
奥古斯塔的	房子

奥古斯塔的房子

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['klæbərd] ['dwelɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ɑːn] ['hærisn] ['ævənuː] , ['lɛdˌvɪl] , [wer] [ðə; ði]

This	little	clapboard	dwelling	originally	stood	on	Harrison	Avenue	,	Leadville	,	where	the
这	小的	隔板	住宅	起初	站立	在	哈里森	大街	,	利德维尔	,	在哪里	这

['ɑːprə] [haʊs] [ɪz] [naʊ] .

Opera	House	is	now	.
歌剧	房子	是	现在	.

这栋小小的木板房原先位于利德维尔的哈里森大道上，也就是现在歌剧院所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [pleɪs] [ɑːn] [fɪfθ] [striːt] [ɪn] - .

It	was	moved	to	its	present	place	on	Fifth	Street	in	1879	.
它	曾是	已搬	到	它是	展示	地方	在	第五	街道	在	-	.

它于 1879 年迁至现在的第五街。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl] [ʃɑːp] - [mju'ziːəm] .

In	1955	it	was	opened	as	a	small	shop	-	museum	.
在	-	它	曾是	打开	作为	一个	小的	店铺	-	博物馆	.

1955年，它作为一家小型商店兼博物馆开业。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] ,

It	now	stands	alone	on	the	block	,
它	现在	站立	独自的	在	这	堵塞	,

现在它孤零零地矗立在街区里。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌdld] [ə'genst] [ə; eɪ] ['klæbərd] [fɔːls] - [frʌnt] [ə'seɪ]

but	for	many	years	it	was	huddled	against	a	clapboard	false	-	front	assay
但	为了	许多	年	它	曾是	蜷缩着	反对	一个	隔板	错误的	-	正面	检测

['ɑːfɪs] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [smɔːl] ['rezɪdənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

office	on	one	side	and	small	residences	on	the	other	.
办公室	在	一	边	和	小的	住宅	在	这	其他	.

但多年来，它一边紧挨着一间木板搭建的假门面化验室，另一边紧挨着一些小住宅。

['bɪznəs] [buːmd] .

Business	boomed	.
商业	蓬勃发展	.

生意兴隆。

['teɪbər][hæd; həd][tuː; tə]['haɪər] [tuː] [klɑːks] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'loʊn] .

Tabor	had	to	hire	two	clerks	to	take	care	of	the	post	office	alone	.
塔博尔	有	到	聘请	二	职员	到	拿	关心	的	这	邮政	办公室	独自的	.

塔博尔不得不雇佣两名职员来独自管理邮局。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [sɪns] [hiː; hi] [oʊnd] [æn; ən]

Soon	he	was	forced	to	open	a	banking	department	since	he	owned	an
很快	他	曾是	强制	到	打开	一个	银行业	部门	自从	他	拥有	一个

['ɔːrd(ə)neri]['aɪərn] [seɪf] [wɪtʃ] [sæt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kaʊntər] .

ordinary	iron	safe	which	sat	outside	the	counter	.
普通的	铁	安全的	哪个	卫星	外部	这	柜台	.

由于他只有一台放在柜台外面的普通铁保险箱，所以他很快就被迫开设了一个银行部门。

['evriwʌn] ['wɑːntɪd][tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] .

Everyone	wanted	to	deposit	their	cash	in	his	safe	.
每个人	通缉	到	订金	他们的	现金	在	他的	安全的	.

大家都想把现金存到他的保险箱里。

[ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd]['groʊsəri] [dɪ'vɪʒnz] ,

The	cashier	divided	his	time	between	the	dry	goods	and	grocery	divisions	,
这	出纳员	分割	他的	时间	之间	这	干燥	商品	和	杂货店	部门	,

收银员的工作时间分配在干货部和食品杂货部之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [di'pɔzits] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	the	receipt	of	deposits	and	writing	of	exchange	.
和	这	收据	的	存款	和	写作	的	交换	.

以及接收存款和开具汇票。

['teɪbər][haɪrd] [stɪl] [mɔːr] [klɑːks] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd]['dʒoʊviəli][ɪn][ðə; ði] ['bɑːmi] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

Tabor	hired	still	more	clerks	and	expanded	jovially	in	the	balmy	atmosphere	of
塔博尔	雇用	仍然	更多的	职员	和	扩展	兴高采烈地	在	这	芳香	气氛	的

[hɪz; ɪz] [nuː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

his	new	importance	.
他的	新的	重要性	.

塔博尔雇佣了更多职员，并在他新获得的地位带来的愉悦氛围中兴高采烈地扩张。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [kəm'praɪzd] [sʌm; səm]['sev(ə)nti] [tents] , ['ʃænti:z] [ænd; ənd]

In	January	,	1878	,	the	settlement	comprised	some	seventy	tents	,	shanties	and
在	一月	,	-	,	这	沉降	包括	一些	七十	帐篷	,	棚屋	和

[lɔːg]['kæbinz] .

log	cabins	.
日志	小木屋	.

1878 年 1 月，该定居点由大约 70 个帐篷、棚屋和小木屋组成。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [ɪ'fekt] [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃuːz]

The	inhabitants	decided	to	call	a	meeting	,	effect	an	organization	and	choose
这	居民	决定	到	称呼	一个	会议	,	影响	一个	组织	和	选择

[ə; eɪ] [neɪm] .

a	name	.
一个	姓名	.

居民们决定召开会议，成立组织并选择一个名称。

“ ['lɛdˌvɪl] ” [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [θɔːt] “ [klaʊd] ['sɪti] ”

“	Leadville	”	was	selected	,	although	a	few	people	thought	“	Cloud	City	”
“	利德维尔	”	曾是	已选	,	虽然	一个	很少	人们	想法	“	云	城市	”

[wʌz; wəz] [mɔːr] [poʊ'etɪk] .

was	more	poetic	.
曾是	更多的	诗意的	.

最终选择了“Leadville”，尽管有些人认为“Cloud City”更有诗意。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['æftərwərd] [ðeɪ] ['voʊtɪd]['teɪbər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪərʃɪp] ,

A	short	while	afterward	they	voted	Tabor	to	the	mayorship	,
一个	短的	尽管	之后	他们	投票	塔博尔	到	这	市长职位	,

不久之后，他们投票选举塔博尔担任市长。

[ænd; ənd] [ə'fɪʃəli] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] [jɪr] - [lɔːŋ] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]['eɪprəl] .

and	officially	confirmed	his	year	-	long	office	with	a	city	election	in	April	.
和	官方	确认的	他的	年	-	长的	办公室	和	一个	城市	选举	在	四月	.

并通过四月份的市选举正式确认了他的一年任期。

['teɪbər][wʌz; wəz] [naʊ] [wɜːrθ] [bɪ'twiːn] $25 , - [ænd; ənd] $30 , - .

Tabor	was	now	worth	between	$25	,	000	and	$30	,	000	.
塔博尔	曾是	现在	值得	之间	$25	,	-	和	$30	,	-	.

塔博尔现在的身价在 25,000 美元到 30,000 美元之间。

[æz; əz] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] ,

As	sleeping	and	eating	facilities	were	at	a	premium	,
作为	睡眠	和	吃	设施	是	在	一个	优质的	,

由于住宿和用餐设施非常紧缺，

[ðə; ði] ['teɪbər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [wer] [ɔː'gʌstə] [kʊd; kəd]

the	Tabors	decided	to	build	a	residence	for	themselves	,	where	Augusta	could
这	塔博尔斯	决定	到	建造	一个	住宅	为了	他们自己	,	在哪里	奥古斯塔	可以

[sɜːrv] [miːlz] ,

serve	meals	,
服务	餐	,

塔博尔一家决定建造一座自己的住所，以便奥古斯塔可以在那里准备饭菜。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [klɑːks] [tuː; tə] [sliːp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːr] .

and	to	allow	the	clerks	to	sleep	above	the	store	.
和	到	允许	这	职员	到	睡觉	多于	这	店铺	.

并允许店员睡在商店楼上。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][saɪt][æt; ət] - ['hærisn] ['ævənuː] , [wei] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

They	chose	a	site	at	310	Harrison	Avenue	,	way	off	from	the	settlement	,
他们	选择	一个	地点	在	-	哈里森	大街	,	方式	离开	从	这	沉降	,

他们选择了哈里森大道310号的地点，远离居民区。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	began	to	build	in	the	spring	.
和	开始	到	建造	在	这	春天	.

并于春季开始建造。

['miːnwaɪl] ['teɪbər][wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [aʊt] ['grʌbˌsteɪk] [ænd; ənd] [stɪl] ['driːmiŋ] .

Meanwhile	Tabor	was	handing	out	grubstakes	and	still	dreaming	.
同时	塔博尔	曾是	处理	出去	启动资金	和	仍然	做梦	.

与此同时，塔博尔还在发放启动资金，并且仍在做梦。

[ðen] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːslz] - [ɪn] - [speɪn] [ə'raɪvd] .

Then	the	momentous	day	of	his	Castles	-	in	-	Spain	arrived	.
然后	这	意义重大	天	的	他的	城堡	-	在	-	西班牙	到达的	.

然后，他建造西班牙城堡的重大日子到来了。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , ['eɪprəl] - , - , [tuː] ['dʒɜːrmən] ['prɔsˌpektəz] , ['ɔːgəst] - [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ]

On	Sunday	,	April	21	,	1878	,	two	German	prospectors	,	August	Rische	and	George
在	星期日	,	四月	-	,	-	,	二	德语	探矿者	,	八月	-	和	乔治

['θiədɔː] [hʊk] ,

Theodore	Hook	,
西奥多	钩	,

1878年4月21日星期日，两名德国探矿者奥古斯特·里舍和乔治·西奥多·胡克，

[æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪk] [waɪl] ['teɪbər][wʌz; wəz] ['sɔːrtɪŋ] [meɪl] .

asked	him	for	a	stake	while	Tabor	was	sorting	mail	.
问	他	为了	一个	赌注	尽管	塔博尔	曾是	排序	邮件	.

塔博尔在整理邮件的时候，他向塔博尔要了一根木桩。

['poʊstmæstər]['teɪbər][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ,

Postmaster	**Tabor**	**told**	**them**	**to**	**pick**	**out**	**what**	**they**	**needed**	**,**
邮政局长	塔博尔	讲述	他们	到	挑选	出去	什么	他们	需要	,

邮政局长塔博尔让他们挑选自己需要的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʃoʊz] [ə'baʊt] $17 [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] , ['moʊstli]['groʊsəriz] .

and	**the**	**men**	**chose**	**about**	**$17**	**worth**	**of**	**supplies**	**,**	**mostly**	**groceries**	**.**
和	这	男人	选择	关于	$17	值得	的	补给品	,	大多	杂货	.

这些人挑选了价值约 17 美元的物资，其中大部分是食品杂货。

[ðeɪ] [dru:] [ʌp][æn; ən] [ə'gri:mənt] [ðæt]['teɪbər][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

They	**drew**	**up**	**an**	**agreement**	**that**	**Tabor**	**was**	**entitled**	**to**	**a**	**third**	**of**	**what**	**they**
他们	画	向上	一个	协议	那	塔博尔	曾是	标题	到	一个	第三	的	什么	他们

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

他们达成协议，塔博尔有权获得他们发现的财物的三分之一。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][hænd] - [aʊt] .

A	**few**	**days**	**later**	**they**	**came**	**back**	**and**	**asked**	**for**	**a**	**second**	**hand**	**-**	**out**	**.**
一个	很少	天	之后	他们	来了	后退	和	问	为了	一个	第二	手	-	出去	.

几天后，他们又回来索要第二次救济。

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪkt] [ə; eɪ][kleɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ni:dɪd] ['ʃʌvlz] , [ə; eɪ][hænd] - [swɪtʃ] ,

They	**had**	**staked**	**a**	**claim**	**and**	**they**	**needed**	**shovels**	**,**	**a**	**hand**	**-**	**switch**	**,**
他们	有	已抵押	一个	宣称	和	他们	需要	铲子	,	一个	手	-	转变	,

他们已经圈定了一块地，他们需要铁锹、手摇扳手.....

[drɪlz] [ænd; ənd] ['blæstɪŋ] ['paʊdər] [tu:; tə][sɪŋk][ə; eɪ] [ʃæft] .

drills	**and**	**blasting**	**powder**	**to**	**sink**	**a**	**shaft**	**.**
演习	和	爆破	粉末	到	下沉	一个	轴	.

钻头和炸药用于开凿竖井。

[ðɪs] [brɔ:t] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['aʊtleɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] $60 . -

This	**brought**	**the**	**total**	**outlay**	**to**	**some**	**$60**	**.**	**11**
这	带来	这	全部的	支出	到	一些	$60	.	-

这样一来，总支出就达到了约 60.11 美元。

[fæst] [frendz]

FAST	**FRIENDS**
快速地	朋友们

好朋友

[ɔ:l'ðoʊ] [bʊʃ] ['kwɑ:rəld] ['vaɪələntli][wɪð; wɪθ][bəuθ] - ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [noʊ]['frɪkʃ(ə)n]

Although	**Bush**	**quarreled**	**violently**	**with**	**both**	**Maxcy's**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**no**	**friction**
虽然	衬套	争吵	暴力	和	两个都	-	父亲	和	母亲	,	不	摩擦

['evər] ['mɑ:rd] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] .

ever	**marred**	**their**	**affection**	**.**
曾经	受损	他们的	感情	.

尽管布什曾与马克西的父母发生过激烈的争吵，但这些摩擦从未影响到他们之间的感情。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪznəs] ['pɑ:rtnərz][ænd; ənd] [frendz] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] [dɪ'spaɪt] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] -

They	**were**	**business**	**partners**	**and**	**friends**	**for**	**twenty**	**years**	**despite**	**sixteen**	**years**	**'**
他们	是	商业	合作伙伴	和	朋友们	为了	二十	年	尽管	十六	年	-

['dɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər][eɪdʒ][ænd; ənd] ['aʊtlʊk] .

difference	**in**	**their**	**age**	**and**	**outlook**	**.**
不同之处	在	他们的	年龄	和	前景	.

尽管年龄和观念相差十六岁，他们仍然是二十年的商业伙伴和朋友。

['ɜ:rli] [ɪn] [meɪ] , [ɔ:'gʌstə] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['ɔ:gəst] - [bɜ:rst]
Early **in** **May** **,** **Augusta** **was** **coming** **downstairs** **one** **morning** **when** **August** **Rische** **burst**
早期的 在 可能 , 奥古斯塔 曾是 未来 楼下 一 早晨 什么时候 八月 - 爆裂
['ɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] .
into **the** **store** **.**
进入 这 店铺 .

五月初的一天早上，奥古斯塔正要下楼，这时奥古斯特·里舍突然闯进了商店。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][tu:; tə]['flɔ:rə] ['sti:vnz] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['spesimənz] .
As **she** **told** **the** **story** **to** **Flora** **Stevens** **,** **his** **hands** **were** **full** **of** **specimens** **.**
作为 她 讲述 这 故事 到 弗洛拉 史蒂文斯 , 他的 双手 是 满的 的 标本 .

当她向弗洛拉·史蒂文斯讲述这个故事时，他的双手捧满了标本。

[hi:; hi] [rʌʃt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He **rushed** **toward** **her** **and** **shouted** **:**
他 匆忙 朝向 她 和 喊叫 :

他冲向她，大声喊道：

“ [wi:v] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] !
“ **We've** **struck** **it** **!**
“ 我们已经 击 它 !

“我们击中它了！”

[wi:v] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] !
We've **struck** **it** **!**
我们已经 击 它 !

我们成功了！

” [ɔ:'gʌstə] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['frɪdʒɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
” **Augusta** **said** **she** **was** **rather** **frigid** **to** **him** **.**
” 奥古斯塔 说 她 曾是 相当 寒冷 到 他 .

奥古斯塔说她对他相当冷淡。

“ - , [wen] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:] ['mʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] , [ðen] [aɪl] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
“ **Rische** **,** **when** **you** **bring** **me** **money** **instead** **of** **rocks** **,** **then** **I'll** **believe** **you** **.**
“ - , 什么时候 你 带来 我 钱 反而 的 岩石 , 然后 患病的 相信 你 .

“Rische，等你给我带来钱而不是石头的时候，我才会相信你。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] .
” **But** **it** **was** **true** **.**
” 但 它 曾是 真的 .

但这是真的。

[ðer; ðər][maɪn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪtsbɜ:rg] , ['netɪd] ['teɪbər] $500 , - [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌfɪf'ti:n]
Their **mine** **,** **the** **Little** **Pittsburgh** **,** **netted** **Tabor** **$500** **,** **000** **in** **the** **following** **fifteen**
他们的 矿 , 这 小的 匹兹堡 , 网 塔博尔 $500 , - 在 这 下列的 十五
[mʌnθs] .
months **.**
几个月 .

在接下来的十五个月里，他们的矿场“小匹兹堡”为塔博尔带来了 50 万美元的收入。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði] ['krɪsəˌlaɪt] [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðər] [bə'nænzə] .
He **bought** **the** **Chrysolite** **which** **proved** **to** **be** **another** **bonanza** **.**
他 买 这 橄榄石 哪个 已证实 到 是 其他 宝藏 .

他买下了那块金绿宝石，结果发现它又是一笔意外之财。

[ɔ:'gʌstə] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ki:p] ['bɔ:dəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd]['teɪbər] , [tu:; tə]['su:pərvaɪz]
Augusta **continued** **to** **keep** **boarders** **during** **the** **summer** **and** **Tabor** **,** **to** **supervise**
奥古斯塔 持续 到 保持 寄宿生 期间 这 夏天 和 塔博尔 , 到 监督
[ðə; ði] ['stɔrz] [æk'tɪvətiz] .
the **store's** **activities** **.**
这 商店的 活动 .

奥古斯塔在夏季继续接待寄宿客人，而塔博则负责监督商店的运营活动。

[bʌt; bət] [ðen] ['teɪbər][bɪ'gæn][tu:; tə] [splɜ:rdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ðeɪ] [soʊld][aʊt] .

But	then	Tabor	began	to	splurge	,	and	in	the	autumn	they	sold	out	.
但	然后	塔博尔	开始	到	挥霍	,	和	在	这	秋天	他们	卖	出去	.

但后来塔博尔开始大手笔投入，到了秋天，他们的产品就全部售罄了。

[ðə; ði][fɔ:l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] ['teɪbər] [lu:'tenənt] - ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

The	fall	election	had	made	Tabor	lieutenant	-	governor	of	Colorado	,
这	落下	选举	有	制成	塔博尔	中尉	-	州长	的	科罗拉多州	,

[soʊ] [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] ['denvər] .

so	they	planned	to	move	to	Denver	.
所以	他们	计划	到	移动	到	丹佛	.

秋季选举使塔博尔当选科罗拉多州副州长，因此他们计划搬到丹佛。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , ['teɪbər] ['rentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ['pə:tʃəst] ,

In	January	,	1879	,	Tabor	rented	,	and	the	next	month	purchased	,
在	一月	,	-	,	塔博尔	租来的	,	和	这	下一个	月	购买	,

1879年1月，塔博尔租下了这处房产；次月，他又买下了它。

[ðə; ði] ['henri] [si:] . [braʊn] [haʊs] [æt; ət] 17th [ænd; ənd] ['brɔ:dweɪ] , ['peɪɪŋ] $40 , - .

the	Henry	C	.	Brown	house	at	17th	and	Broadway	,	paying	$40	,	000	.
这	亨利	C	.	棕色的	房子	在	17th	和	百老汇	,	付费	$40	,	-	.

位于第 17 街和百老汇大街交汇处的亨利·C·布朗故居，售价 4 万美元。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:'gʌstə] , [wen] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,

According	to	Augusta	,	when	her	husband	took	her	to	see	it	,
根据	到	奥古斯塔	,	什么时候	她	丈夫	采取	她	到	看	它	,

据奥古斯塔说，当时她丈夫带她去看那座建筑时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] ['raɪzɪz][ænd; ənd] ['i:kwəli] ['ræpɪd] [di'sents] [ʌv; əv]

she	was	very	mindful	of	the	quick	rises	and	equally	rapid	descents	of
她	曾是	非常	正念	的	这	快的	上升	和	同样地	迅速的	下降	的

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['fɔ:tʃənz] .

Colorado	fortunes	.
科罗拉多州	财富	.

她非常清楚科罗拉多州财富的快速上涨和同样迅速的下跌。

[ɔ:'gʌstə] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm][ænd; ənd] [sed] :

Augusta	took	one	look	at	her	husband's	idea	of	a	new	home	and	said	:
奥古斯塔	采取	一	看	在	她	丈夫的	主意	的	一个	新的	家	和	说	:

奥古斯塔看了一眼丈夫对新家的设想，说道：

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər][goʊ][ʌp] [ði:z] [steps] , ['teɪbər] ,

“	I	will	never	go	up	these	steps	,	Tabor	,
“	我	将要	绝不	去	向上	这些	步骤	,	塔博尔	,

“我永远不会走上这些台阶，塔博尔。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['evər][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðem; ðəm] .

if	you	think	I	will	ever	have	to	go	down	them	.
如果	你	思考	我	将要	曾经	有	到	去	向下	他们	.

如果你认为我将来会不得不走这些路的话。

” ['θɜ:rti] - [faɪv] ['kjʊriəs] ['kɔ:ləz] [ə'pɪrd] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] .

”	Thirty	-	five	curious	callers	appeared	the	first	day	she	was	at	home	.
”	三十	-	五	好奇的	来电者	出现	这	第一的	天	她	曾是	在	家	.

“她回家的第一天，就有35位好奇的来电者打来电话。”

[ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] [sɑ:r'kæstɪkli] :

She	remarked	sarcastically	:
她	评论	讽刺地	:

她讽刺地说道：

“ [aɪ] [wʊd] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [nekst] [dɔ:r] [hu:]
“ I would scarcely know how to return the call of the woman next door who
“ 我 会 几乎 知道 如何 到 返回 这 称呼 的 这 女士 下一个 门 WHO
[ə'raɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
arrived in a carriage .
到达的 在 一个 运输 .

“我几乎不知道该如何回应隔壁乘马车来的女士的来电。”

” ['teɪbər] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:l] .
” Tabor provided the means for returning the call .
” 塔博尔 假如 这 方法 为了 返回 这 称呼 .

“Tabor 提供了回电的方式。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] $2 , - ['kærɪdʒ] ,
It was a $2 , 000 carriage ,
它 曾是 一个 $2 , - 运输 ,

那是一辆价值2000美元的马车。

[æn; ən] [ɪg'zækt] ['replɪkə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ['koʊtʃmən] [ə'raʊnd]
an exact replica of the one driven by the White House coachman around
一个 精确的 复制品 的 这 一 驱动 经过 这 白色的 房子 马车夫 大约
['wɑ:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

这是白宫马车夫在华盛顿使用的那辆马车的精确复制品。

“ [lɑ:] , ” [ʃi:; ʃi] [toʊld] ['flɔ:rə] ['sti:vnz] ,
“ La , ” she told Flora Stevens ,
“ 拉 , ” 她 讲述 弗洛拉 史蒂文斯 ,

“啦，”她告诉弗洛拉·史蒂文斯

“ [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðæt] ['kærɪdʒ] [wen] [wi:; wi] [bɪ'gæn]
“ If we had only had the money that is in that carriage when we began
“ 如果 我们 有 仅有的 有 这 钱 那 是 在 那 运输 什么时候 我们 开始
[laɪf] .
life .
生活 .

“如果我们出生时就拥有这节车厢里的钱就好了。”

” [ˌdelɪ'geɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] [tʃɜ:rtʃɪz] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] , [i:tʃ] ['si:kɪŋ] [ðə; ði]
” Delegations from the various churches also came to call , each seeking the
” 代表团 从 这 各种各样的 教堂 还 来了 到 称呼 , 每个 寻求 这
['teɪbər] - ['membərʃɪp] .
Tabors ' membership .
塔博尔斯 - 会员资格 .

“各个教会的代表团也前来拜访，都希望塔博尔一家能够加入教会。”

[ɔ:'gʌstə] [ri'mɑ:kt] : -
Augusta remarked : 12
奥古斯塔 评论 : -

奥古斯塔评论道：12

['teɪbər] ['prɑ:pərti] ['dɑ:mɪneɪtɪd] ['denvər] [ɪn] -
TABOR PROPERTY DOMINATED DENVER IN 1881
塔博尔 财产 占主导地位 丹佛 在 -

1881年，塔博尔地产主宰了丹佛。

[ðə; ði] ['teɪbər] [grænd] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'θi:drəl] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [spaiəd] [tʃɜ:rtʃ] .
The Tabor Grand rose like a cathedral beyond the spired church .
这 塔博尔 盛大 玫瑰 喜欢 一个 大教堂 超过 这 尖顶 教会 .

塔博尔大酒店如同大教堂般耸立在尖顶教堂之外。

[æt; ət][fɑːr] [raɪt] [ɪz] [ə'gʌstəz] [haʊs] .

At	far	right	is	Augusta's	house	.
在	远的	正确的	是	奥古斯塔的	房子	.

最右边是奥古斯塔的房子。

[ðə; ði] [laɪt] ['bɪldɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nə'vɑː(r)] ['restrɑːnt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪnzər] [hoʊ'tel] .

The	light	building	behind	the	present	Navarre	Restaurant	is	the	Windsor	Hotel	.
这	光	建筑	在后面	这	展示	纳瓦拉	餐厅	是	这	温莎	酒店	.

现在纳瓦拉餐厅后面的那栋明亮的建筑是温莎酒店。

[ðə; ði] [tɔːl] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði]['teɪbər] [blɑːk] .

The	tall	business	building	in	the	middle	was	the	Tabor	block	.
这	高的	商业	建筑	在	这	中间	曾是	这	塔博尔	堵塞	.

中间那栋高大的商业大楼是塔博尔大楼。

[ðə; ði] [braʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [kaʊ] ['pæstʃər] .

The	Brown	was	a	triangular	cow	pasture	.
这	棕色的	曾是	一个	三角形	奶牛	牧场	.

布朗牧场是一块三角形的牛牧场。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gʌstəz] [koʊtʃ] [haʊs] [ðæt] [feɪst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ævənuː] .

In	front	of	it	was	Augusta's	coach	house	that	faced	Seventeenth	Avenue	.
在	正面	的	它	曾是	奥古斯塔的	教练	房子	那	面对	第十七	大街	.

前面是奥古斯塔的马车房，面向第十七大道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['teɪbɚz] [ænd; ənd][maɪ][soʊlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][ðæn; ðən] [ðeɪ]

“	I	suppose	Mr	.	Tabor's	and	my	souls	are	of	more	value	than	they
“	我	认为	先生	.	塔博尔的	和	我的	灵魂	是	的	更多的	价值	比	他们

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

were	a	year	ago	.
是	一个	年	前	.

“我想，塔博先生和我的灵魂比一年前更有价值了。”

” [pʊr] [ɔː'gʌstə] !

”	Poor	Augusta	!
”	贫穷的	奥古斯塔	!

可怜的奥古斯塔！

[taɪm] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

Time	was	running	out	.
时间	曾是	跑步	出去	.

时间不多了。

['teɪbɚz] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tɑːrtnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][və'raɪəti]

Tabor's	answer	to	her	tartness	was	to	spend	his	evenings	in	the	variety
塔博尔的	回答	到	她	锋利	曾是	到	花费	他的	晚上	在	这	种类

[hɔːlz] [ænd; ənd] [bɔː'deləuz] .

halls	and	bordellos	.
大厅	和	妓院	.

塔博尔对她的尖酸刻薄的回应是，晚上流连于歌舞厅和妓院。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ['waidnd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][moʊst]

As	his	interests	and	investments	widened	,	he	took	the	most
作为	他的	兴趣	和	投资	扩大	,	他	采取	这	最多

[sɪ'dʌktɪv] ['ɪnmeɪts] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

seductive	inmates	traveling	with	him	.
诱人的	囚犯	旅行	和	他	.

随着他的兴趣和投资范围扩大，他开始带着最迷人的女囚一起旅行。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['teɪbər][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [kloʊðz] , ['dʒuːəlri] ,

The	newspapers	reported	that	Tabor	had	given	clothes	,	jewelry	,
这	报纸	据报道	那	塔博尔	有	给定	衣服	,	珠宝	,

报纸报道说，塔博尔捐赠了衣物、珠宝，

[fəːz][ænd; ənd] ['fɜrbəˌloʊz] [tuː; tə] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['wɪmɪn] ([wʌn]['peɪpər] [sed] [faɪv]) [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
furs **and** **furbelows** **to** **three** **or** **four** **women** **(** **one** **paper** **said** **five** **)** **so** **that** **they**
毛皮 和 弗贝洛斯 到 三 或者 四 女性 (一 纸 说 五) 所以 那 他们
[kʊd; kəd] [əˈpɪr] [æz; əz] “ ['mɪsɪz] . ['teɪbər] .
could **appear** **as** **“** **Mrs** **.** **Tabor** **.**
可以 出现 作为 “ 太太 . 塔博尔 .

给三四位妇女（有报纸说是五位）皮草和皮草裙，以便她们可以打扮成“塔博尔夫人”。

” [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] ['siŋgld] [aʊt] [wʌz; wəz] ['ælɪs] ['mɔːrgən] ,
” **One** **that** **he** **singled** **out** **was** **Alice** **Morgan** **,**
” 一 那 他 单身 出去 曾是 爱丽丝 摩根 ,

他特别提到了爱丽丝·摩根，

[æn; ən] ['ɪndiən] [klʌb] ['swɪŋər] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] ['sentrəl] [və'raɪəti] [hɔːl] [ɪn] ['lɛdˌvɪl] .
an **Indian** **club** **swinger** **at** **the** **Grand** **Central** **variety** **hall** **in** **Leadville** **.**
一个 印度 俱乐部 摇摆者 在 这 盛大 中央 种类 大厅 在 利德维尔 .

在利德维尔的中央大剧院，一位印度俱乐部换妻者。

[nekst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [baɪ] ['wɪli] [də'vɪl] [ɪn] ['lɪzi] ['ælənz] ['pɑːrlər] [haʊs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Next **he** **was** **charmed** **by** **Willie** **Deville** **in** **Lizzie** **Allen's** **parlor** **house** **in** **Chicago** **,**
下一个 他 曾是 迷住了 经过 威利 德维尔 在 莉齐 艾伦的 客厅 房子 在 芝加哥 ,

接下来，他在芝加哥莉齐·艾伦的客厅里被威利·德维尔迷住了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] ['wɪli] [west] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and **he** **brought** **Willie** **west** **with** **him** **.**
和 他 带来 威利 西方 和 他 .

他带着威利一起去了西部。

[ɔː'gʌstə] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ə'fer] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪskriːənts] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [pɑːrt] .
Augusta **discovered** **the** **affair** **and** **the** **miscreants** **promised** **to** **part** **.**
奥古斯塔 发现 这 事务 和 这 恶棍 承诺 到 部分 .

奥古斯塔发现了这段婚外情，那两个恶棍承诺就此分手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ruːz] .
But **this** **was** **a** **ruse** **.**
但 这 曾是 一个 诡计 .

但这只是个计谋。

['teɪbər] [kept] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [tʊk] ['wɪli] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
Tabor **kept** **on** **seeing** **her** **secretly** **and** **took** **Willie** **on** **a** **trip** **to** **New** **York** **.**
塔博尔 保留 在 看到 她 偷偷 和 采取 威利 在 一个 旅行 到 新的 约克 .

塔博尔继续偷偷地与她见面，并带威利去了纽约。

[ðer; ðər] ,
There **,**
那里 ,

那里，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌɪndɪ'skriːt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [traɪd] [tuː; tə]
she **was** **so** **indiscreet** **about** **their** **relations** **that** **a** **woman** **in** **the** **hotel** **tried** **to**
她 曾是 所以 轻率 关于 他们的 关系 那 一个 女士 在 这 酒店 尝试 到
['blækmeɪl] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kɪŋ] .
blackmail **the** **Silver** **King** **.**
勒索 这 银 国王 .

她对他们的关系如此不加掩饰，以至于酒店里的一名女子试图勒索银王。

['teɪbər] [toʊld] ['wɪli] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] $5 ,
Tabor **told** **Willie** **she** **talked** **too** **much** **and** **made** **her** **a** **gift** **of** **$5** **,**
塔博尔 讲述 威利 她 谈话 也 很多 和 制成 她 一个 礼物 的 $5 ,

塔博尔告诉威利她话太多了，并给了她5美元的礼物。

- [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] “ [gʊd] - [baɪ] .

000	to	soften	the	blow	of	saying	“	good	-	bye	.
-	到	软化	这	吹	的	说	“	好的	-	再见	.

000 是为了减轻说“再见”时的冲击。

” ([ɔː'gʌstə] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [mɔːr] ['diːteɪlz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,

”	(	Augusta	preserved	an	interview	,	with	many	more	details	than	these	,
”	(	奥古斯塔	保存完好	一个	面试	,	和	许多	更多的	细节	比	这些	,

”（奥古斯塔保存了一份采访记录，其中包含比这些更多的细节，

[ðæt] ['wɪli] [geɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [rɪ'pɔːrtər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [ə'fer] .

that	Willie	gave	to	a	St	.	Louis	reporter	a	couple	of	years	after	the	affair	.
那	威利	给予	到	一个	英石	.	路易斯	记者	一个	夫妻	的	年	后	这	事务	.

几年后，威利将这封信交给了圣路易斯的一位记者。

[ə'pærəntli] , ['wɪli] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .)

Apparently	,	Willie	was	still	talking	too	much	.	)
显然	,	威利	曾是	仍然	说	也	很多	.	)

显然，威利还是话太多了。）

[ɪn] [sep'tembər] , - , ['teɪbər] [soʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪtsbɜːrg] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

In	September	,	1879	,	Tabor	sold	out	his	interest	in	the	Little	Pittsburgh	for	a
在	九月	,	-	,	塔博尔	卖	出去	他的	兴趣	在	这	小的	匹兹堡	为了	一个

[kuːl] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

cool	million	dollars	.
凉爽的	百万	美元	.

1879 年 9 月，塔博尔以一百万美元的价格出售了他在小匹兹堡的股份。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['mætʃləs] [fɔːr; fər] $117 ,

He	bought	the	Matchless	for	$117	,
他	买	这	无比	为了	$117	,

他花了117美元买下了这台Matchless吉他。

- ([wɪtʃ] ['leɪtər] [pruːvd] [ðə; ði] ['gretɪst] [bə'nænzə] [ʌv; əv] [ɔːl]) [ænd; ənd] ['oʊvər] - ['ʃɛrz] [ʌv; əv]

000	(	which	later	proved	the	greatest	bonanza	of	all	)	and	over	800	shares	of
-	(	哪个	之后	已证实	这	最	宝藏	的	全部	)	和	超过	-	分享	的

[stɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [ɪn] ['denvər] .

stock	of	the	First	National	Bank	in	Denver	.
库存	的	这	第一的	国家的	银行	在	丹佛	.

000（后来证明这是最大的意外之财）和丹佛第一国民银行的 800 多股股票。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] [went] [iːst] [fɔːr; fər] [sɪks] [wiːks] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] ['fɜːrðər]

Then	he	and	Augusta	went	East	for	six	weeks	while	he	made	further
然后	他	和	奥古斯塔	去	东方	为了	六	周	尽管	他	制成	更远

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

investments	,
投资	,

然后他和奥古斯塔去了东部六周，期间他进行了进一步的投资。

['noʊtəbli] [lænd] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . -

notably	land	in	South	Chicago	.	13
尤其	土地	在	南	芝加哥	.	-

值得注意的是，南芝加哥地区。13

['twenti] [ruːmz; rʊmz]

TWENTY	ROOMS
二十	房间

二十间房

['henri] [si:] . [braʊn] , [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['pæləs] [hoʊ'tel][ænd; ənd]['doʊnər][ʌv; əv][ðə; ði]

Henry	C	.	Brown	,	the	builder	of	the	Brown	Palace	Hotel	and	donor	of	the
亨利	C	.	棕色的	,	这	建筑商	的	这	棕色的	宫殿	酒店	和	捐赠者	的	这

[steɪt] ['kæpɪtl] [graʊnd] ,

State	Capitol	ground	,
状态	国会大厦	地面	,

亨利·C·布朗，布朗宫酒店的建造者，也是州议会大厦用地的捐赠者，

[soʊld] [ðɪs] [haʊs] [tu:; tə] ['hɔ:rəs] ['teɪbər][ɪn] - .

sold	this	house	to	Horace	Tabor	in	1879	.
卖	这	房子	到	贺拉斯	塔博尔	在	-	.

1879年，这栋房子被卖给了霍勒斯·塔博尔。

[ə'gʌstəz] [fɜ:rst][ækt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'vɔ:rs] ['set(ə)lmənt] ,

Augusta's	first	act	,	when	she	obtained	it	as	part	of	her	divorce	settlement	,
奥古斯塔的	第一的	行为	,	什么时候	她	获得	它	作为	部分	的	她	离婚	沉降	,

奥古斯塔的第一件事，就是在她离婚协议中获得它之后。

[wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [graʊndz] ['lændskeɪpt] .

was	to	have	the	grounds	landscaped	.
曾是	到	有	这	理由	景观设计	.

目的是对场地进行景观美化。

[i:tʃ] ['sʌmər] [ˌðer'æftər] [ʃi:; ʃi] [ˌentər'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:n] ['pɑ:rti][tu:; tə][eɪd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Each	summer	thereafter	she	entertained	at	a	lawn	party	to	aid	charities	of	the
每个	夏天	此后	她	娱乐	在	一个	草地	派对	到	援助	慈善机构	的	这

['ju:nəti] [tʃɜ:rtʃ] .

Unity	Church	.
统一	教会	.

此后每年夏天，她都会在草坪上举办派对，为联合教会的慈善机构筹款。

[ɑ:n][noʊ'vembər][faɪv][ðə; ði] ['teɪbər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['denvər] [ænd; ənd] ['hɔ:rəs] [left][fɔ:r; fər] ['lɛdˌvɪl]

On	November	5	the	Tabors	returned	to	Denver	and	Horace	left	for	Leadville
在	十一月	5	这	塔博尔斯	返回	到	丹佛	和	贺拉斯	左边	为了	利德维尔

[tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbər] ['ɑ:prə] [haʊs] .

to	see	to	the	completion	and	opening	of	the	Tabor	Opera	House	.
到	看	到	这	完成	和	开幕	的	这	塔博尔	歌剧	房子	.

11 月 5 日，塔博尔一家返回丹佛，霍勒斯前往利德维尔，负责塔博尔歌剧院的竣工和开幕事宜。

[ɔ:'gʌstə] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['denvər] .

Augusta	remained	in	Denver	.
奥古斯塔	剩余	在	丹佛	.

奥古斯塔仍然留在丹佛。

['teɪbər][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] .

Tabor	did	not	return	even	for	Christmas	.
塔博尔	做过	不是	返回	甚至	为了	圣诞节	.

塔博尔甚至连圣诞节都没回来。

[hɪz; ɪz] ['bætʃələr] [swi:t] [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:prə] [haʊs] ([wɪð; wɪθ][ɪts]['hændi]

His	bachelor	suite	on	the	second	floor	of	the	Opera	House	(	with	its	handy
他的	学士	套房	在	这	第二	地面	的	这	歌剧	房子	(	和	它是	便利

['pæsɪdʒweɪ] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [bɪl] ['bʊʃɪz] ['klærəndən] [hoʊ'tel]) [pru:vd] [tu:] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn]

passageway	across	to	Bill	Bush's	Clarendon	Hotel	)	proved	too	delightful	for	a	man
通道	穿过	到	账单	布什的	克拉伦登	酒店	)	已证实	也	愉快	为了	一个	男人

[hu:z] [aɪz] ['wɔndəd] .

whose	eyes	wandered	.
谁	眼睛	漫步	.

他在歌剧院二楼的单身套房（通过便捷的通道可直达比尔·布什的克拉伦登酒店）对于一个目光游移不定的人来说，实在太惬意了。

[ɔː'gʌstə] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɑːrəl] [mɔːr] ['vaɪələntli] .
Augusta **and** **he** **began** **to** **quarrel** **more** **violently** **.**
奥古斯塔 和 他 开始 到 争吵 更多的 暴力 .

他和奥古斯塔开始激烈争吵。

['dʊrɪŋ] - [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tə'geðər] [æt; ət][bɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbər][hoʊz][ˌsiː 'oʊ] . [ɪn]['denvər]
During **1880** **they** **appeared** **together** **at** **balls** **of** **the** **Tabor** **Hose** **Co** **.** **in** **Denver**
期间 - 他们 出现 一起 在 球 的 这 塔博尔 软管 合作 . 在 丹佛
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbər] [laɪt] ['kæv(ə)lri][ɪn] ['lɛdˌvɪl] ,
and **of** **the** **Tabor** **Light** **Cavalry** **in** **Leadville** **,**
和 的 这 塔博尔 光 骑兵 在 利德维尔 ,

1880年，他们曾一同出席丹佛的塔博尔连队舞会和利德维尔的塔博尔轻骑兵团舞会。

[ænd; ənd] [wen] ['teɪbər] [ˌentər'teɪnd] [eks] - ['prezɪdənt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [grænt][ɪn][ðə; ði] “ [klaʊd] ['sɪti] .
and **when** **Tabor** **entertained** **ex** **-** **President** **and** **Mrs** **.** **Grant** **in** **the** **“** **Cloud** **City** **.**
和 什么时候 塔博尔 娱乐 前任 - 总统 和 太太 . 授予 在 这 “ 云 城市 .

塔博尔曾在“云城”招待前总统格兰特夫妇。

” [ðə; ði] [tuː] ['kʌpəlz] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][left] - [hænd][bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ækt][ʌv; əv] “
” **The** **two** **couples** **sat** **together** **in** **the** **left** **-** **hand** **box** **for** **the** **second** **act** **of** **“**
” 这 二 情侣 卫星 一起 在 这 左边 - 手 盒子 为了 这 第二 行为 的 “
['aʊərz] ,
Ours **,**
我们的 ,

“在《我们的》第二幕中，这两对夫妇并排坐在左侧包厢里，

” [ænd; ənd] [ðen] [left][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːnər] .
” **and** **then** **left** **to** **attend** **a** **ball** **in** **the** **general's** **honor** **.**
” 和 然后 左边 到 出席 一个 球 在 这 将军的 荣誉 .

然后他离开去参加为这位将军举办的舞会。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʊ'laɪ] - , - ,
This **was** **July** **23** **,** **1880** **,**
这 曾是 七月 - , - ,

那是1880年7月23日。

[ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [deɪt] [fɔːr; fər]['fɔːrti] - ['sev(ə)n] - [jɪr] [oʊld] [ɔː'gʌstə] — [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]
a **momentous** **date** **for** **forty** **-** **seven** **-** **year** **old** **Augusta** **—** **not** **because** **she**
一个 意义重大 日期 为了 四十 - 七 - 年 老的 奥古斯塔 — 不是 因为 她
[hæd; həd][met][ə; eɪ]['prezɪdənt] ,
had **met** **a** **president** **,**
有 遇见 一个 总统 ,

对于47岁的奥古斯塔来说，这是一个意义非凡的日子——并非因为她见到了总统。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ['hɔːrəs] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]['hʌzbənd] .
but **because** **just** **about** **that** **time** **Horace** **ceased** **to** **be** **her** **husband** **.**
但 因为 只是 关于 那 时间 贺拉斯 停止 到 是 她 丈夫 .

但就在那时，霍勒斯不再是她的丈夫了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [bæk] [ɪn] ['denvər] , ['hɔːrəs] [geɪv] [hɜːr; hər] $100 , - ,
In **the** **autumn** **,** **back** **in** **Denver** **,** **Horace** **gave** **her** **$100** **,** **000** **,**
在 这 秋天 , 后退 在 丹佛 , 贺拉斯 给予 她 $100 , - ,

秋天，回到丹佛后，霍勒斯给了她10万美元。

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] .
following **his** **usual** **practice** **of** **making** **a** **parting** **gift** **.**
下列的 他的 通常 实践 的 制作 一个 离别 礼物 .

他一贯的做法是临别时赠送一份礼物。

[ɪn]['dʒænjueri] , - ,
In **January** **,** **1881** **,**
在 一月 , - ,

1881年1月，

['teɪbər] [left] [ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪ'revəkəbli] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt]

Tabor	**left**	**the**	**Broadway**	**mansion**	**irrevocably**	**and**	**established**	**residence**	**in**	**a**	**suite**
塔博尔	左边	这	百老汇	大厦	不可逆转地	和	已确立的	住宅	在	一个	套房

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪnzər] [hoʊ'tel] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɑːrt] - ['oʊnər] .

at	**the**	**Windsor**	**Hotel**	**of**	**which**	**he**	**was**	**part**	**-**	**owner**	**.**
在	这	温莎	酒店	的	哪个	他	曾是	部分	-	所有者	.

塔博尔彻底离开了百老汇的豪宅，搬进了他参股的温莎酒店的一间套房居住。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

What	**had**	**happened**	**was**	**that**	**,**
什么	有	发生	曾是	那	,

事情的经过是这样的：

[sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr] ['sʌmər] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['friːkwənt] [trɪps] [tuː; tə]

some	**time**	**during**	**the**	**spring**	**or**	**summer**	**on**	**one**	**of**	**his**	**frequent**	**trips**	**to**
一些	时间	期间	这	春天	或者	夏天	在	一	的	他的	频繁	旅行	到

['lɛdˌvɪl] ,

Leadville	**,**
利德维尔	,

在春季或夏季的某个时候，在他频繁前往利德维尔的其中一次行程中，

['teɪbər] [hæd; həd] [met] “ ['beɪbi] ” [doʊ] .

Tabor	**had**	**met**	**“**	**Baby**	**”**	**Doe**	**.**
塔博尔	有	遇见	“	婴儿	”	牝鹿	.

塔博尔遇到了“宝贝”多伊。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [naɪn] .

She	**was**	**twenty**	**-**	**five**	**and**	**he**	**was**	**forty**	**-**	**nine**	**.**
她	曾是	二十	-	五	和	他	曾是	四十	-	九	.

她二十五岁，他四十九岁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [bɪl] [bʊʃ] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['drezdən] - [dɑːl] ['bjuːti]

They	**were**	**introduced**	**by**	**Bill**	**Bush**	**who**	**had**	**known**	**the**	**Dresden**	**-**	**doll**	**beauty**
他们	是	介绍	经过	账单	衬套	WHO	有	已知	这	德累斯顿	-	玩具娃娃	美丽

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['hɑːrvi] [doʊ] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] [jɪr] ['rezɪdəns] [ɪn] ['sentrəl]

as	**Mrs**	**.**	**Harvey**	**Doe**	**during**	**her**	**two**	**-**	**and**	**-**	**a**	**-**	**half**	**year**	**residence**	**in**	**Central**
作为	太太	.	哈维	牝鹿	期间	她	二	-	和	-	一个	-	一半	年	住宅	在	中央

['sɪti] .

City	**.**
城市	.

他们是由比尔·布什介绍认识的，比尔·布什在哈维·多伊夫人（当时她还是德累斯顿娃娃般的美女）在中央城居住的两年半时间里就认识她了。

[bɪl] [bʊʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telər] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [noʊn]

Bill	**Bush**	**had**	**been**	**proprietor**	**of**	**the**	**Teller**	**House**	**and**	**had**	**also**	**known**
账单	衬套	有	到过	业主	的	这	出纳员	房子	和	有	还	已知

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɪn] - [lɔːz] .

her	**husband**	**and**	**in**	**-**	**laws**	**.**
她	丈夫	和	在	-	法律	.

比尔·布什曾是泰勒旅馆的老板，也认识她的丈夫和公婆。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [frʌm; frəm] ['hɑːrvi] [doʊ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [fɔːr; fər] [ə'dʌltəri]

She	**had**	**obtained**	**a**	**divorce**	**from**	**Harvey**	**Doe**	**in**	**March**	**,**	**1880**	**,**	**for**	**adultery**
她	有	获得	一个	离婚	从	哈维	牝鹿	在	行进	,	-	,	为了	通奸

[ænd; ənd] [nɑːn] - [sə'pɔːrt] ,

and	**non**	**-**	**support**	**,**
和	非	-	支持	,

她于1880年3月与哈维·多伊离婚，理由是通奸和拒不赡养。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lɛdˌvɪl] .

and	shortly	after	arrived	in	Leadville	.
和	不久	后	到达的	在	利德维尔	.

不久后抵达利德维尔。

['beɪbi][doʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ” [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] .

Baby	Doe	said	that	it	was	“	love	at	first	sight	”	on	her	part	.
婴儿	牝鹿	说	那	它	曾是	“	爱	在	第一的	视线	”	在	她	部分	.

Baby Doe 说她对对方是“一见钟情”。

[wɪð; wɪθ]['teɪbər] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [gruː] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

With	Tabor	,	the	feeling	grew	on	him	.
和	塔博尔	,	这	感觉	生长	在	他	.

他对塔博尔的感觉越来越强烈。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl]['dʒænjueri] ,

She	became	his	mistress	almost	immediately	,	but	it	was	not	until	January	,
她	成为	他的	情妇	几乎	立即地	,	但	它	曾是	不是	直到	一月	,

-	,

1881	,
-	,

她几乎立刻就成了他的情妇，但直到1881年1月才正式成为他的情妇。

[ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['mærɪdʒ] .

that	he	began	to	think	of	divorce	and	re	-	marriage	.
那	他	开始	到	思考	的	离婚	和	关于	-	婚姻	.

他开始考虑离婚和再婚。

[ɔː'gʌstə] [pʊt][hɜːr; hər] [fʊt] [daʊn] .

Augusta	put	her	foot	down	.
奥古斯塔	放	她	脚	向下	.

奥古斯塔坚决反对。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [sək'sesɪv] ['oʊvɝˌtʃʊrz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['set(ə)lmənt][ɪn][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]

She	refused	successive	overtures	of	a	handsome	settlement	in	return	for	a
她	拒绝	连续	序曲	的	一个	英俊的	沉降	在	返回	为了	一个

[dɪ'vɔːrs] .

divorce	.
离婚	.

她拒绝了对方多次提出的以丰厚离婚补偿金换取婚姻的提议。

[ɔː'gʌstə] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Augusta	knew	what	was	going	on	.
奥古斯塔	知道	什么	曾是	去	在	.

奥古斯塔知道发生了什么事。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

In	December	,	1880	,
在	十二月	,	-	,

1880年12月，

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ][θɜːrd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnzər] [hoʊ'tel][frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [el] . [hɔːl] [ʌv; əv]

she	bought	a	third	interest	in	the	Windsor	Hotel	from	Charles	L	.	Hall	of
她	买	一个	第三	兴趣	在	这	温莎	酒店	从	查尔斯	L	.	大厅	的

['lɛdˌvɪl] .

Leadville	.
利德维尔	.

她从利德维尔的查尔斯·L·霍尔手中买下了温莎酒店的三分之一股份。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɜːrd][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [bɪl] [bʊʃ] , [huː] ['ɔːlsoʊ] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,

The	other	third	was	owned	by	Bill	Bush	,	who	also	managed	the	hotel	,
这	其他	第三	曾是	拥有	经过	账单	衬套	,	WHO	还	管理	这	酒店	,

其余三分之一的产权属于比尔·布什所有，他同时也是酒店的经理。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɜːr; hər][sʌn] , ['mæksi] .

assisted	by	her	son	,	Maxcy	.
协助	经过	她	儿子	,	马克西	.

在她儿子马克西的协助下。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [mʌnθs] [ɔː'gʌstə] [juːst] [hɜːr; hər] ['oʊnərʃɪp] to14

In	the	next	months	Augusta	used	her	ownership	to14
在	这	下一个	几个月	奥古斯塔	用过的	她	所有权	to14

接下来的几个月里，奥古斯塔利用了她的所有权14

[tʃek] [ʌp] ['regjələrli] [ɑːn] [æk'tɪvətiz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

check	up	regularly	on	activities	at	the	hotel	.
查看	向上	经常	在	活动	在	这	酒店	.

定期查看酒店的各项活动。

[wen] ['teɪbər] [brɔːt] ['beɪbi][doʊ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lɛdˌvɪl] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]

When	Tabor	brought	Baby	Doe	down	from	Leadville	and	installed	her	at	the
什么时候	塔博尔	带来	婴儿	牝鹿	向下	从	利德维尔	和	已安装	她	在	这

['wɪnzər] ,

Windsor	,
温莎	,

当塔博尔把小多伊从利德维尔带下来，安置在温莎城堡时，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] ['friːkwəntli] .

the	two	women	must	have	passed	in	the	lobby	frequently	.
这	二	女性	必须	有	通过了	在	这	大厅	频繁地	.

这两位女士一定经常在大厅里碰面。

[ə'gʌstəz] ['kɔːrnər] [wɪð; wɪθ] [triːz] — [ðen] [ænd; ənd] [naʊ]

AUGUSTA'S	CORNER	WITH	TREES	—	THEN	AND	NOW
奥古斯塔的	角落	和	树木	—	然后	和	现在

奥古斯塔的树木角——过去与现在

[wen] [ɔː'gʌstə] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][hɜːr; hər][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɑːt][æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd]

When	Augusta	disposed	of	her	last	remaining	lot	at	Seventeenth	and
什么时候	奥古斯塔	处置	的	她	最后的	其余的	很多	在	第十七	和

['brɔːdweɪ] ,

Broadway	,
百老汇	,

奥古斯塔处理掉她在百老汇大街十七号的最后一块地时，

[hɜːr; hər] [triːz] [wɜːr; wər][soʊld][ænd; ənd] [træn'splæntɪd] [tuː; tə] - , ['lɪtltən] .

her	trees	were	sold	and	transplanted	to	Wolhurst	,	Littleton	.
她	树木	是	卖	和	移植	到	-	,	利特尔顿	.

她的树木被卖掉并移植到了利特尔顿的沃尔赫斯特。

[ɔː'gʌstə] ['riːəlaɪzd][ə; eɪ][faɪn] ['mʌnθli] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɪnzər] [ɪn'vestmənt] , [ænd; ənd][ɪn]

Augusta	realized	a	fine	monthly	profit	from	her	Windsor	investment	,	and	in
奥古斯塔	已实现	一个	美好的	月度	利润	从	她	温莎	投资	,	和	在

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

奥古斯塔从她在温莎的投资中获得了可观的月利润，4月份，

- , [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ][trɪp] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

1881	,	she	treated	herself	to	a	trip	abroad	for	several	months	.
-	,	她	治疗	她自己	到	一个	旅行	国外	为了	一些	几个月	.

1881年，她给自己安排了一次为期数月的出国旅行。

[bəuθ]['teɪbər][ænd; ənd] [bʊʃ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [baɪ] [aʊt][hɜːr; hər] [ʃer] .

Both	Tabor	and	Bush	wanted	to	buy	out	her	share	.
两个都	塔博尔	和	衬套	通缉	到	买	出去	她	分享	.

塔博尔和布什都想买下她的股份。

['teɪbər][dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dæmd] ['nuːs(ə)ns][ʌv; əv][hɜːr'self] ” ['goʊɪŋ][ɪn]

Tabor	did	not	like	her	making	“	such	a	damned	nuisance	of	herself	”	going	in
塔博尔	做过	不是	喜欢	她	制作	“	这样的	一个	该死的	滋扰	的	她自己	”	去	在

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

and	out	of	the	rooms	,
和	出去	的	这	房间	,

塔博尔不喜欢她“如此烦人地”进出房间，

[ænd; ənd] [bʊʃ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .

and	Bush	wanted	to	obtain	a	controlling	interest	in	the	hotel	.
和	衬套	通缉	到	获得	一个	控制	兴趣	在	这	酒店	.

布什想要获得这家酒店的控股权。

[ɔː'gʌstə] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] , “ [noʊ] .

Augusta	kept	on	saying	,	“	No	.
奥古斯塔	保留	在	说	,	“	不	.

奥古斯塔不停地说：“不。”

” [noʊ] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd][noʊ][hoʊ'tel] [seɪl] .

”	No	divorce	and	no	hotel	sale	.
”	不	离婚	和	不	酒店	销售	.

“不离婚，也不出售酒店。”

[wen] [ɔː'gʌstə] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə]

When	Augusta	returned	from	Europe	,	she	found	her	husband	had	risen	to
什么时候	奥古斯塔	返回	从	欧洲	,	她	成立	她	丈夫	有	升起	到

[nuː] [haɪts] .

new	heights	.
新的	高度	.

奥古斯塔从欧洲回来后，发现她的丈夫事业蒸蒸日上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['senətəʃip] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

He	was	being	considered	for	a	senatorship	and	he	had	finished
他	曾是	存在	经过考虑的	为了	一个	参议员职位	和	他	有	完成的

['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['teɪbər][grænd] ['ɑːprə] [haʊs] [ɪn] ['denvər] .

building	the	Tabor	Grand	Opera	House	in	Denver	.
建筑	这	塔博尔	盛大	歌剧	房子	在	丹佛	.

他当时正在被考虑竞选参议员，并且已经完成了丹佛塔博尔大歌剧院的建设。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['tendərɪŋ] [ə; eɪ]['serəmoʊni][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɑːb][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

The	citizens	were	tendering	a	ceremony	and	watch	fob	to	him	on	the
这	公民	是	投标	一个	仪式	和	手表	钥匙扣	到	他	在	这

['oʊpənɪŋ] [naɪt] .

opening	night	.
开幕	夜晚	.

开幕之夜，市民们向他献上了仪式用品和怀表链。

[ɔː'gʌstə] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ə'pɑːlə˛dʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] “ [hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði] [hiːt]

Augusta	wrote	him	a	letter	apologizing	for	what	she	“	had	said	in	the	heat
奥古斯塔	写道	他	一个	信	道歉	为了	什么	她	“	有	说	在	这	热

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

of	passion	.
的	热情	.

奥古斯塔给他写了一封信，为她“在激情之下所说的话”道歉。

” [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	She	also	asked	to	be	allowed	to	come	to	the	opening	night	of	the
”	她	还	问	到	是	允许	到	来	到	这	开幕	夜晚	的	这

['teɪbər][grænd][ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɛnətɝz] [waɪf] .

Tabor	Grand	and	to	go	with	him	to	Washington	as	a	senator's	wife	.
塔博尔	盛大	和	到	去	和	他	到	华盛顿	作为	一个	参议员的	妻子	.

“她还要求获准参加塔博尔大酒店的开幕之夜，并以参议员夫人的身份陪同他前往华盛顿。

[ðɪs] ['letər] [tɜːrnd] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['beɪbi] ['doʊz] ['pepərz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [deθ] .

This	letter	turned	up	among	Baby	Doe's	papers	at	her	death	.
这	信	转向	向上	之中	婴儿	做	文件	在	她	死亡	.

这封信是在"小多伊"去世后，在她的遗物中发现的。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] , [ɔːr] [ɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] .

No	one	knows	how	,	or	if	,	it	was	answered	.
不	一	知道	如何	,	或者	如果	,	它	曾是	回答	.

没有人知道这个问题是如何得到解答的，或者是否得到了解答。

[bʌt; bət][ðə; ði]['teɪbər][baːks][wʌz; wəz] ['empti] [ɑːn] [sep'tembər] [faɪv] , - , [ðə; ði]['geɪlə; 'gælə] [ə'keɪʒn]

But	the	Tabor	box	was	empty	on	September	5	,	1881	,	the	gala	occasion
但	这	塔博尔	盒子	曾是	空的	在	九月	5	,	-	,	这	节日	场合

[ɔː'gʌstə] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ə'tend] .

Augusta	wanted	to	attend	.
奥古斯塔	通缉	到	出席	.

但 1881 年 9 月 5 日，奥古斯塔想要参加的盛大活动当天，塔博尔包厢却是空的。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ɔː'gʌstə] [institjuːtid][ə; eɪ][suːt][fɔːr; fər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] $50 ,

In	April	,	1882	,	Augusta	instituted	a	suit	for	payment	of	$50	,
在	四月	,	-	,	奥古斯塔	已设立	一个	套装	为了	支付	的	$50	,

1882年4月，奥古斯塔提起诉讼，要求支付50美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] ['ælɪmoʊni] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'vɔːrst] .

000	a	year	alimony	despite	the	fact	that	she	was	not	divorced	.
-	一个	年	赡养费	尽管	这	事实	那	她	曾是	不是	离婚	.

尽管她并未离婚，但她每年仍需支付 000 美元的赡养费。

[ʃiː; ʃi] ['lɪstɪd] ['teɪbɜ-z] ['həuldɪŋs][ænd; ənd][ðer; ðər][spə'sɪfɪk] [wɜːrθ] , [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌtæbju'leɪʃn] ,

She	listed	Tabor's	holdings	and	their	specific	worth	,	an	impressive	tabulation	,
她	列出	塔博尔的	控股	和	他们的	具体的	值得	,	一个	感人的	制表	,

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][tuː; tə] $9 , - , - .

which	brought	the	total	to	$9	,	410	,	000	.
哪个	带来	这	全部的	到	$9	,	-	,	-	.

她列出了塔博尔的资产及其具体价值，这是一份令人印象深刻的统计表，总计达 941 万美元。

[ðə; ði][suːt] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['skænd(ə)l] , ['dæmɪdʒd]['teɪbər] [pə'lɪtɪkli] ,

The	suit	caused	a	lot	of	scandal	,	damaged	Tabor	politically	,
这	套装	导致	一个	很多	的	丑闻	,	损坏的	塔博尔	政治上	,

这起诉讼引发了轩然大波，损害了塔博尔的政治声誉。

[bʌt; bət] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔː'gʌstə] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːrt]

but	accomplished	nothing	for	Augusta	since	it	was	thrown	out	of	court
但	完成	没有什么	为了	奥古斯塔	自从	它	曾是	抛掷	出去	的	法庭

[æz; əz][ɪ'liːg(ə)l] .

as	illegal	.
作为	非法的	.

但这对奥古斯塔来说毫无意义，因为它被法院以非法为由驳回了。

[ɔː'gʌstə] [geɪv] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][hoʊ'tel] - [seɪl] [pə'tɪʃ(ə)n][fɜːrst] .

Augusta	gave	in	on	the	hotel	-	sale	petition	first	.
奥古斯塔	给予	在	在	这	酒店	-	销售	请愿	第一的	.

奥古斯塔率先在酒店出售申请上让步。

[ʃiː; ʃi][soʊld][hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪnzər] [tuː; tə] [bʊʃ] [fɔːr; fər][kloʊz][tuː; tə] $40 , - [ɪn] [meɪ] ,

She	sold	her	interest	in	the	Windsor	to	Bush	for	close	to	$40	,	000	in	May	,
她	卖	她	兴趣	在	这	温莎	到	衬套	为了	关闭	到	$40	,	-	在	可能	,

- .

1882	.
-	.

1882 年 5 月，她以近 4 万美元的价格将她在温莎的股份卖给了布什。

['faɪnəli] , [ɑːn]['dʒænjueri][ˌtuː'tuː] , - , [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['teɪbər][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['prɑːpərti]

Finally	,	on	January	2	,	1883	,	she	gave	Tabor	a	divorce	in	exchange	for	property
最后	,	在	一月	2	,	-	,	她	给予	塔博尔	一个	离婚	在	交换	为了	财产

[wɜːrθ] [ə'baʊt] $300 , - .

worth	about	$300	,	000	.
值得	关于	$300	,	-	.

最终，在 1883 年 1 月 2 日，她与塔博离婚，换取了价值约 30 万美元的财产。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] ['traɪəl][baɪ] [riː'ɪtəˌreɪtɪŋ] :

She	caused	a	sensation	at	the	divorce	trial	by	reiterating	:
她	导致	一个	感觉	在	这	离婚	审判	经过	重申	:

她在离婚庭审中重申了以下观点，引起了轰动：

“ [nɑːt] ['wɪlɪŋli] , [oʊ] [gɑːd] , [nɑːt] ['wɪlɪŋli] ! ” -

“	Not	willingly	,	Oh	God	,	not	willingly	!	”	15
“	不是	心甘情愿	,	哦	上帝	,	不是	心甘情愿	!	”	-

“上帝啊，我绝不是自愿的，我绝不是自愿的！”15

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɜːrz][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl]

It	was	this	public	statement	of	hers	to	the	judge	which	made	her	feel
它	曾是	这	民众	陈述	的	她的	到	这	法官	哪个	制成	她	感觉

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt]['vælɪd] .

that	the	divorce	was	not	valid	.
那	这	离婚	曾是	不是	有效的	.

正是她向法官发表的这份公开声明，让她觉得离婚无效。

['eɪməs] ['stɛk] , [ə'gʌstəz] ['lɔɪər] ,

Amos	Steck	,	Augusta's	lawyer	,
阿莫斯	斯泰克	,	奥古斯塔的	律师	,

奥古斯塔的律师阿莫斯·斯泰克

[sʌmd] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd]['skænd(ə)l] [wen]

summed	up	the	whole	five	years	of	public	quarreling	and	scandal	when
总结	向上	这	所有的	五	年	的	民众	争吵	和	丑闻	什么时候

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] :

he	talked	about	her	to	a	reporter	:
他	谈话	关于	她	到	一个	记者	:

他在接受记者采访时谈到她，这番话概括了过去五年来的公开争吵和丑闻：

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ] [luːd] ['wɪmɪn] .

“	Oh	,	she	knows	all	about	his	practises	with	lewd	women	.
“	哦	,	她	知道	全部	关于	他的	实践	和	猥亵	女性	.

“哦，她对他和那些淫荡女人的勾当了如指掌。”

[aɪ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] .

I	never	saw	such	a	woman	.
我	绝不	锯	这样的	一个	女士	.

我从未见过这样的女人。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['kreɪzi][ə'baʊt]['teɪbər] .

She	is	crazy	about	Tabor	.
她	是	疯狂的	关于	塔博尔	.

她对塔博尔着迷不已。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .

She	loves	him	and	that	settles	it	.
她	爱	他	和	那	定居点	它	.

她爱他，这就够了。

” [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɔː'gʌstə] [hoʊpt] [ðæt] ['beɪbi] [doʊ] [wʊd] ['taɪər][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ænd; ənd] , ['krestfɔːlən] ,

”	For	years	Augusta	hoped	that	Baby	Doe	would	tire	of	Horace	and	,	crestfallen	,
”	为了	年	奥古斯塔	希望	那	婴儿	牝鹿	会	胎	的	贺拉斯	和	,	垂头丧气	,

多年来，奥古斯塔一直希望小多伊会厌倦霍勒斯，但最终却失望而归。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [waɪf] .

he	would	come	back	to	his	first	wife	.
他	会	来	后退	到	他的	第一的	妻子	.

他会回到他第一任妻子身边。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌsi] [wʊd] [flɪt] .

She	thought	that	when	the	money	was	gone	,	the	young	hussy	would	flit	.
她	想法	那	什么时候	这	钱	曾是	已消失	,	这	年轻的	荡妇	会	掠过	.

她认为等钱花光了，那个年轻轻浮的女人就会溜之大吉。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [riˈpɔːtəz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə]

She	told	reporters	she	was	building	up	her	own	fortune	and	hanging	on	to
她	讲述	记者	她	曾是	建筑	向上	她	自己的	财富	和	绞刑	在	到

[hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] [haʊs] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['teɪbər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] .

her	large	house	in	order	that	she	might	take	care	of	Tabor	in	his	old	age	.
她	大的	房子	在	命令	那	她	可能	拿	关心	的	塔博尔	在	他的	老的	年龄	.

她告诉记者，她正在努力积累自己的财富，并保住自己的大房子，以便在塔博年老时能够照顾他。

[bʌt; bət] [ɔːˈgʌstə] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

But	Augusta	was	wrong	.
但	奥古斯塔	曾是	错误的	.

但奥古斯塔错了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌʌndərˈestɪmeɪtɪd] [hɜːr; hər] ['raɪv(ə)l] .

She	had	underestimated	her	rival	.
她	有	低估	她	竞争对手	.

她低估了她的对手。

[wen] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['pænɪk] [ʌv; əv] - [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ˌmɪljəˈner] [tuː; tə] ['pɑːvərti] ,

When	the	Silver	Panic	of	1893	reduced	the	former	millionaire	to	poverty	,
什么时候	这	银	恐慌	的	-	减少	这	以前的	百万富翁	到	贫困	,

1893年的白银恐慌使这位昔日的百万富翁沦为贫困潦倒之人。

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [blɑːnd] [waɪf] [stʌk] [laɪk] [gluː] .

his	pretty	blonde	wife	stuck	like	glue	.
他的	漂亮的	金发	妻子	卡住	喜欢	胶水	.

他那漂亮的金色头发妻子就像胶水一样黏着他。

[bɪˈleɪtɪdli] [ɔːˈgʌstə] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['beɪbi] [doʊ] .

Belatedly	Augusta	realized	the	true	character	of	Baby	Doe	.
迟来的	奥古斯塔	已实现	这	真的	特点	的	婴儿	牝鹿	.

奥古斯塔迟迟才意识到"小多伊"的真实性格。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪsɪz] . ['teɪbər] [soʊld] [hɜːr; hər] [haʊs] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [muːvd] [əˈkrɔːs]

In	1892	the	first	Mrs	.	Tabor	sold	her	house	on	Broadway	and	moved	across
在	-	这	第一的	太太	.	塔博尔	卖	她	房子	在	百老汇	和	已搬	穿过

[ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːli] - ['oʊpənd] [braʊn] ['pæləs] [hoʊˈtel] .

the	street	to	the	newly	-	opened	Brown	Palace	Hotel	.
这	街道	到	这	新	-	打开	棕色的	宫殿	酒店	.

1892 年，第一任塔博尔夫人卖掉了她在百老汇的房子，搬到了街对面新开业的布朗宫酒店。

[ɔːlˈðoʊ] ['mæksi] [ænd; ənd] [bɪl] [bʊʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər]

Although	Maxcy	and	Bill	Bush	were	the	managers	and	lived	there
虽然	马克西	和	账单	衬套	是	这	经理	和	居住地	那里

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

虽然马克西和比尔·布什是经理，而且也住在那里，

[ɔːˈgʌstə] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈdʒɔɪ] [hoʊˈtel] [laɪf] .

Augusta	did	not	enjoy	hotel	life	.
奥古斯塔	做过	不是	享受	酒店	生活	.

奥古斯塔并不喜欢酒店生活。

[hɜːr; hər] [helθ] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə][feɪl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][fɔːr; fər][ðə; ði]

Her	health	was	starting	to	fail	and	she	went	to	California	for	the
她	健康	曾是	开始	到	失败	和	她	去	到	加利福尼亚州	为了	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

她的健康状况开始恶化，于是她去了加利福尼亚州过冬。

['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['maɪldər]['klaɪmət] .

seeking	a	milder	climate	.
寻求	一个	较温和	气候	.

寻求更温和的气候。

[ðer; ðər][ɪn][ˌpæsə'diːnə] , [ɑːn] ['februeri] [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] - [tuː] [ʃiː; ʃi][daɪd] ,

There	in	Pasadena	,	on	February	1	,	1895	,	at	the	age	of	sixty	-	two	she	died	,
那里	在	帕萨迪纳	,	在	二月	1	,	-	,	在	这	年龄	的	六十	-	二	她	死亡	,

1895年2月1日，她在帕萨迪纳去世，享年62岁。

[hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [stɪl] [sɪ'kjʊr] , [ɪf] [nɑːt] ['ʃoʊi] ,

her	social	position	still	secure	,	if	not	showy	,
她	社会的	位置	仍然	安全的	,	如果	不是	炫耀	,

她的社会地位依然稳固，即便不再张扬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [bɪlt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

and	her	fortune	built	to	a	million	and	a	half	dollars	.
和	她	财富	建造	到	一个	百万	和	一个	一半	美元	.

她的财富积累到了150万美元。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] [wen] ['teɪbər][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] :

She	said	in	her	own	words	when	Tabor	was	at	his	richest	:
她	说	在	她	自己的	字	什么时候	塔博尔	曾是	在	他的	最富有的	:

她用自己的话描述了塔博尔最富有的时候：

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] , [hɑːrd]['leɪbər] , [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] ,

“	I	feel	that	in	those	early	years	of	self	-	sacrifice	,	hard	labor	,	and	economy	,
“	我	感觉	那	在	那些	早期的	年	的	自己	-	牺牲	,	难的	劳动	,	和	经济	,

“我觉得在那些早年自我牺牲、辛勤劳动和节俭的日子里，

[aɪ][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['teɪbɚz] [ɪ'mens] [welθ] .

I	laid	the	foundation	for	Mr	.	Tabor's	immense	wealth	.
我	铺设	这	基础	为了	先生	.	塔博尔的	巨大	财富	.

我为塔博先生的巨额财富奠定了基础。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɜːrkt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Had	I	not	stayed	with	him	and	worked	by	his	side	,	he	would	have
有	我	不是	入住	和	他	和	工作	经过	他的	边	,	他	会	有

[bɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

been	discouraged	,
到过	灰心	,

如果我没有留下来陪在他身边，与他一起工作，他就会灰心丧气。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊn] - ['kʌtɪŋ] [treɪd] [ænd; ənd][soʊ][lɔːst][hɪz; ɪz][bɪg] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

returned	to	the	stone	-	cutting	trade	and	so	lost	his	big	opportunity	.
返回	到	这	石头	-	切割	贸易	和	所以	丢失的	他的	大的	机会	.

他重操旧业，继续从事石材切割行业，因此错失了良机。

” [ɔːl][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

”	All	Colorado	agreed	with	her	at	the	time	—	and	then	the
”	全部	科罗拉多州	同意	和	她	在	这	时间	—	和	然后	这

[mɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [graʊnd] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] .

mills	of	the	Gods	ground	slowly	and	exceedingly	fine	.
磨坊	的	这	神	地面	缓慢地	和	非常	美好的	.

“当时整个科罗拉多州都同意她的观点——然后众神的磨坊缓慢而极其精细地研磨着。

['teɪbɜ˞z]	[ɪ'mens]	[welθ]	[ɪ'væpəreɪtɪd]	.
Tabor's	**immense**	**wealth**	**evaporated**	**.**
塔博尔的	巨大	财富	蒸发	.

塔博尔的巨额财富化为乌有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥古斯塔·塔博尔：她对丑闻的看法(Augusta Tabor Her Side of the Scandal)

[bʌt; bət][ɪts]['goʊɪŋ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['hɔːrəs] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

But	its	going	did	not	bring	Horace	back	to	her	;
但	它是	去	做过	不是	带来	贺拉斯	后退	到	她	;

但他的离去并没有让霍拉斯回到她身边；

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə]['beɪbi][doʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end] , [fɔːr] ['jɪrz] ['æftər] [ə'gʌstəz] [deθ] .

he	clung	to	Baby	Doe	until	the	end	,	four	years	after	Augusta's	death	.
他	紧紧抓住	到	婴儿	牝鹿	直到	这	结尾	,	四	年	后	奥古斯塔的	死亡	.

在奥古斯塔去世四年后，他仍然紧紧抱着小多伊直到生命的尽头。

['nevər] [wʌns][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ruːmər][ʌv; əv]['eni] [ˌɪnfɪ'deləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə]

Never	once	was	there	the	slightest	rumor	of	any	infidelity	of	his	to
绝不	一次	曾是	那里	这	丝毫	谣言	的	任何	不忠	的	他的	到

[hɜːr; hər]['æftər] - [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv]['beɪbi][doʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

her	after	1881	and	none	of	Baby	Doe	to	him	after	their	first	meeting	.
她	后	-	和	没有任何	的	婴儿	牝鹿	到	他	后	他们的	第一的	会议	.

1881 年后，从未有过他与她有任何不忠的传闻；而自他们初次见面后，Baby Doe 也从未对他有过任何不忠的传闻。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] .

It	must	have	been	galling	to	Augusta	.
它	必须	有	到过	令人恼火	到	奥古斯塔	.

这肯定让奥古斯塔感到非常恼火。

['mæksi]['teɪbər] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['hʌzbəndɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['bɪznəs]

Maxcy	Tabor	inherited	the	money	his	mother	had	husbanded	with	such	business
马克西	塔博尔	遗传	这	钱	他的	母亲	有	丈夫	和	这样的	商业

['ækjəmən] .

acumen	.
敏锐	.

马克斯·塔博尔继承了他母亲凭借敏锐的商业头脑积累的财富。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [bæk] [frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn]

He	brought	her	body	back	from	California	and	she	was	buried	in
他	带来	她	身体	后退	从	加利福尼亚州	和	她	曾是	埋葬	在

['rɪvərsaɪd] ['seməteri] .

Riverside	cemetery	.
河边	公墓	.

他把她的遗体从加州带回来，葬在了河滨公墓。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ['mæksi][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn] ['fer˛maʊnt] [bɪ'saɪd]

With	the	passage	of	the	years	Maxcy	was	laid	to	rest	in	Fairmount	beside
和	这	通道	的	这	年	马克西	曾是	铺设	到	休息	在	费尔蒙特	旁

[hɪz; ɪz][waɪf] ;

his	wife	;
他的	妻子	;

随着岁月的流逝，马克西被安葬在费尔蒙特，与他的妻子长眠于此；

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] ['teɪbər] , [ɪn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['ɑːlə˛vet][bɪ'saɪd]['beɪbi][doʊ] . [ɔː'gʌstə] [laɪz][ə'loʊn][ɪn]

and	Horace	Tabor	,	in	Mt	.	Olivet	beside	Baby	Doe	.	Augusta	lies	alone	in
和	贺拉斯	塔博尔	,	在	公吨	.	奥利维特	旁	婴儿	牝鹿	.	奥古斯塔	谎言	独自的	在

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['seməteri] ,

an	old	-	fashioned	cemetery	,
一个	老的	-	造型	公墓	,

霍勒斯·塔博尔葬在奥利维特山，就在小多伊旁边。奥古斯塔独自长眠在一座古老的墓园里。

[æz; əz][əˈloʊn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [hɜːr; hər][læst] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] , [ˈterəbli] [əˈloʊn] .

as	alone	as	she	lived	her	last	fifteen	years	,	terribly	alone	.
作为	独自的	作为	她	居住地	她	最后的	十五	年	,	可怕	独自的	.

她孤独地度过了最后的十五年，非常孤独。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmɪd(ə)l][laɪf] [ɔːˈgʌstə] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ - [fɜːrst][ˈleɪdi] .

For	many	years	of	her	middle	life	Augusta	was	called	“	Leadville's	First	Lady	.
为了	许多	年	的	她	中间	生活	奥古斯塔	曾是	称为	“	-	第一的	女士	.

在奥古斯塔的中年时期，她被誉为“利德维尔的第一夫人”。

” [ðə; ði] [ˈnɪkneɪm] [wʌz; wəz][ˈspoʊkən][ɪn] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

”	The	nickname	was	spoken	in	affection	and	in	admiration	,
”	这	昵称	曾是	说	在	感情	和	在	钦佩	,

“这个昵称饱含喜爱和钦佩之情。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈintəvjuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɛdˌvɪl] [ˈpepərz] [ˈʌndər] [ðæt] [ˈhedɪŋ] .

and	she	was	interviewed	for	the	Leadville	papers	under	that	heading	.
和	她	曾是	接受采访	为了	这	利德维尔	文件	在下面	那	标题	.

她接受了利德维尔当地报纸的采访，采访标题就是这个。

[jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst][ˈleɪdi][ɪn] [ˈmeni] [weɪz] , [kəˈreɪdʒəs] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd]

Yes	,	she	was	a	first	lady	in	many	ways	,	courageous	and	industrious	and
是的	,	她	曾是	一个	第一的	女士	在	许多	方式	,	勇敢	和	勤劳	和

['sɪvɪk] .

civic	.
公民	.

是的，她在很多方面都堪称第一夫人，勇敢、勤奋、有公民意识。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv]

The	tragedy	of	her	life	lay	in	the	fact	that	,	although	she	was	beloved	of
这	悲剧	的	她	生活	躺	在	这	事实	那	,	虽然	她	曾是	心爱	的

['meni] ,

many	,
许多	,

她一生的悲剧在于，尽管她深受许多人喜爱，

[ʃiː; ʃi][lɔːst][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] . -

she	lost	the	key	to	the	only	heart	she	wanted	.	16
她	丢失的	这	钥匙	到	这	仅有的	心	她	通缉	.	-

她弄丢了打开她唯一想要的那颗心的钥匙。[16]

[ækˈnɑłɪdʒmənts]

Acknowledgments
致谢

致谢

([ˈriːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [ˈɜːrliər] [ɪˈdɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn] -)

(	Reprinted	from	earlier	editions	for	the	fifth	in	1968	)
(	转载	从	早些时候	版本	为了	这	第五	在	-	)

（1968年第五版重印自早期版本）

[fɔːr; fər] [ˈriːsɜːrtʃ] [eɪd] :

For	Research	Aid	:
为了	研究	援助	:

研究资助：

[fɜːrst] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] ,

First	,	as	always	,
第一的	,	作为	总是	,

首先，和往常一样，

[tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][stɑːf][ʌv; əv][ðə; ði]['westərn]['hɪstri; 'hɪstəri][dɪ'pɑːrtmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['denvər]

to	the	patient	staff	of	the	Western	History	Department	of	the	Denver
到	这	病人	职员	的	这	西	历史	部门	的	这	丹佛

['pʌblɪk]['laɪbreri] — ['inə; 'aɪnə][tiː] . ,

Public	Library	—	Ina	T	.	Aulls	,
民众	图书馆	—	伊娜	T	.	奥尔斯	,

致丹佛公共图书馆西部历史部耐心细致的工作人员——伊娜·T·奥尔斯

['æliːz] [friːz] , ['oʊp(ə)l]['hɑːrbɝ][ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]['hɔːkɪnz] — [huː][faɪnd][ðə; ði] ['ænsər]

Alys	Freeze	,	Opal	Harber	and	Katherine	Hawkins	—	who	find	the	answers
艾莉丝	冻结	,	蛋白石	哈伯	和	凯瑟琳	霍金斯	—	WHO	寻找	这	答案

[tuː; tə]['meni] ['pʌzlər] .

to	many	puzzlers	.
到	许多	谜题	.

Alys Freeze、Opal Harber 和 Katherine Hawkins——她们找到了许多谜题的答案。

['sekəndli] , ['ægnəs] [raɪt] [sprɪŋ] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][hɪ'stɔːriən] , ['ɔːlweɪz]['dʒenərəs] ; [ænd; ənd]

Secondly	,	Agnes	Wright	Spring	,	Colorado	historian	,	always	generous	;	and
第二	,	艾格尼丝	赖特	春天	,	科罗拉多州	历史学家	,	总是	慷慨的	;	和

['helpf(ə)l] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [mjuˈziːəm] — [dəˈlɔːrəs; dəˈlɔːrɪs] - ,

helpful	others	at	the	State	Museum	—	Dolores	Renze	,
有帮助	其他的	在	这	状态	博物馆	—	多洛雷斯	-	,

其次，感谢科罗拉多州历史学家艾格尼丝·赖特·斯普林，她总是慷慨大方；还有州立博物馆的其他热心人士——多洛雷斯·伦泽，

['frænsɪs] [ʃeɪ; 'ʃiːə] , ['dɔːrəθi] ['stjuːət; 'stju-][ænd; ənd] ['kenɪθ] ['wɑːtsn] .

Frances	Shea	,	Dorothy	Stewart	and	Kenneth	Watson	.
弗朗西丝	谢伊	,	多萝西	斯图尔特	和	肯尼斯	沃森	.

弗朗西丝·谢伊、多萝西·斯图尔特和肯尼斯·沃森。

[nekst] , [lɔ'rɛnə] [dʒəʊnz][ænd; ənd]['ælən] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['denvər][poʊst]['laɪbreri] , [ʌn'feɪlɪŋli]

Next	,	Lorena	Jones	and	Allen	Young	of	The	Denver	Post	library	,	unfailingly
下一个	,	洛雷娜	琼斯	和	艾伦	年轻的	的	这	丹佛	邮政	图书馆	,	始终如一

[ə'blaɪdʒɪŋ] .

obliging	.
乐于助人	.

接下来是《丹佛邮报》图书馆的洛雷娜·琼斯和艾伦·杨，他们总是非常乐于助人。

[maɪ]['grætɪtuːd][tuː; tə][ɔːl] .

My	gratitude	to	all	.
我的	感激	到	全部	.

感谢大家。

[fɔːr; fər] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd] [sketʃiz] :

For	Photographs	and	Sketches	:
为了	照片	和	草图	:

照片和素描：

[ðə; ði] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] ['pʌblɪk]['laɪbreri][hæz; həz] [sə'plaɪd]

The	Western	History	Department	of	the	Denver	Public	Library	has	supplied
这	西	历史	部门	的	这	丹佛	民众	图书馆	有	供应

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [juːst] .

the	great	majority	of	the	illustrations	used	.
这	伟大的	多数	的	这	插图	用过的	.

丹佛公共图书馆西部历史部提供了本书使用的大部分插图。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][kən'trɪbjuːtɪd] [tuː] ['fəutəgræfs] ; [ðə; ði] ['ɔʃˌkɔʃ]

The	Colorado	Historical	Society	contributed	two	photographs	;	the	Oshkosh
这	科罗拉多州	历史	社会	贡献	二	照片	;	这	奥什科什

['pʌblɪk][mju'ziːəm] , [wʌn] ; ['mɪsɪz] . [bel] ['teilə] ,

Public	Museum	,	one	;	Mrs	.	Belle	Taylor	,
民众	博物馆	,	一	;	太太	.	美女	泰勒	,

科罗拉多历史学会提供了两张照片；奥什科什公共博物馆提供了一张；贝尔·泰勒夫人，

[tuː] ; [ðə; ði][maɪl] [haɪ] ['sentər] , [wʌn] ;

two	;	the	Mile	High	Center	,	one	;
二	;	这	英里	高的	中心	,	一	;

二；丹佛高地中心，一；

[ænd; ənd][wʌn][gɪft][ʌv; əv] [fred] [mɑːtsuːlə][wʌz; wəz] ['greɪʃəsli] [ˌriːhə'biliteitid] [baɪ] [fɪl] ['slætɜ˞i]

and	one	gift	of	Fred	Mazzulla	was	graciously	rehabilitated	by	Phil	Slattery
和	一	礼物	的	弗雷德	马祖拉	曾是	亲切地	康复	经过	菲尔	斯莱特里

[ænd; ənd] [bɪl] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] [poʊst] .

and	Bill	Brown	of	The	Denver	Post	.
和	账单	棕色的	的	这	丹佛	邮政	.

弗雷德·马祖拉的一份礼物，由《丹佛邮报》的菲尔·斯莱特里和比尔·布朗慷慨地修复。

[fɔːr; fər] [p'ruːfriːdɪŋ] :

For	Proofreading	:
为了	校对	:

校对：

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['ælvin] [fɪtzəl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]['doʊneɪt][hɜːr; hər][taɪm][ænd; ənd]['æptɪtuːd][fɔːr; fər]

Mrs	.	J	.	Alvin	Fitzell	continues	to	donate	her	time	and	aptitude	for
太太	.	J	.	阿尔文	菲泽尔	继续	到	捐	她	时间	和	能力倾向	为了

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ɪn] [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['bʊklət] .

catching	typographical	errors	in	each	successive	booklet	.
捕捉	印刷	错误	在	每个	连续	小册子	.

J·阿尔文·菲泽尔夫人继续贡献她的时间和才能，在每一本小册子中找出印刷错误。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]

By	the	Same	Author
经过	这	相同的	作者

同一作者

[gʌltʃ] [ʌv; əv][goʊld] :

Gulch	of	Gold	:
峡谷	的	金子	:

黄金峡谷：

[hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [praɪd] [ɪn] ['gregəri] [gʌltʃ] [ʃoʊz] [ɪn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

Her	affection	for	and	pride	in	Gregory	Gulch	shows	in	every	line	of	this	book	.
她	感情	为了	和	自豪	在	格雷戈里	峡谷	演出	在	每一个	线	的	这	书	.

. . .

: : :

. . .

她在这本书的每一行字里行间都流露出对格雷戈里峡谷的喜爱和自豪……

[ðə; ði][oʊld] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][mæps][ɑːr; ər] [ɪn'trænsɪŋ] . . . .

The	old	photographs	and	maps	are	entrancing	.	.	.	.
这	老的	照片	和	地图	是	迷人的	.	.	.	.

这些老照片和地图令人着迷……

['mɑːrʃl] ['spreɪg] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] .

Marshall	Sprague	in	the	New	York	Times	.
马歇尔	斯普拉格	在	这	新的	约克	《时代周刊》	.

马歇尔·斯普拉格在《纽约时报》上撰文。

['kʌlərf(ə)l][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] : [ɪts][drə'mætɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] :

Colorful	Colorado	:	Its	Dramatic	History	:
丰富多彩的	科罗拉多州	:	它是	戏剧性	历史	:

多彩的科罗拉多：其跌宕起伏的历史：

" . . . [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] . . . [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪn][jʊr; jər]

"	. . .	a	remarkable	feat	of	condensation	. . .	ought	to	be	a	copy	in	your
"	. . .	一个	卓越	特技	的	缩合	. . .	应该	到	是	一个	复制	在	你的

['kɑːrz] [glʌv] ['lɑːkər] .

car's	glove	locker	.
汽车的	手套	储物柜	.

"……一项非凡的冷凝壮举……应该在你的汽车手套箱里放一份。"

" ['rɑːbərt]['pɜːkɪn][ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [nuːz] .

"	Robert	Perkin	in	the	Rocky	Mountain	News	.
"	罗伯特	珀金	在	这	洛基	山	消息	.

罗伯特·珀金，《落基山新闻报》。

[juˈniːk] [goʊst] [taʊnz] : " [ðɪs] [nuː] ['bæŋkrɔft] ['bʊklət] [ɪz][ðə; ði][best] [jet] .

Unique	Ghost	Towns	:	"	This	new	Bancroft	Booklet	is	the	best	yet	.
独特的	鬼	城镇	:	"	这	新的	班克罗夫特	小册子	是	这	最好的	然而	.

独特的鬼城："这本新的班克罗夫特小册子是迄今为止最好的。

" ['stæntən; 'stɑː-] ['pɛkəm] [ɪn][ðə; ði]['denvər][poʊst] .

"	Stanton	Peckham	in	The	Denver	Post	.
"	斯坦顿	佩卡姆	在	这	丹佛	邮政	.

斯坦顿·佩克汉姆，《丹佛邮报》。

[ðə; ði] [ʌnˈsɪŋkəbl] ['mɪsɪz] . [braʊn] : " ['kærəlɪn] ['bænˌkrɔfts] ['buklits] [ɑːr; ər] [braitə] , ['betər] -

The	Unsinkable	Mrs	.	Brown	:	"	Caroline	Bancroft's	booklets	are	brighter	,	better	-
这	永不沉没	太太	.	棕色的	:	"	卡罗琳	班克罗夫特的	小册子	是	更亮	,	更好的	-

['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]['fɔːrm(ə)l]['hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . . . .

illustrated	and	cheaper	than	formal	histories	of	Colorado	. . . .
插图	和	更便宜	比	正式的	历史	的	科罗拉多州	. . . .

永不沉没的布朗夫人："卡罗琳·班克罗夫特的小册子比科罗拉多州的正式历史著作更生动、插图更精美、价格更便宜……"

[ðə; ði] [ʌnˈsɪŋkəbl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd]

The	Unsinkable	Mrs	.	Brown	was	a	delightful	person	,	and	I	wish	I	had
这	永不沉没	太太	.	棕色的	曾是	一个	愉快	人	,	和	我	希望	我	有

[noʊn] [hɜːr; hər] .

known	her	.
已知	她	.

永不沉没的布朗夫人是一位令人愉快的人，我真希望我能认识她。

" [dʒɑːn][dʒeɪ] . ['lɪpsi] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [friː] [pres] .

"	John	J	.	Lipsey	in	the	Colorado	Springs	Free	Press	.
"	约翰	J	.	利普西	在	这	科罗拉多州	斯普林斯	自由的	按	.

"约翰·J·利普西，《科罗拉多斯普林斯自由报》。"

[ðə; ði] [braʊn] ['pæləs] [ɪn] ['denvər] :

The	Brown	Palace	in	Denver	:
这	棕色的	宫殿	在	丹佛	:

丹佛的布朗宫酒店：

" [mɪs] ['bæŋkrɔft][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃʊr] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [nuː] ['taɪt(ə)l] [ædz] [ə'nʌðər] [waɪd] - ['selɪŋ]

"	Miss	Bancroft	has	a	sure	touch	and	this	new	title	adds	another	wide	-	selling
"	错过	班克罗夫特	有	一个	当然	触碰	和	这	新的	标题	添加	其他	宽的	-	销售

['aɪtəm][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪst] .

item	to	her	list	.
物品	到	她	列表	.

"班克罗夫特小姐的写作功力毋庸置疑，这本新书又为她的畅销书清单增添了一部佳作。"

" [dɑːn] [blɑːk] [ɪn] ['raʊndʌp] .
" Don Bloch in Roundup .
" 大学教师 布洛赫 在 围捕 .

"唐·布洛赫在《牛仔竞技》中。"

['dɛnvɝz] ['laɪvli] [pæst] : " [wɪð; wɪθ] [zest] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['emfəsaiz] [ðə; ði]
Denver's Lively Past : " With zest and frankness the author emphasizes the
丹佛的 热闹 过去的 : " 和 热情 和 坦率 这 作者 强调 这
[drə'mætɪk] , ['lʌsti] , [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] ['spaɪsi] ['hæpəniŋz] .
dramatic , lusty , bizarre and spicy happenings .
戏剧性 , 好色的 , 怪异 和 辛辣的 事件 .

丹佛的活力往事："作者以热情和坦率的笔触，着重描写了那些戏剧性、充满欲望、离奇古怪和辛辣刺激的事件。

" ['ægnəs] [raɪt] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['denvər] [poʊst] .
" Agnes Wright Spring in The Denver Post .
" 艾格尼丝 赖特 春天 在 这 丹佛 邮政 .

"艾格尼丝·赖特·斯普林在《丹佛邮报》上发表文章。

[hɪ'stɔːrɪk] ['sentrəl] ['sɪti] : " [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
Historic Central City : " We could do with more such stories of
历史性 中央 城市 : " 我们 可以 做 和 更多的 这样的 故事 的
[ˌkɑːlɝ'ɑːdoʊz, ˌkɑːlɝ'ædoʊz] ['feɪbld] [pæst] .
Colorado's fabled past .
科罗拉多州的 传说中的 过去的 .

历史中心城区："我们需要更多关于科罗拉多州传奇历史的故事。"

" ['meriən] ['kæs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['denvər] [poʊst] .
" Marian Castle in The Denver Post .
" 玛丽安 城堡 在 这 丹佛 邮政 .

"Marian Castle 在《丹佛邮报》上发表的文章。

['feɪməs] ['æspən] : " [its] [ɔːl] [hɪr] . . . .
Famous Aspen : " It's all here . . . .
著名的 阿斯彭 : " 它是 全部 这里 . . . .

阿斯彭名胜："这里应有尽有....."

[æspənaɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .
Aspenites should be grateful .
白杨 应该 是 感激的 .

阿斯彭人应该心存感激。

" [luːk] [ʃɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['æspən] [taɪmz] .
" Luke Short in The Aspen Times .
" 卢克 短的 在 这 阿斯彭 《时代周刊》 .

《阿斯彭时报》的卢克·肖特报道。

['sɪlvər] [kwiːn] : [ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['beɪbi] [doʊ] ['teɪbər] : " [ə'træktɪv] , ['spraɪtli] ,
Silver Queen : The Fabulous Story of Baby Doe Tabor : " Attractive , sprightly ,
银 女王 : 这 太棒了 故事 的 婴儿 牝鹿 塔博尔 : " 吸引人的 , 轻快的 ,

银后：宝贝多伊·塔博的奇妙故事："迷人、活泼、

[wel] - ['prɪntɪd] [bʊk] . . . [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'fɔːrmətɪv] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪnli] ['hjuːmən] [ðæn; ðən]
well - printed book . . . which is more informative and genuinely human than
出色地 - 打印 书 . . . 哪个 是 更多的 信息丰富的 和 真的 人类 比
[prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrks] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbər] ['stɔːri] .
preceding works giving the Tabor story .
前 作品 给予 这 塔博尔 故事 .

印刷精美的书籍.....与之前讲述塔博尔故事的作品相比，它更具信息量，也更有人情味。

" [fred] [ə; eɪ] . ['roʊzənˌstɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [brænd] [bʊk] .
" Fred A . Rosenstock in The Brand Book .
" 弗雷德 一个 . 罗森斯托克 在 这 品牌 书 .

"弗雷德·A·罗森斯托克在《品牌手册》中写道。

['teɪbɝz] ['mætʃləs] [maɪn] [ænd; ənd] ['lʌsti] ['lɛdˌvɪl] :
Tabor's Matchless Mine and Lusty Leadville :
塔博尔的 无比 矿 和 色情 利德维尔 :

塔博尔的无与伦比矿井和情欲铅城:

" ['sev(ə)nθ] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bæŋkrɔft] ['buklits] [ˌri:'telɪŋ] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [ʌv; əv]
" Seventh in her series of Bancroft Booklets retelling segments of
" 第七 在 她 系列 的 班克罗夫特 小册子 重述 片段 的
[ˌkɑ:lɝ'ɑ:doʊz, ˌkɑ:lɝ'ædoʊz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Colorado's history .
科罗拉多州的 历史 .

这是她撰写的班克罗夫特小册子系列中的第七本，讲述了科罗拉多州历史的片段。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:pjələrli] ['rɪt(ə)n] , ['kʌlər] - [pækt] ['lɪt(ə)l] ['pæmflɪts] ,
They are popularly written , color - packed little pamphlets ,
他们 是 广为人知 书面 , 颜色 - 包装 小的 小册子 ,

它们是通俗易懂、色彩丰富的宣传册。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['tʊrɪst] [ə'laɪk] .
and it's a pleasure to commend them to native and tourist alike .
和 它是 一个 乐趣 到 表彰 他们 到 本国的 和 游客 同样 .

我很高兴向当地人和游客推荐它们。

" ['rɑ:bərt] ['pɝ:kɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [nu:z] .
" Robert Perkin in the Rocky Mountain News .
" 罗伯特 珀金 在 这 洛基 山 消息 .

罗伯特·珀金，《落基山新闻报》。

[sɪks] ['reɪsi] ['mædəmz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] : " [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bʊklət] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [bəuθ]
Six Racy Madams of Colorado : " This delightful booklet is written both
六 色情 夫人 的 科罗拉多州 : " 这 愉快 小册子 是 书面 两个都
[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hju:mər] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] .
with good humor and good taste .
和 好的 幽默 和 好的 品尝 .

科罗拉多州的六位风情万种的女老板："这本令人愉悦的小册子既幽默又有品位。

" ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [nu:z] .
" Rocky Mountain News .
" 洛基 山 消息 .

《落基山新闻》

[ˌkɑ:lɝ'ɑ:doʊz, ˌkɑ:lɝ'ædoʊz] [lɔ:st] [goʊld] [maɪnz] [ænd; ənd] ['berid] ['treʒər] :
Colorado's Lost Gold Mines and Buried Treasure :
科罗拉多州的 丢失的 金子 矿山 和 埋葬 宝藏 :

科罗拉多州失落的金矿和埋藏的宝藏:

" [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['ri:dər] . . . [wɪl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['treʒər] ['berid] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʊklət] .
" The casual reader . . . will find his own treasure buried in this little booklet .
" 这 随意的 读者 . . . 将要 寻找 他的 自己的 宝藏 埋葬 在 这 小的 小册子 .

"普通读者……会发现这本小册子里隐藏着属于自己的宝藏。"

" [klɔ:d] ['paʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['tɑ:mi] - - .
" Claude Powe in The Central City Tommy - Knawker .
" 克劳德 电力 在 这 中央 城市 汤米 - - .

"克劳德·鲍尔在中央城汤米-克诺克。

([si:] [bæk] ['kʌvər] [fɔ:r; fər] ['praɪsɪz])
(See back cover for prices)
(看 后退 覆盖 为了 价格)

（价格请见封底）

[gʌltʃ] [ʌv; əv] [goʊld]
GULCH **OF** **GOLD**
峡谷 的 金子

黄金峡谷

[ə; eɪ] ['fɪkʃəˌnaɪzd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['riːdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saʊndəst; 'saʊndɪst]
A **fictionized** **history** **,** **reading** **like** **a** **novel** **but** **of** **the** **soundest**
一个 虚构的 历史 , 阅读 喜欢 一个 小说 但 的 这 最响亮的
['riːsɜːrtʃ] ,
research **,**
研究 ,

这是一部虚构的历史作品，读起来像小说，但却有着最严谨的研究。

['piktʃərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['kærəktərz] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [steɪt] , [wɪð; wɪθ] ['oʊvər] -
picturing **the** **stories** **of** **colorful** **characters** **who** **started** **the** **state** **,** **with** **over** **100** -
['foʊtoʊz] [ænd; ənd] [mæps] .
photos **and** **maps** **.**
照片 和 地图 .

用 100 多张照片和地图描绘了创建这个州的形形色色的人物的故事。

[hɑːrd] ['kʌvər] [bʊk] . $6 . -
Hard **cover** **book** **.** **$6** **.** **25**
难的 覆盖 书 . $6 . -

精装书，售价6.25美元。

['kʌlərf(ə)l] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] : [ɪts] [drə'mætɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
COLORFUL **COLORADO** **:** **ITS** **DRAMATIC** **HISTORY**
丰富多彩的 科罗拉多州 : 它是 戏剧性 历史

多彩的科罗拉多：其跌宕起伏的历史

[ðə; ði] [hoʊl] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['spraɪtli] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n]
The **whole** **magnificent** **sweep** **of** **the** **state's** **history** **in** **a** **sprightly** **condensation**
这 所有的 壮丽 扫 的 这 州的 历史 在 一个 轻快的 缩合
,
,
,

这部作品以生动活泼的笔触，浓缩了该州辉煌的历史全貌。

[wɪð; wɪθ] - ['foʊtoʊz] (- [ɪn] ['kʌlər]) .
with **111** **photos** **(** **31** **in** **color** **)** **.**
和 - 照片 (- 在 颜色) .

包含 111 张照片（其中 31 张为彩色照片）。

['peɪpər] , $2 . - .
Paper **,** **$2** **.** **00** **.**
纸 , $2 . - .

纸张，2.00美元。

[juˈniːk] [goʊst] [taʊnz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [spɑːts]
UNIQUE **GHOST** **TOWNS** **AND** **MOUNTAIN** **SPOTS**
独特的 鬼 城镇 和 山 地点

独特的鬼城和山区景点

['fɔːrti] - [tuː] [ʌv; əv] [ˌkɑːlɜˈɑːdoʊz, ˌkɑːlɜˈædoʊz] ['roʊmæns] - [pækt] [haɪ] - ['kʌntri] [taʊnz] [hæv; həv]
Forty **-** **two** **of** **Colorado's** **romance** **-** **packed** **high** **-** **country** **towns** **have**
四十 - 二 的 科罗拉多州的 浪漫 - 包装 高的 - 国家 城镇 有
[ðer; ðər] ['stɔːriz] , [toʊld] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] ['foʊtoʊz] ,
their **stories** **,** **told** **with** **old** **and** **new** **photos** **,**
他们的 故事 , 讲述 和 老的 和 新的 照片 ,

科罗拉多州42个充满浪漫气息的高山小镇都有着各自的故事，这些故事通过新旧照片娓娓道来。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][mæps] . $2 . - .
history and maps . $2 . 00 .
历史 和 地图 . $2 . - .

历史和地图。2.00美元。

[ðə; ði] [ʌn'sɪŋkəbl] ['mɪsɪz] . [braʊn]
THE UNSINKABLE MRS . BROWN
这 永不沉没 太太 . 棕色的

永不沉没的布朗夫人

[ðə; ði] ['rɑːlɪkɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv][æn; ən]['ɪgnərənt] ['lɛdˌvɪl] ['weɪtrəs] [huː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
The rollicking story of an ignorant Leadville waitress who reached the top of
这 欢快的 故事 的 一个 无知 利德维尔 女服务员 WHO 达到 这 顶部 的
['nuːpɔːrt] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ][taɪ'tænɪk]['heroʊɪn] .
Newport society as a Titanic heroine .
纽波特 社会 作为 一个 泰坦尼克号 女英雄 .

这是一个关于一位懵懂的利德维尔女服务员如何一步步成为纽波特上流社会的泰坦尼克号女英雄的精彩故事。

['ɪləstreɪtɪd] . $1 . - .
Illustrated . $1 . 25 .
插图 . $1 . - .

带插图。1.25美元。

['sɪlvər] [kwiːn] :
SILVER QUEEN :
银 女王 :

银皇后:

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔːri] [ʌv; əv]['beɪbi] [doʊ] ['teɪbər]
THE FABULOUS STORY OF BABY DOE TABOR
这 太棒了 故事 的 婴儿 美国能源部 塔博尔

小多伊·塔博尔的奇妙故事

[hɜːr; hər] [lʌv] [ə'fer] [kɔːzd] [ə; eɪ][sen'seɪʃən(ə)l]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['skænd(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Her love affair caused a sensational triangle and a national scandal in the
她 爱 事务 导致 一个 轰动一时 三角形 和 一个 国家的 丑闻 在 这
- ['eɪtiːz] .
' Eighties .
- 八十年代 .

她的恋情在八十年代引发了一场轰动一时的三角恋和全国丑闻。

['ɪləstreɪtɪd] . $1 . - .
Illustrated . $1 . 50 .
插图 . $1 . - .

带插图。1.50美元。

['teɪbɚz] ['mætʃləs] [maɪn] [ænd; ənd] ['lʌsti] ['lɛdˌvɪl]
TABOR'S MATCHLESS MINE AND LUSTY LEADVILLE
塔博尔的 无比 矿 和 好色的 利德维尔

塔博尔无与伦比的矿井和拉斯蒂铅镇

[ˌkɑːlɚ'ɑːdoʊz, ˌkɑːlɚ'ædoʊz][moʊst] ['pʌblɪsaɪzd] [maɪn][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn]['fæsɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri]
Colorado's most publicized mine was just one facet of the extraordinary
科罗拉多州的 最多 公开的 矿 曾是 只是 一 方面 的 这 非凡的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌsti] [kæmp] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːpɚˌeɪtəd] .
history of the lusty camp where it operated .
历史 的 这 好色的 营 在哪里 它 经营的 .

科罗拉多州最受瞩目的矿场只是其所在繁荣营地非凡历史的一个侧面。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

75c .
75c .
75c .

75c。

['feɪməs] ['æspən]
FAMOUS ASPEN
著名的 白杨

著名的白杨

[tə'deɪ] [ðə; ði]['sɪlvər] - ['stʌdɪd] [sloʊps][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] [bə'nænzə] [taʊn] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː]
Today the silver - studded slopes of an early day bonanza town have turned into
今天 这 银 - 带钉的 连续下坡 的 一个 早期的 天 宝藏 镇 有 转向 进入
[ə; eɪ] ['siːnɪk] ['sʌmər] [ænd; ənd][skiː] [rɪ'zɔːrt] .
a scenic summer and ski resort .
一个 风景优美 夏天 和 滑雪 采取 .

如今，昔日繁荣小镇银装素裹的山坡已变成风景秀丽的夏季滑雪胜地。

['ɪləstreɪtɪd] . $1 . - .
Illustrated . $1 . 50 .
插图 . $1 . - .

带插图。1.50美元。

[hɪ'stɔːrɪk] ['sentrəl] ['sɪti]
HISTORIC CENTRAL CITY
历史性 中央 城市

历史悠久的中心城区

[ˌkɑːlɝ'ɑːdoʊz, ˌkɑːlɝ'ædoʊz][fɜːrst][bɪg][goʊld][kæmp] [lɪvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['ɑːprə] [ænd; ənd]
Colorado's first big gold camp lived to become a Summer Opera and
科罗拉多州的 第一的 大的 金子 营 居住地 到 变得 一个 夏天 歌剧 和
[pleɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [taʊn] .
Play Festival town .
玩 节日 镇 .

科罗拉多州第一个大型淘金营地后来发展成为夏季歌剧和戏剧节的举办地。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

85c .
85c .
85c .

85c。

['dɛnvɝz] ['laɪvli] [pæst]
DENVER'S LIVELY PAST
丹佛的 热闹 过去的

丹佛充满活力的过去

[ə; eɪ][waɪld] [frʌn'tɪr] [taʊn] , [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [dʒʌmpt] [kleɪm][ænd; ənd] [prə'moʊtɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [laɪt]
A wild frontier town , built on a jumped claim and promoting a red - light
一个 荒野 边境 镇 , 建造 在 一个 跳了起来 宣称 和 推广 一个 红色的 - 光
['dɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,

一个建立在被侵占的土地上、并大力发展红灯区的蛮荒边境小镇，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['tʊrɪst] [spɑːt] .
became a popular tourist spot .
成为 一个 受欢迎的 游客 点 .

成为热门旅游景点。

['ɪləstreɪtɪd] . $1 . - .
Illustrated . $1 . 00 .
插图 . $1 . - .

带插图。1.00美元。

[ðə; ði] [braʊn] ['pæləs] [ɪn] ['denvər]
THE BROWN PALACE IN DENVER
这 棕色的 宫殿 在 丹佛

丹佛的棕色宫殿

[noʊ][hoʊ'tel][hæd; həd] [mɔ:r] [tɜ:rn] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['sentʃəri] ['glæmər] , [nɔ:r][hæz; həz] [si:n] [sʌtʃ] [plʌʃ]
No hotel had more turn - of - the - century glamor , nor has seen such plush
不 酒店 有 更多的 转动 - 的 - 这 - 世纪 魅力 , 也不 有 已见 这样的 豪华的
[lʌv] - [ə'ferz] , ['mə:dəz] [ænd; ənd] [bɪ'zɑ:r] ['du:ɪŋz] .
love - affairs , murders and bizarre doings .
爱 - 事务 , 谋杀案 和 怪异 行为 .

没有哪家酒店比它更具世纪之交的魅力，也没有哪家酒店见证过如此奢华的爱情故事、谋杀案和离奇事件。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

75c .
75c .
75c .

75c。

[ˌkɑ:lɜ'ɑ:doʊz, ˌkɑ:lɜ'ædoʊz] [lɔ:st] [goʊld] [maɪnz] [ænd; ənd] ['berid] ['treʒər]
COLORADO'S LOST GOLD MINES AND BURIED TREASURE
科罗拉多州的 丢失的 金子 矿井 和 埋葬 宝藏

科罗拉多州失落的金矿和埋藏的宝藏

['θɜ:rti] ['fæbjələs] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə][goʊ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Thirty fabulous tales , which will inspire the reader to go searching with a
三十 太棒了 故事 , 哪个 将要 启发 这 读者 到 去 搜索 和 一个
[speɪd] ,
spade ,
铲 ,

三十个精彩绝伦的故事，将激发读者拿起铁锹去探索的热情。

[ɪn'laɪvn] [ðə; ði] ['steɪts] [pæst] .
enliven the state's past .
活跃 这 州的 过去的 .

重现该州的历史风貌。

['ɪləstreɪtɪd] . $1 . - .
Illustrated . $1 . 25 .
插图 . $1 . - .

带插图。1.25美元。

[sɪks] ['reɪsi] ['mædəmz] [ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]
SIX RACY MADAMS OF COLORADO
六 色情 夫人 的 科罗拉多州

科罗拉多州的六位风情万种的女老板

[baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv][sɪks] " ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] " ([hu:z] ['pɑ:rlər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər]['skɑ:rlət]
Biographies of six " ladies of pleasure " (whose parlor houses were scarlet
传记 的 六 " 女士们 的 乐趣 " (谁 客厅 房屋 是 猩红
['ɔrnəmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt]) [meɪk] [ə'mju:zɪŋ] ['ri:dɪŋ] .
ornaments to the state) make amusing reading .
装饰品 到 这 状态) 制作 有趣 阅读 .

六位"享乐女士"(她们的客厅是国家的华丽装饰）的传记读来令人捧腹。

['ɪ'lʌst] . $1 . - .
Illust . $1 . 50 .
插图 . $1 . - .

插图。1.50美元。

([ˌeɪ diː 'diː] - [sents] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ] [wʌn]['kɑːpi] ; - [sents] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn])
(Add 20 cents for mailing one copy ; 30 cents for more than one)
(添加 - 分 为了 邮寄 一 复制 ; - 分 为了 更多的 比 一)

（邮寄一份加收 20 美分；邮寄多份加收 30 美分）

[ə'veɪləb(ə)l] ['sʌmər] , - :
Available Summer , 1968 :
可用的 夏天 , - :

1968年夏季上市：

[tuː] ['bʌrəuz][ʌv; əv] ['fer'pleɪ] , ['mɔːsəlz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] $1 . -
Two Burros of Fairplay , Morsels of History for Young and Old $1 . 00
二 驴 的 公平竞争 , 小块 的 历史 为了 年轻的 和 老的 $1 . -

《公平竞争的两头驴》，老少咸宜的历史小故事，1.00美元

[treɪl] [rɪdʒ] ['kʌntri] , ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['ɛstiːz] [pɑːrk][ænd; ənd][grænd] [leɪk] $2 . -
Trail Ridge Country , Romance of Estes Park and Grand Lake $2 . 00
踪迹 岭 国家 , 浪漫 的 埃斯蒂斯 公园 和 盛大 湖 $2 . -

Trail Ridge Country、埃斯蒂斯公园和格兰德湖的浪漫之旅 2.00 美元

['dʒɑːnsən] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
JOHNSON PUBLISHING COMPANY
约翰逊 出版 公司

约翰逊出版公司

- [pɜːrl] , ['boʊldər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] -
839 Pearl , Boulder , Colorado 80302
- 珍珠 , 博尔德 , 科罗拉多州 -

科罗拉多州博尔德市珍珠街839号，邮编80302

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这
['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 拼写 和 方言
[ʌn'tʃeɪndʒd] .
unchanged .
未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] , [di'limitid] [i'tælisaizd][tekst][baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions , delimited italicized text by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 , 分隔符 斜体 文本 经过 _ 下划线 _ .

在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神